

Ley 2/1995, de 23 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

1. En el proceso de reforma de la legislación mercantil española, la renovación del derecho de sociedades de responsabilidad limitada se presenta como una objetiva y urgente necesidad. Son variadas las razones en que se fundamenta el cambio legislativo. De un lado, resultan conocidas las insuficiencias de concepción y de régimen jurídico de la Ley especial reguladora, de 17 de julio de 1953, en las que radica una de las causas concurrentes del moderado uso de esta forma social en la realidad española hasta fechas muy recientes. De otro lado, la reforma es consecuencia obligada del nuevo régimen jurídico de las sociedades anónimas, introducido por la Ley 19/1989, de 25 de julio, de reforma parcial y adaptación de la legislación mercantil a las Directivas de la CEE en materia de sociedades. Es evidente, en efecto, que allí donde la sociedad anónima se configura como una forma de polivalencia funcional, la sociedad de responsabilidad limitada tiende a devenir una forma secundaria, o incluso marginal; y, viceversa, cuando la sociedad anónima se configura como la forma específicamente predisuelta para las exigencias de la gran empresa, la sociedad de responsabilidad limitada se potencia y expande. Aunque en el nuevo derecho de las sociedades anónimas, la correspondencia entre sociedad anónima y gran empresa no es absoluta, la elección de esta forma social por empresas de pequeñas y aun medianas dimensiones no resulta completamente aconsejable. El rigor del régimen jurídico de la sociedad anónima, con reducido espacio para la autonomía de la voluntad en la conformación de su funcionamiento interno, unido al coste de la estructura, son factores

Erantzukizun Mugatuko Sozietateen 2/1995 Legea, martxoaren 23koa

ZIOEN AZALPENA

I

1. Espainiako merkataritzako legeria eraldatzeko prozesuan, erantzukizun mugatuko sozietateen zuzenbidea berriztatzea beharizan objektibo eta premiazkoa izan da. Hainbat arrazoi aipa daitezke, lege-aldaketa hori bidezkoetzeko. Batetik, 1953ko uztailaren 17ko Lege berezi arauemaileak hutsune ezagunak ditu kontzeptuen eta araubidearen aldetik, eta hutsuneok ekarri dute, batik bat, Espainiako errealitatean sozietate-forma hori hain gutxi erabili izana orain arte. Bestetik, uztailaren 25eko 19/1989 Legeak, merkataritzako legeria zati batean eraldatu eta sozietate-arloan legeria hori EEEren zuzentarauei egokitzeko agintzen duenak, sozietate anonimoen araubide berria ezarri du, eta, horren ondorioz, eraldaketa ezinbesteko bihurtu da. Arian ere, ageri-agerikoa da sozietate anonimoa erabilera aniztuneko aukera moduan agertzen denean, erantzukizun mugatukoa bigarren mailako edo bazterreko forma bihurtzen dela, eta, kontrara, sozietate anonimoa enpresa handiaren beharizanak asetzeko bide apropos moduan ikusten denean, erantzukizun mugatukoa indartu eta zabaldu egiten dela. Sozietate anonimoen zuzenbide berrian, hala ere, ez da hain argia sozietate anonimoaren eta enpresa handiaren arteko parekatzea, baina forma hori ez da egokiena enpresa txiki edo ertainei begira ere. Sozietate anonimoen araubidea zeharo zorrotza izateak, barne-funtzionamendua antolatzean borondate-autonomiak zeresan eskasa duelako, eta, horrez gain, egituraren kostua hain handia izateak ekarri dute hautaketa erantzukizun mugatuko sozietatearen aldekoa izatea. Aldi berean, sozietate anonimoetan behar den gutxieneko kapitala kontuan izanda,

que deben orientar la elección de la forma en favor de la sociedad de responsabilidad limitada. Al mismo tiempo, la cifra mínima de capital social de la anónima cumple una función disuasoria respecto de las iniciativas económicas más modestas. Estas parecen ser las causas del gran incremento del número de sociedades de responsabilidad limitada que se constituyen, a lo que hay que añadir las muchas transformaciones de sociedades anónimas en sociedades de responsabilidad limitada, especialmente en la fase de adaptación a la Ley 19/1989, de 25 de julio.

2. Ciertamente, la Ley 19/1989, de 25 de julio, ha introducido importantes modificaciones en el régimen jurídico de la sociedad de responsabilidad limitada. En unos casos, por exigencias de adaptación del derecho español a aquellas Directivas aplicables a esta forma social. En otros, por razones de mera oportunidad. Pero esas reformas, preparadas con urgencia, no son suficientes porque, a pesar de ellas, muchos de los problemas planteados bajo la vigencia de la Ley de 17 de julio de 1953 permanecen todavía sin solución.

Además, las modificaciones introducidas no siempre tienen en cuenta las particularidades de la forma social, contentándose con remisiones globales que, aunque colman algunas lagunas, suscitan nuevas dificultades de interpretación.

Se impone, pues, una reforma global del derecho español de las sociedades de responsabilidad limitada, en la que, desde una concepción más ajustada a las exigencias de la realidad, se ofrezca un régimen jurídico suficiente y preciso.

La pretensión de ofrecer un marco jurídico adecuado para esta forma social exime de introducir en la Ley la previsión del derecho supletorio aplicable, cuya inutilidad e insuficiencia habían sido reiteradamente denunciadas bajo la vigencia del derecho anterior. Ciertamente, en algunas materias el texto legal reproduce -a veces, con

halakoa eratzeko asmoa kentzen zaie ekimen ekonomiko apalei. Antza denez, horiek guztiak dira egun erantzukizun mugatuko sozietate berrien kopurua hainbeste haztearen arrazoiak; bestalde, ezin ahantz daiteke sozietate anonimo ugari bihurtu direla erantzukizun mugatuko sozietate, batik bat, uztailaren 25eko 19/1989 Legea egokitze fasean.

2. Egin-eginean ere, uztailaren 25eko 19/1989 Legeak aldarazpen esanguratsuak sartu ditu erantzukizun mugatuko sozietatearen araubidean. Batzuetan, Espainiako zuzenbidea sozietate-forma horren inguruko zuzentarauei egokitu behar izan zaielako. Beste zenbaitetan, berriz, aldaketarako abagunea sortu delako, besterik gabe. Premiaz prestatu diren eraldaketa horiek, alabaina, askiek dira, 1953ko uztailaren 17ko Legearekin agertutako arazo batzuek euren horretan dirautelako eraldaketen ostean ere.

Taxu bertsuan, baten baino gehiagotan eraldaketok ez dituzte kontuan hartu sozietate-forma honen berezitasunak; osoko igorpenak egin izan dira, eta, halakoen bidez hutsune batzuk bete arren, interpretazio-arazo berriak sortu dira.

Hortaz, bada, Espainiako zuzenbidea goitik behera eraldatu behar da erantzukizun mugatuko sozietateen alorrean, errealitatearen eskakizunei hobeto egokitzen zaien ulerkeratik abiatuta araubide nahikoa eta zehatza eman ahal izateko.

Sozietate-forma honentzako esparru juridiko egokia erdietsiz gero, ez da beharrezkoa izango legean zuzenbide ordeztailerik sartzea, aurreko zuzenbidearen indarraldian maiz-sarri salatu baitzen halako araubidea alferreko eta askieza zela. Izan ere, gai batzuetan lege-testuak Sozietate Anonimoen Legearen zenbait manu

precisiones técnicas- determinados preceptos de la Ley de Sociedades Anónimas, o contiene remisiones a concretos artículos de la misma. Pero ni esta Ley, ni cualquier otra mercantil especial, tienen el carácter de derecho supletorio.

II

Tres postulados generales deben servir de base al nuevo derecho. El primero hace referencia al carácter híbrido de la sociedad de responsabilidad limitada, cuyo equívoco nombre se decide mantener por la tradición que tiene en el derecho español, no sin reconocer que dicho nombre ha podido constituir en el pasado un factor negativo a la hora de la elección de la forma social; el segundo, es el relativo a su carácter cerrado; y el tercero, en fin, se manifiesta en la flexibilidad de su régimen jurídico.

1. En la forma legal de la sociedad de responsabilidad limitada deben convivir en armonía elementos personalistas y elementos capitalistas. Por supuesto, esta forma social coincide con la sociedad anónima tanto en la estructura corporativa como en la limitación de la responsabilidad de los socios. Pero la limitada no es una pequeña anónima, del mismo modo que tampoco es una colectiva cuyos socios gocen del beneficio de la limitación de responsabilidad.

Se trata, pues, de encontrar el necesario equilibrio entre modelos alternativos. La sociedad de responsabilidad limitada se configura, siguiendo el criterio general, como una sociedad en la que los socios no responden personalmente de las deudas sociales y, a la vez, como una sociedad cuyo capital social se divide en participaciones sociales que ni pueden incorporarse a títulos-valores ni estar representadas por medio de anotaciones en cuenta.

2. Es, además, una sociedad esencialmente cerrada, en la que las participaciones sociales tienen restringida la transmisión, excepto en caso de adquisición por socios,

errepikatu ditu -batzuetan zehaztaperen teknikoak eginda-, edo igorpena egin du lege horren artikuluko zehazketara. Edonondik begira dakiola ere, lege honek ez du zuzenbide ordeztailaren izaerarik, ezta merkataritzako beste lege bereziak ere.

II

Zuzenbide berri honek hiru printzipio orokor hartu ditu oinarritzat. Lehenengoaren ildotik, erantzukizun mugatuko sozietateak izaera misto edo nahasia du: izen nahasgarri horri eutsi zaio Espainiako zuzenbidean tradizio handiko izena baita, baina, aldi berean, onartu behar izan da orain arte izen hori faktore negatiboa izan dela, sozietate-forma hori aukeratzekoan; bigarren printzipioa sozietate horren izaera itxia izango litzateke; eta hirugarrena, azkenez, araubide honen malgutasuna.

1. Erantzukizun mugatuko sozietatearen lege-forman era orekatuan batzen dira osagai pertsonalista eta kapitalistak. Sozietate anonimoak bezala, erantzukizun mugatukoak ere korporazio-egitura du, eta horren bazkideek erantzukizun mugatua dute, ez bairik gabe. Erantzukizun mugatuko sozietatea, alabaina, ez da sozietate anonimo txikia, ezta erantzukizun mugatuaren onura duten bazkideek osatutako sozietate kolektiboa ere.

Hortaz, bada, beharrezko oreka aurkitu nahi da aukerako eredu horien artean. Irizpide orokorrari ekinez, erantzukizun mugatuko sozietatea, batetik, sozietate-zorren gaineko erantzukizun pertsonalik ez duten bazkideek osatutako sozietatea da, eta, bestetik, horren kapitala sozietate-partaidetzetan banatzen da, eta horiek ezin dira adierazi balore-tituluen bidez, ez kontuko idatzoharren bidez.

2. Horrez gain, erantzukizun mugatuko sozietate itxia da oinarrian: sozietate-partaidetzen eskualdaketa murriztuta agertzen da, salbu eta bazkideek,

por el cónyuge, ascendiente o descendiente del socio o por sociedades pertenecientes al mismo Grupo que la transmitente, que, en defecto de cláusula estatutaria en contrario, constituyen supuestos de transmisiones libres. Este carácter cerrado se manifiesta igualmente en que, salvo disposición contraria de los estatutos, la representación en las reuniones de la Junta General tiene un carácter restrictivo.

Podría parecer que esta característica de la sociedad de responsabilidad limitada se halla en contradicción con la supresión del número máximo de socios, fijado en 50 por la Ley de 17 de julio de 1953. La variable solución que en esta materia siguen las legislaciones más representativas, unida al propósito de ampliar al máximo la utilización de esta forma social, han aconsejado eliminar este límite. A estos argumentos se añade la necesidad de superar las cuestiones que, en ocasiones, se suscitaban en la práctica anterior, principalmente en caso de transmisiones mortis causa. Como consecuencia de la falta de constancia registral del número exacto de socios, el tercero que adquiriría una o varias participaciones desconocía objetivamente si la sociedad podría o no reconocerle la legitimación para el ejercicio de los derechos derivados de la condición de socio, reconocimiento legalmente prohibido cuando por virtud de la transmisión se superaba el límite personal máximo antes señalado. Ciertamente, al no existir ese límite, puede haber sociedades con un elevado número de socios, circunstancia que quizás plantee problemas para el ágil funcionamiento de la vida social. Pero no es menos cierto que, tanto el régimen especial de transmisión de las participaciones, como algunas otras previsiones legales que alejan esta forma social de los mercados secundarios de valores, pueden constituir en el nuevo régimen legal una barrera natural al posible exceso en el número de socios. Y, en todo caso, los inconvenientes que pudieran

bazkidearen ezkontide, aurreko zein ondorengoak edota talde bereko sozietateek eskuratzen dituztenean partaidetzok; halakoetan eskualdaketa askea da, estatutuetan kontrako klausularik ez dagoen bitartean. Izaera itxi hori agerian jartzen da, baita ere, batza orokorraren bileretako ordezkari-tza murrizgarria delako, estatutuetan kontrakorik xedatu ezean.

Pentsa daiteke erantzukizun mugatuko sozietatearen ezaugarri hori ez datorrela bat bazkideen gehieneko kopurua ezabatzearekin -1953ko uztailaren 17ko Legearen arabera 50 bazkide izan zitezkeen gehienez-. Legeria esanguratsuenek orotariko irtenbideak eman dituzte gai honetan; halaber, sozietate-forma hau ahalik gehien erabiltzea nahi denez, ulertu da on izango litzatekeela muga hori ezabatzea. Argudio horiei gehitu behar zaie aurreko egineran azaldutako arazoak konpondu behar zirela, mortis causa eskualdaketen kasuan batik bat. Hurrean ere, erregistroan agertzen ez zenean bazkide-kopuru zehatzik, gerta zitekeen hirugarrenak partaidetza bat edo gehiago eskuratzean ez jakitea sozietateak bazkide izaerari lotutako eskubideak aintzatetsiko ote zizkion edo ez, legearen aginduz aintzatespen hori debekatuta zegoelako gehieneko muga pertsonala gainditzen zenean. Muga ezabatzean, bazkide-kopuru handiko sozietateak sor daitezke, eta kopuru horrek sozietatearen ibilera azkarra oztopa dezake. Hori gorabehera, lege berrian partaidetzen eskualdaketa buruzko araubidea berezia izateak eta beste xedapen batzuk direla-bide sozietate-forma hau bigarren mailako balore-merkatuetatik aldentzeak berez ekarri dute bazkide gehiegi izatearen arazoa gainditzea. Edozein kasutan ere, ukituek eurek aztertu beharko dituzte gehiegizko kopuruaren ondoriozko eragozpenak, eta euren zuhurtziaren esku utzi da transformazioaren inguruko erabakia hartu ahal izatea.

derivar de ese exceso deberán ser apreciados por las personas a quienes afecten, quedando confiada a su discrecionalidad la decisión de una eventual transformación.

3. El tercer postulado en que se fundamenta el derecho proyectado es el de la flexibilidad del régimen jurídico-por otra parte, relativamente simple-, a fin de que la autonomía de la voluntad de los socios tenga la posibilidad de adecuar el régimen aplicable a sus específicas necesidades y conveniencias. Al imprescindible mínimo imperativo, se añade así un amplio conjunto de normas supletorias de la voluntad privada, que los socios pueden derogar mediante las oportunas previsiones estatutarias. Los estatutos pueden acentuar el grado de personalización, como, por ejemplo, completando el principio general de adopción de acuerdos por la mayoría de capital con la exigencia del voto favorable de un determinado número de socios; pueden también modificar el régimen de transmisión de las participaciones sociales, optando entre exigir el consentimiento de la sociedad o establecer un derecho de adquisición preferente, o intensificar el carácter cerrado que es inherente a esta forma social; o, entre otros ejemplos, pueden sustituir el régimen legal de publicidad de la convocatoria de la Junta o determinar la concreta duración del cargo de administrador que, en otro caso, se configura legalmente por tiempo indefinido.

Con todo, no pueden los socios franquear las fronteras que separan la sociedad anónima y la sociedad de responsabilidad limitada. En la nitidez de esa línea divisoria radica precisamente la garantía de una adecuada elección de las formas sociales. Es posible que en el derecho del futuro la correlación entre las distintas formas sociales tenga que plantearse con criterios jurídicos diferentes; pero, hasta tanto no se afronte esa reforma global, parece conveniente seguir la política legislativa que, con suficiente claridad, se desprende de la Ley 19/1989, de 25 de julio. En este sentido, es esencial para la sociedad

3. Proiektaturiko zuzenbide honen hirugarren oinarria araubidearen -nahiko sinplea den araubidearen- malgutasuna izango litzateke, bazkideen borondate-autonomiaren bitartez araubide hori kasuan kasuko beharrian eta komenientziei egokitu ahal izateko. Gutxieneko zati bat aginduzkoa izan behar da, baina, horrez gain, badira borondate pribatua ordezteko hainbat arau ere, eta bazkideek indar gabe utz ditzakete halakoak, estatutuetan xedapen egokiak sartuta. Estatutuek, bada, sozietatearen pertsonalizazio-maila areagotu dezakete honetara: erabakiak hartzeko kapitalaren gehiengo eskatzen duen printzipio orokorrari gehitu ahal zaio, esaterako, gehiengo horrek bazkide-kopuru zehatza ordezkatu behar izatea; sozietate-partaidetzak eskualdatzeko araubidea alda daiteke, sozietatearen adostasuna eskatuz nahiz sozietatearen aldeko lehenespenez eskubidea ezarriz; sozietate-forma honek berezkoa duen izaera itxia indartu ahal da; legeak batzarako deialdia egiteko ezartzen duen publizitate-sistema ordeztu daiteke; edota administratzaile-karguaren iraupena zehaztu ahal da, gainerakoetan iraupen hori zehaztugabea denean legearen aginduz.

Guztiarekin, bazkideek ezin dituzte hautsi sozietate anonimoa eta erantzukizun mugatuko sozietatea bereizteko mugak. Marra bereizle horren gardentasunak bermatuko du, hain zuzen ere, sozietate-forma bat edo bestea behar bezala aukeratzea. Agian, bihar-etzi sozietate-forma desberdinen arteko harremanak beste irizpide juridiko batzuen arabera azalduko dira, baina, osoko eraldaketa hori egin arte, badirudi on izango litzatekeela uztailaren 25eko 19/1989 Legeak argiro ondorioztatuko legegintza-politika honi eustea. Egin-eginean ere, erantzukizun

de responsabilidad limitada su carácter de sociedad cerrada, de modo tal que, a diferencia de las acciones, las participaciones sociales no puedan ser libremente transmisibles con carácter general. De otro lado, y por la misma razón, debe prohibirse a esta forma social todo cuanto suponga recurrir al ahorro colectivo como medio directo de financiación. Son consecuencias de esta premisa, no sólo la imposibilidad de constituir la sociedad por el sistema de fundación sucesiva o de aumentar el capital mediante ofrecimiento público de las participaciones, sino también la prohibición de emisión de obligaciones o bonos, o la severa limitación de los supuestos de adquisición de participaciones propias.

A la preocupación por la flexibilidad del régimen jurídico, va unida la preocupación por un régimen más sencillo y menos costoso que el de las sociedades anónimas. De entre las muchas manifestaciones de este principio de política legislativa, destacan la no exigencia de informe de experto independiente en materia de aportaciones no dinerarias, o de ciertos informes y requisitos de publicidad legal, así como el no reconocimiento del derecho de oposición de los acreedores en aquellos casos de reducción del capital social en los que, por el contrario, la Ley de Sociedades Anónimas lo tiene establecido. La necesaria tutela de los socios y los terceros se articula a través de un régimen sustantivo más riguroso en defensa del capital social.

Este es el sentido de la exigencia del íntegro desembolso de las participaciones sociales, y del establecimiento de responsabilidades solidarias por la realidad y valoración de las aportaciones no dinerarias, en caso de reducción del capital con restitución de aportaciones o en el supuesto de percepción de la cuota de liquidación cuando existan deudas sociales no satisfechas.

III

Entre las ideas rectoras de la Ley destaca la de una más intensa tutela del socio y de la

mugatuko sozietatearen kasuan, ezinbestekoa da horren izaera itxia, sozietate-partaidetzak askatasunez eskualda ez daitezen, akzioak bezala. Beste alde batetik, eta arrazoi berbera dela bide, sozietate-forma hori debekatu behar da, helburua denean aurrezpen kolektiboa zuzeneko finantzaketa-bide moduan erabiltzea. Abiapuntu horren ondorioak hurrengoak dira, besteak beste: sozietatea ez eratzea ondoz ondoko sistemaren bidez, kapitala ez gehitzea partaidetzak modu publikoan eskainiz, obligazioen jaulkipena debekatuta egotea edota gogor mugatzea sozietateak duen aukera, bere partaidetzak eskuratzeko.

Araubidearen malgutasunari buruzko kezka ase ez ezik, sozietate anonimoarena baino araubide soil eta merkeagoa erdietsi nahia da. Legegintza-politikaren printzipio horren ildotik, azpimarratzekoa da diruzkoak ez diren ekarpenetan ez dela beharrezkoa aditu independentearen txostena, ez direla eskatzen beste zenbait txosten ez lege-publizitatearen betekizunak, edota kapitala urritzeko hainbat kasutan hartzeko dunek ez dutela Sozietate Anonimoen Legeak aintzatesten dien aurkajartze-eskubidea. Bazkide zein hirugarrenak babesteko, ostera, araubide substantibo gogorragoa ezarri da, sozietate-kapitalaren alde egin nahian.

Horrexegatik eskatzen da, ulerbidez, sozietate-partaidetzak oso-osorik ordaintzea, eta horrexegatik ezarri dira erantzukizun solidarioak diruzkoak ez diren ekarpenen benetakotasun eta balioespenari buruz, kapitala urritzen denean partaidetzak itzuliz edota likidazio-kuota eskuratzeko denean, ordaindu gabeko sozietate-zorrak egon arren.

III

Lege honen ideia artez karien artean, azpimarratu behar da babes handiagoa

minoría. Esta tutela es particularmente necesaria en una forma social en la que, por su carácter cerrado, falta la más eficaz medida de defensa: la posibilidad de negociar libremente en el mercado el valor patrimonial en que se

traduce la participación del socio. Este es el sentido de la amplitud con que se admite el derecho de separación del socio, o del reconocimiento expreso del derecho a solicitar la separación de los liquidadores cuando hubieran transcurrido tres años desde la apertura del proceso liquidatorio sin que se haya sometido a la aprobación de la Junta General el balance final de liquidación. Otras muchas normas legales tienen igualmente como fundamento esta preocupación de tutela. Así sucede con las que regulan el ejercicio del derecho de voto en caso de conflicto de intereses, o las que introducen límites al poder de la mayoría en caso de modificaciones estatutarias o para la fijación de la retribución de los administradores.

Por lo que se refiere a la tutela de la minoría, es menester recordar que la Exposición de Motivos de la Ley de 17 de julio de 1953 afirmaba incidentalmente que en la sociedad de responsabilidad limitada no existe problema de defensa de minorías. Tal afirmación ha sido desmentida por la realidad que, precisamente, parece mostrar que el riesgo de conflicto entre mayoría y minoría es inversamente proporcional a las dimensiones de la empresa. Por ello, la presente Ley ha reducido los porcentajes a los que se atribuyen los derechos minoritarios, a la vez que reconoce nuevos derechos a la minoría como el del examen de la contabilidad, con todos sus antecedentes, que es independiente del derecho de información del socio, concebido este último en términos semejantes al derecho de información del accionista. Manifestación de esta tutela de la minoría aparece también en la exigencia de resolución judicial firme para la eficacia de la exclusión del socio o socios que ostenten un porcentaje cualificado del

eskaini nahi zaiela bazkideei eta gutxiengoari. Izan ere, babes hori behar-beharrezkoa da sozietate-forma honetan ondokoagatik: erantzukizun mugatukoa sozietate itxia izanik, babes-modurik eragingarriena falta da, alegia, merka tuan askatasunez negoziatu ahal izatea bazkidearen partaidetzak duen ondare-balioa. Horrexegatik onartu da bazkidearen banantze-eskubidea hain zabala izatea eta bazkideari esan-bidez aintzatetsi zaio likidatzaileen banantzea eskatzeko eskubidea, hiru urte baino gehiago igaro badira likidazio-prozesua ireki zenetik likidazioaren azken balantzea batza orokorraren onespeneren mende jarri gabe. Babesaren inguruko kez ka hori beste zenbait lege-arautan ere ikus daiteke, berbarako, interes-gatazkak daudenean boto-eskubidea arautzen duten arauetan, estatutuak aldaraztean gehiengoaren bote-rea mugatzen duten arauetan, edota administratzaileen ordainsaria finkatzeko modua zehazten dutenetan.

Gutxiengoa babestearen aldetik, gogora ekarri behar da 1953ko uztailaren 17ko Legearen zioen azalpenak zeharka baieztatu zuela erantzukizun mugatuko sozietatean ez zegoela gutxiengoa defendatzeko arazorik. Errealitateak, ordea, bertan behera utzi du baieztapen hori, ondokoa erakutsiz: gehiengoaren eta gutxiengoaren arteko gatazka-arriskua handiagoa dela zenbat eta enpresa txikiagoa izan. Horrexegatik, lege honek, batetik, gutxiengoari eskubideak aintzatesteko portzentajeak txikitu ditu, eta, bestetik, eskubide berriak onartu ditu gutxiengo horrentzat, esaterako, kontabiitate eta horren aurrekari guztiak aztertzeo eskubidea, bazkidearen informazio-eskubideaz landa aintzatesten dena; informazio-eskubide hori akziodunak duenaren parekoa da. Gutxiengoa babesteko ildo horri ekinez, epailearen ebazpen irmoa behar da sozietate-kapitalaren portzentajea esanguratsua duen bazkidea edo duten bazkideak baztertu ahal izateko. Zernahi gisaz, ulertu da ez dela

capital social. Con todo, no se ha considerado conveniente reconocer a la minoría el derecho de representación proporcional en el órgano de administración colegiado, evitando así que el eventual conflicto entre socios o grupos de socios alcance a un órgano en el que, por estrictas razones de eficacia, es aconsejable cierto grado de homogeneidad.

IV

Uno de los aspectos más delicados de la reforma es el relativo a la sociedad unipersonal. En esta materia se han enfrentado tradicionalmente dos concepciones radicalmente diferentes: para algunos, la sociedad unipersonal, sea originaria o sobrevenida, únicamente debe ser cauce jurídico para las exigencias de la pequeña y mediana empresa. Para otros, por el contrario, la admisibilidad general de la sociedad unipersonal no es otra cosa sino un homenaje a la sinceridad de que todo legislador debe hacer gala cuando advierte un divorcio entre la realidad y el derecho legislado-para utilizar las conocidas palabras de la Exposición de Motivos de la Ley de 1951-, de modo tal que el nuevo derecho, a juicio de esta segunda corriente, no sólo debe admitir y regular la sociedad unipersonal de responsabilidad limitada, sino también la sociedad anónima unipersonal, la cual debería adquirir carta de naturaleza en la propia Ley, convirtiendo en regla la excepción que hoy contiene la Ley de Sociedades Anónimas para las de carácter público.

De entre estas dos concepciones, la Ley se orienta decididamente por la segunda, admitiendo la unipersonalidad originaria o sobrevenida tanto respecto de las sociedades de responsabilidad limitada como para las sociedades anónimas. Aunque el impulso que generó la Directiva 89/667/CEE, de 21 de diciembre, trata de satisfacer exigencias de las pequeñas y medianas empresas-como se reconoce en el Preámbulo-, el texto de la misma, que por la presente Ley se incorpora al Derecho interno, no impide que se alberguen bajo la

komeni administrazioarako kidego-organoan gutxiengoaren proportziozko ordezkaritza aintzatestea, bazkideen edo bazkide-taldeen arteko gatazkek ez dezaten ukitu organo hori; izan ere, eragingarritasun-arrazoiak direla bide, organo horrek nolabaiteko homogeneotasuna izan behar du.

IV

Nolanahi ere, eraldaketaren alderik kontuzkoena pertsona bakarreko sozietatearena da. Gai horretan, betidanik agertu izan dira elkarren kontrako bi ulerkera: batzuen aburuz, pertsona bakarreko sozietatea, jatorrizkoa zein gertatze bidezkoa, enpresa txiki eta ertainen eskakizunei aurre egiteko bide juridikoa baino ez da; beste batzuentzat, haatik, pertsona bakarreko sozietatea aukera orokor moduan aintzatestean, legegilearen zintzotasuna goraiatu behar da, hori berori egin behar duelako errealitatea eta zuzenbidea bat ez datozela ikusten duen edozein legegilek -1951ko Legearen zioen azalpeneko hitz ezagunak erabilita-. Bigarren ulerkera horren ildotik, zuzenbide berri honek, pertsona bakarreko erantzukizun mugatuko sozietatea onartu eta arautu ez ezik, pertsona bakarreko sozietate anonimoa ere arautu behar du, eta hori legean bertan sartu beharko litzateke, egun Sozietate Anonimoen Legeak sozietate publikoei begira jasotzen duen salbuespena erregela orokor bihurtuz.

Bi ulerkera horietatik, legeak bigarrenaren alde jo du ezbairik gabe, eta onartu du erantzukizun mugatuko sozietatea nahiz sozietate anonimoa pertsona bakarrekoak izan daitezkeela, jatorriz zein gertatze bidez. Abenduaren 21eko 89/667/EEE Zuzentarauak emandako bultzadarekin enpresa txiki eta ertainen eskakizunak ase nahi dira -hitzaurrean bertan esaten denez-, baina zuzentarau horren testuak, lege honen bitartez barne-zuzenbidera sartu denak, onartzen du enpresa handiak ere pertsona bakarrekoak izatea eta aukera hori edozein

unipersonalidad iniciativas de grandes dimensiones, sirviendo así a las exigencias de cualquier clase de empresas. En consonancia con este planteamiento se admite expresamente que la sociedad unipersonal pueda ser constituida por otra sociedad-incluso aunque la fundadora sea, a su vez, unipersonal-, a la vez que se amplía el concepto de unipersonalidad a los casos en los que la titularidad de todas las acciones o participaciones sociales correspondan al socio y a la propia sociedad.

No obstante lo anterior, ha parecido oportuno aclarar el régimen jurídico contenido en la Directiva, a la vez que introducir algunas otras normas con la finalidad fundamental de ampliar la protección de los terceros.

Por razones de mera oportunidad, no procede la aplicación de algunas de estas normas a las sociedades públicas unipersonales.

1. Las Directivas del Consejo 90/604/CEE y 90/605/CEE, de 8 de noviembre de 1990 modifican algunos extremos de las Directivas 7 8/660 y 83/349, relativas a las cuentas anuales de determinadas formas de sociedad y a las cuentas consolidadas. Esta modificación afecta, obviamente, a la disciplina de las cuentas anuales contenida en el Capítulo VII de la vigente Ley de Sociedades Anónimas, al tiempo que implica una extensión de la aplicación de dicha disciplina a determinadas sociedades colectivas y comanditarias simples.

En la medida en que esa disciplina es también de aplicación a las sociedades de responsabilidad limitada, parece oportuno y razonable que la nueva Ley reguladora de estas sociedades incorpore ya las referidas modificaciones. Mas pareciendo innecesaria una reiteración de los preceptos relativos a las cuentas anuales establecidos para la sociedad anónima, se ha optado por una remisión general a dichos preceptos, matizada por las concretas excepciones que se consideran acordes con las características propias de la sociedad de responsabilidad limitada. Ello implica que

enpresaren beharrianak asetzeko erabiltzea, horren neurriak kontuan hartu gabe. Ikuspegi horrekin bat etorritz, esanbidez onartu da pertsona bakarreko sozietatea beste sozietate batek eratzea -eratzaila ere pertsona bakarrekoa izan arren-, eta pertsona bakarreko sozietatea dagoela ulertu da, halaber, akzio edo partaidetza guztiak bazkidearenak edota sozietatearenak direnean.

Aurrekoa gorabehera, egoki iritzi zaio zuzentarauan jasotako araubidea argitzeari eta, orobat, beste arau batzuk sartzeari, hirugarrenen babesa zabalagoa izan dadin.

Egokitasun-arrazoi hutsak direla bide, pertsona bakarreko sozietate publikoei ezin zaizkie aplikatu arau horietako batzuk.

1. Kontseiluak 1990eko azaroaren 8an emandako 90/604/EEE eta 90/605/ EEE zuzentarauek 78/660 eta 83/349 zuzentarauen zenbait atal aldarazi dituzte, sozietate-mota batzuen urteko kontuei eta kontu bateratuei buruzkoak, hain zuzen. Aldarazpen horrek, jakina, Sozietate Anonimoen indarreko Legearen VII. kapituluari jasotako urteko kontuen diziplina ukitzeaz gain, diziplina hori sozietate kolektibo eta komanditako sozietate huts batzuei ere aplikatzea ekarri du.

Diziplina hori erantzukizun mugatuko sozietateei ere aplikatzen zaienez, egoki eta zentzuzkoa dirudi sozietate horiek arautzeko lege berriak aldarazpenok barneratzea. Ulertu izan da ez dela beharrezkoa sozietate anonimoen urteko kontuei buruzko arauak errepikatzea, eta, horregatik, igorpen orokorra egin da arau horietara, erantzukizun mugatuko sozietateen izaerak dakartzan salbuespenak kontuan hartuta, betiere. Ildo horretatik, aipatu zuzentarauen ondoriozko aldarazpenak sozietate anonimoaren kontabilitate-diziplinan barneratu behar dira,

las modificaciones introducidas por las Directivas de referencia han de ser incorporadas en la disciplina contable de la sociedad anónima, de modo que mediante aquella remisión legislativa queden también incorporadas a la disciplina contable de la sociedad de responsabilidad limitada.

Por este motivo, junto a los preceptos específicos que figuran incluidos en la Ley, se han redactado las disposiciones adicionales necesarias para la incorporación de las Directivas, aprovechando esta reforma parcial de la disciplina contable de las sociedades mercantiles para clarificar algunos preceptos de la misma que han suscitado ciertas dudas o han planteado algunas dificultades en su interpretación o aplicación.

2. En este sentido, la incorporación de un apartado 5 al número 34 del Código de Comercio pretende evitar las dudas que podría plantear la introducción en el artículo 222 de la Ley de Sociedades Anónimas de una autorización de las cuentas en ecus, al amparo de lo previsto en los artículos 8 y 9 de la Directiva 90/604, dejando claro que, con independencia de esta posible publicación, la formulación de las cuentas será siempre en pesetas. Cubre, además, una laguna que se advierte en la disciplina del Código relativa a las cuentas anuales, introduciendo una norma del mismo tenor literal que la establecida en el artículo 44.7 para las cuentas consolidadas. Por su parte, el nuevo apartado 2 del artículo 41 incorpora la exigencia contenida en el artículo 1.1 de la Directiva 90/605, recurriendo para ello a una fórmula algo más amplia y simple que evita las dificultades de descripción concreta de las sociedades a las que la Directiva extiende el régimen de las cuentas de la sociedad anónima, sin que la ampliación de esa exigencia a algunos supuestos no comprendidos en la Directiva tenga especial relevancia por tratarse de casos que carecen de trascendencia en la práctica española. Finalmente, la modificación del apartado 6 del artículo 42 tiene por objeto la armonización del régimen de las cuentas

aldarazpenok lege-igorpen egokiaren bitartez erantzukizun mugatuko sozietatearen kontabilitate-diziplinan ere sar daitezten.

Arrazoi hori dela medio, legera bildutako manu zehatzekin batera, zuzentarauak barneratzeko xedapen gehigarriak idatzi dira, eta merkataritzako sozietateen kontabilitate-diziplina zati batean aldarazi denez, aldi berean zalantzak edo interpretazio- zein aplikazio-arazoak ekarri dituzten manuak argitu ahal izan dira.

2. Horren haritik, Merkataritza Kodearen 34. artikuluari 5. paragrafoa gehitu zaio, Sozietate Anonimoen Legearen 222. artikulua sortu ahal dituen zalantzak saihesteko; arean ere, artikulua horrek onartzen du urteko kontuak ecuetan argitaratzea, 90/604 Zuzentarauaren 8 eta 9. artikuluen babespean, eta Merkataritza Kodearen paragrafo berriak argiro zehazten du hori, gorabehera kontuak beti adierazi behar direla pezetatan. Horrez landara, Merkataritza Kodeak osatu du urteko kontuen diziplinan betidanik izandako hutsunea, 44.7 artikuluan kontu bateratuen inguruan jasotako araua hitzez hitz sartuta. Bestalde, 41. artikulua 2. paragrafo berriak 90/605 Zuzentarauaren 1.1 artikuluko betekizuna barneratu du, formula zabalago eta erraza erabilia; hainbatez, zuzentarauak sozietate batzuei zabaldu die sozietate anonimoen urteko kontuen araubidea, eta formula horrek saihestu du sozietate horien deskripzio zehatza egin behar izatea. Bestalde, eskakizun hori Zuzentaruaren jaso ez diren zenbait kasuri ere aplikatu zaie, baina kasu horiek ez dute eragin handirik Espainiako egineran. Azkenik, 42. artikulua 6. paragrafoa aldarazi da, kontu bateratuen araubidea bat etor dadin Sozietate Anonimoen Legearen 212. artikulua erekin;

consolidadas con el artículo 212 de la Ley de Sociedades Anónimas, que no impone el sometimiento del informe de gestión a la aprobación de la Junta General.

3. Las modificaciones en el texto de la Ley de Sociedades Anónimas se concretan en la nueva redacción de los artículos 181 y 190, ampliando la posibilidad de formular estados contables abreviados, y en la supresión en el artículo 201 de la exigencia de que en la memoria abreviada consten las indicaciones a que se refiere la regla decimocuarta del artículo 200 de la Ley. No se ha considerado oportuno, en cambio, hacer uso de la autorización contenida en el artículo 4 de la Directiva 90/604, que autoriza a los Estados miembros a permitir que no se faciliten los datos relativos a la retribución de los administradores, cuando los mismos permitan identificar la situación de un miembro determinado del órgano de administración. Se ha estimado que, aparte de las dudas que suscita la oportunidad y la justicia del precepto, dejaría vacía de contenido la norma interna del artículo 200.12 de la Ley de Sociedades Anónimas.

VI

El recurso a la técnica de las disposiciones adicionales se ha considerado procedente, también, para la incorporación a nuestro ordenamiento societario de la disciplina sobre la autocartera indirecta contenida en la Directiva 92/101/CEE. En este sentido, teniendo en cuenta que en la reforma de la disciplina de la sociedad anónima llevada a cabo en 1989 ya se había optado por extender integralmente a la suscripción, adquisición y posesión de acciones de la sociedad dominante el régimen relativo a la suscripción, adquisición y posesión de acciones propias, el cumplimiento del mandato comunitario requería tan sólo concretas modificaciones de las disposiciones contenidas en la Sección IV del Capítulo IV del texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

Tal vez la modificación más relevante es la que afecta a su artículo 87 que, para su

artikulu horren arabera, ez da beharrezkoa batza orokorrak kudeaketa-txostena onestea.

3. Sozietate Anonimoen Legean egindako aldarazpenei dagokienez, batetik, idazkera berria eman zaie 181 eta 190. artikuluei, kontabiitate-orri laburtuak egiteko aukera zabalduz, eta, bestetik, 201. artikulua kendu da, legearen 200. artikulua hamalagarren erregelak aipatu datuak oroitidazki laburtuan sartzeko betebeharra. Haatik, ulertu izan da ez dela komeni 90/604 Zuzentarauaren 4. artikuluan jasotako baimena era biltzea: artikulua horretan baimentzen da estatukideek administratzaileen ordainsariari buruzko daturik ez ematea, horien bidez jakin daitekeenean zein den administrazio-organoko kideren baten egoera. Egin-eginean ere, pentsatu da manu horrek egokitasun eta justiziaren inguruko dudazkiak sorrarazteaz gain, edukirik gabe utziko lukeela Sozietate Anonimoen Legearen 200.12 artikuluan jasotako barne-araua.

VI

Ildo bertsutik, xedapen gehigarrien teknika egokitzea jo izan da, Espainiako sozietate-antolamenduan zeharkako autokarteraren diziplina barneratzeko, 92/101/EEE zuzentarauan jasotakoa, alegia. Kontuan izan behar da 1989. urtean sozietate anonimoen diziplina eraldatu zenean, aukeratu zela sozietate nagusiaren akzioak harpidetu, eskuratu eta edukitzeari aplikatzea sozietateak bere akzioak harpidetu, eskuratu eta edukitzearen araubidea, eta, horrexegatik, agindu europarra betetzeko nahikoa zela Sozietate Anonimoen testu bateginaren IV. kapituluaren IV. atalean jasotako xedapen zehatzak aldaraztea.

Aldarazpenik esanguratsuen, beharbada, 87. artikuluan egindakoa izan da, artikulua

acomodación plena a la Directiva mencionada, precisa ser sustituido en su integridad. En él se ha introducido, en efecto, un concepto de sociedad dominante que respeta las previsiones obligatorias de la letra a) del apartado 1 del artículo 24 bis que la nueva Directiva ha adicionado a la Directiva 77/91/CEE, y aquellas otras facultativas cuya incorporación a nuestro sistema se ha considerado procedente.

El resto de las reformas de la disciplina vigente en materia de autocartera responde, básicamente, a la conveniencia de perfeccionar su formulación actual.

A tal efecto, conviene recordar que nuestra Ley de Sociedades Anónimas no había extendido la disciplina de la autocartera directa a la autocartera indirecta mediante la técnica de la cláusula general ahora utilizada por la Directiva 92/101/CEE, sino que, con el fin de lograr mayor certidumbre en la elaboración de una normativa especialmente compleja, ya había preferido establecer en su día esa equiparación punto por punto. La técnica entonces seguida es, ciertamente, de más difícil ejecución y llevaba anejo el riesgo de incurrir en errores o desviaciones de los que el legislador no se salvó íntegramente. Esta circunstancia hace necesario que en este momento, y con el fin de cumplir con mayor fidelidad el mandato comunitario, se subsanen las deficiencias advertidas durante la vigencia de la Ley de 1989, a cuyo fin se introducen en algunos de sus preceptos las modificaciones o adiciones necesarias para dicha subsanación.

CAPÍTULO PRIMERO Disposiciones generales

Artículo 1. *Concepto*

En la sociedad de responsabilidad limitada, el capital, que estará dividido en participaciones sociales, se integrará por las aportaciones de todos los socios, quienes no responderán personalmente de las deudas sociales.

Artículo 2. *Denominación*

1. En la denominación de la compañía

hori goitik behera ordeztu behar delako, aipatu zuzentarauari egokitzeko. Artikulu horretan jaso den sozietate nagusiaren kontzeptuak kontuan hartu ditu zuzentaru berriak, 77/91/EEE zuzentarauari gehitu dizkion nahitaezko aginduak, 24 bis artikulua 1. paragrafoko a) letrara bildutakoak, baita nahibadako aginduak ere, bidezkotzat jo baita horiek Espainiako antolamenduan barneratzea.

Autokarteraren indarreko diziplinan eginiko beste eraldaketak egungo idazkera hobetzeko sartu dira, oinarrian.

Horren eretzean, gogoratu behar da Espainiako Sozietate Anonimoen Legeak ez ziola zabaldu zuzentaruaren autokarteraren diziplina zeharkako autokarterari, orain 92/101/EEE Zuzentaruak erabilitako klausula orokorraren teknikara jota. Kontrara, halako arautegi konplexua egitean ahalik eta ziurtasunik handiena erdiesteko, legeak atalez atal egin zuen parekatze hori. Izan ere, ez zen erraza teknika hori aplikatzea, eta okerrak edo desbideratzeak agertu ahal ziren, legegileari gertatu zitzaion bezala. Oraingoan, beraz, agindu europar hori hobeto bete ahal izateko, 1989ko Legearen indarraldian sortutako akatsak ongitu behar dira, eta, horretarako, zenbait manu aldarazi ez ezik, beharrezko gehikuntzak ere egin zaizkie manuoi.

LEHENENGO KAPITULUA Xedapen orokorrak

1. artikulua. *Kontzeptua*

Erantzukizun mugatuko sozietatearen kapitala sozietate-partaidetzetan banatzen da, kapital hori bazkide guztien ekarpenen bidez osatzen da, eta bazkideok ez dute erantzukizun pertsonalik sozietate-zorren gain.

2. artikulua. *Izendazioa*

1. Sozietatearen izendazioan nahitaez

deberá figurar necesariamente la indicación Sociedad de Responsabilidad Limitada, Sociedad Limitada o sus abreviaturas S.R.L. o S.L.

2. No se podrá adoptar una denominación idéntica a la de otra sociedad preexistente.

3. Reglamentariamente podrán establecerse ulteriores requisitos para la composición de la denominación social.

Artículo 3. Carácter mercantil

La sociedad de responsabilidad limitada, cualquiera que sea su objeto, tendrá carácter mercantil.

Artículo 4. Capital social

El capital no podrá ser inferior a 500 000 pesetas, se expresará precisamente en esta moneda y desde su origen habrá de estar totalmente desembolsado.

Artículo 5. Participaciones sociales

1. El capital social estará dividido en participaciones indivisibles y acumulables. Las participaciones atribuirán a los socios los mismos derechos, con las excepciones expresamente establecidas en la presente Ley.

2. Las participaciones sociales no tendrán el carácter de valores, no podrán estar representadas por medio de títulos o de anotaciones en cuenta, ni denominarse acciones.

Artículo 6. Nacionalidad

1. Serán españolas y se regirán por la presente Ley todas las sociedades de responsabilidad limitada que tengan su domicilio en territorio español, cualquiera que sea el lugar en que se hubieren constituido.

2. Deberán tener su domicilio en España las sociedades de responsabilidad limitada cuyo principal establecimiento o explotación radique dentro de su territorio.

Artículo 7. Domicilio

1. La sociedad de responsabilidad limitada fijará su domicilio dentro del territorio español en el lugar en que se halle el centro

agertu behar da erantzukizun mugatuko sozietate nahiz sozietate mugatu adierazmoldea, edota horien laburdurak, SRL edo SL.

2. Ezin da erabili aurretik eraturako beste sozietate baten izendazio ber bera.

3. Erregelamendu bidez, bestelako betekizunak ezar daitezke sozietatearen izendazioa osatzeko.

3. artikulua. Merkataritzako izaera

Erantzukizun mugatuko sozietatea merkataritzakoa izango da beti, horren xedea edozein izanda ere.

4. artikulua. Sozietatearen kapitala

Sozietatearen kapitala ezin da izan 500 000 pezetatik beherakoa, moneta horretan adierazi behar da eta oso-osorik ordaindu behar da hasieratik.

5. artikulua. Sozietate-partaidetzak

1. Sozietatearen kapitala partaidetza zatiezin eta metakorretan banatzen da. Partaidetzok eskubide berberak emango dizkiete bazkide guztiei, lege honetan esan-bidez ezartzen diren salbuespenak kontuan izanik.

2. Sozietate-partaidetzek ez dute balore izaerarik, eta beraiek ezin dira adierazi tituluen edo kontuko idatzoharren bidez, ezta akzio deitu ere.

6. artikulua. Naziotasuna

1. Egoitza Espainiako lurraldean duten erantzukizun mugatuko sozietateak espainiarrak izango dira eta lege honen mende geratuko dira, sozietateok non eratu diren kontuan hartu gabe.

2. Erantzukizun mugatuko sozietatearen establezimendu zein ustiategi nagusia Espainiako lurraldean izanez gero, sozietate horren egoitza Espainian egon behar da.

7. artikulua. Egoitza

1. Erantzukizun mugatuko sozietatearen benetako administrazio- nahiz zuzendaritza-zentroa edota establezimendu zein ustiategi

de su efectiva administración y dirección, o en que radique su principal establecimiento o explotación.

2. En caso de discordancia entre el domicilio que conste en el Registro y el que correspondería conforme al apartado anterior, los terceros podrán considerar como domicilio cualquiera de ellos.

Artículo 8. Sucursales

1. La sociedad de responsabilidad limitada podrá abrir sucursales en cualquier lugar del territorio nacional o del extranjero.

2. Salvo disposición contraria de los estatutos, el órgano de administración será competente para acordar la creación, la supresión o el traslado de las sucursales.

Artículo 9. Prohibición de emisión de obligaciones

La sociedad de responsabilidad limitada no podrá acordar ni garantizar la emisión de obligaciones u otros valores negociables agrupados en emisiones.

Artículo 10. Créditos y garantías a socios y administradores

1. La sociedad de responsabilidad limitada podrá conceder a otra sociedad perteneciente al mismo grupo créditos o préstamos, garantías y asistencia financiera, pero, salvo acuerdo de la Junta General para cada caso concreto, no podrá realizar los actos anteriores a favor de sus propios socios y administradores, ni anticiparles fondos.

2. A efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, se considerará que existe grupo de sociedades cuando concurra alguno de los casos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.

CAPÍTULO II Constitución de la sociedad

SECCIÓN PRIMERA Requisitos constitutivos

Artículo 11. Constitución de la sociedad

1. La sociedad se constituirá mediante escritura pública, que deberá ser inscrita en el Registro Mercantil. Con la inscripción adquirirá la sociedad de responsabilidad

nagusia Espainiako lurraldearen barruan non izan, eta bertan finkatuko da sozietate horren egoitza.

2. Erregistro-egoitza eta aurreko paragrafoaren arabera zehaztutakoa bat ez datozenean, hirugarrenek bietatik edozein har dezakete egoitza gisa.

8. artikulua. Sukurtsalak

1. Erantzukizun mugatuko sozietateak sukurtsalak ireki ditzake nazio-lurraldean nahiz atzerrian.

2. Estatutuek kontrakorik agintzen ez badute, administrazio-organoak eskumena izango du, sukurtsalak sortu, ezabatu edo lekutik aldatzeko.

9. artikulua. Obligazioak jaulkitzeko debekua

Erantzukizun mugatuko sozietateak ezin du erabaki ez bermatu obligazioen jaulkipena, ezta jaulkipenetara bildutako beste balore negoziagarriena ere.

10. artikulua. Kredituak eta bermeak, bazkide zein administratzaileei

1. Erantzukizun mugatuko sozietateak kredituak, maileguak, bermeak eta finantza-laguntza eman ahal dizkio talde bereko beste sozietate bati, baina beraren bazkide zein administratzaileei halakoak eman edota funtsak aurreratzeko, batza orokorraren erabakia beharko da kasu bakoitzean.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoaren ondoretarako, ulertzen da sozietate-taldea dagoela Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako kasuren bat gertatzen denean.

II. KAPITULUA Sozietatearen eraketa

LEHENENGO ATALA Eraketaren betekizunak

11. artikulua. Sozietatea eratzea

1. Sozietatea eratuko da eskritura publikoaren bidez, eta hori Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da. Inskripzioa dela bide, erantzukizun mugatuko

limitada su personalidad jurídica.

2. Los pactos que se mantengan reservados entre los socios no serán oponibles a la sociedad.

3. Será de aplicación a la sociedad en formación y a la sociedad irregular lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Ley de Sociedades Anónimas.

SECCIÓN II *Escritura y estatutos*

Artículo 12. *Escritura de constitución*

1. La escritura de constitución de la sociedad deberá ser otorgada por todos los socios fundadores, por sí o por medio de representante, quienes habrán de asumir la totalidad de las participaciones sociales.

2. En la escritura de constitución se expresarán:

- a) La identidad del socio o socios.
- b) La voluntad de constituir una sociedad de responsabilidad limitada.
- c) Las aportaciones que cada socio realice y la numeración de las participaciones asignadas en pago.
- d) Los estatutos de la sociedad.
- e) La determinación del modo concreto en que inicialmente se organice la administración, en caso de que los estatutos prevean diferentes alternativas.
- f) La identidad de la persona o personas que se encarguen inicialmente de la administración y de la representación social.

3. En la escritura se podrán incluir todos los pactos y condiciones que los socios juzguen conveniente establecer, siempre que no se opongan a las leyes ni contradigan los principios configuradores de la sociedad de responsabilidad limitada.

Artículo 13. *Estatutos*

En los estatutos se hará constar, al menos:

- a) La denominación de la sociedad.
- b) El objeto social, determinando las actividades que lo integran.

sozietateak nortasun juridikoa eskuratzen du.

2. Bazkideen arteko isilpeko itunak ezin dira sozietatearen aurka jarri.

3. Eratze bidean dagoen sozietateari eta sozietate irregularrari aplikatuko zaie Sozietate Anonimoen Legearen 15 eta 16. artikuluetan xedatutakoa.

II. ATALA *Eskritura eta estatutuak*

12. artikulua. *Eratze-eskritura*

1. Bazkide eratzaille guztiek egiletsi behar dute sozietatea eratzeko eskritura, zuzenean zein ordezkariaren bitartez, eta sozietate-partaidetza guztiak bereganatu behar dituzte.

2. Eratze-eskrituran adieraziko dira:

- a) Bazkidearen edo bazkideen identitatea.
- b) Erantzukizun mugatuko sozietatea eratzeko borondatea.
- c) Bazkide bakoitzak egindako ekarpenak, eta horien truk emandako partaidetzen zenbaketa.
- d) Sozietatearen estatutuak.
- e) Sozietatearen hasierako administrazioa antolatzekeko modu zehatza, estatutuek aukera desberdinak jasotzen dituztenean horretarako.
- f) Sozietatearen hasierako administrazio- eta ordezkaritza-lanak egin behar dituen pertsonaren edo egin behar dituzten pertsonen identitatea.

3. Eskrituran sar daitezke bazkideek egokitza jotzen dituzten beste zenbait itun eta baldintza, horiek ez badira legearen aurkakoak edota erantzukizun mugatuko sozietatea arautzen duten printzipioen aurkakoak.

13. artikulua. *Estatutuak*

Estatutuetan ondokoa agerraraziko da, gutxienez:

- a) Sozietatearen izendazioa.
- b) Sozietatearen xedea, berori osatzeko jarduerak zehaztuz.

- c) La fecha de cierre del ejercicio social.
- d) El domicilio social.
- e) El capital social, las participaciones en que se divida, su valor nominal y su numeración correlativa.
- f) El modo o modos de organizar la administración de la sociedad, en los términos establecidos en esta Ley.

Artículo 14. Comienzo de las operaciones y duración de la sociedad

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, las operaciones sociales darán comienzo en la fecha de otorgamiento de la escritura de constitución. Los estatutos no podrán fijar una fecha anterior a la del otorgamiento de la escritura, excepto en el supuesto de transformación.

2. Salvo disposición contraria de los estatutos, la sociedad tendrá duración indefinida.

Artículo 15. Presentación de la escritura de constitución a inscripción en el Registro Mercantil

1. La escritura de constitución deberá presentarse a inscripción en el Registro Mercantil del domicilio social en el plazo de dos meses a contar desde la fecha de su otorgamiento.

2. Los fundadores y los administradores responderán solidariamente de los daños y perjuicios que causaren por el incumplimiento de esta obligación.

SECCIÓN III De la nulidad de la sociedad

Artículo 16. Causas de nulidad

1. Una vez inscrita la sociedad, la acción de nulidad sólo podrá ejercitarse por las siguientes causas:

- a) Por la incapacidad de todos los socios fundadores.
- b) Por no haber concurrido en el acto constitutivo la voluntad efectiva de, al menos, dos socios fundadores, en el caso de pluralidad de éstos, o del socio fundador cuando se trate de sociedad unipersonal.
- c) Por resultar el objeto social ilícito o

- c) Sozietate-ekitaldiaren itxiera-data.
- d) Sozietatearen egoitza.
- e) Sozietatearen kapitala, bai eta kapital hori osatzen duten partaidetzen kopurua, horien balio izendatua eta hurrenez hurreneko zenbaketa ere.
- f) Sozietatearen administrazioa antolatze modua edo moduak, legean bertan ezartzen denaren arabera.

14. artikulua. Eragiketen hasiera eta sozietatearen iraupena

1. Estatuetan kontrakorik xedatu ezean, eratze-eskritura publikoa egilesten den unean emango zaie hasiera sozietatearen eragiketei. Estatutuek ezin dute ezarri eskritura egiletsi aurreko datarik, transformazio-kasuetan izan ezik.

2. Estatuetan kontrakorik xedatu ezean, eperik gabeko iraupena izango du sozietateak.

15. artikulua. Eratze-eskritura Merkataritzako Erregistroan aurkeztea, inskripziorako

1. Eratze-eskritura sozietatearen egoitzako Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, eskritura hori egiletsi eta bi hilabeteko epean.

2. Eratzaile eta administratzaileek betebeharrak betetzen ez badute, erantzukizun solidarioa izango dute eragindako kalte-galeren gain.

III. ATALA Sozietatearen deuseztasuna

16. artikulua. Deuseztasun-arrazoiak

1. Behin sozietatea inskribatu eta gero, deuseztasun-akzioa hurrengo arrazoiren batean oinarrituta bakarrik egikari daiteke:

- a) Bazkide eratzaile guztiak ezgaiak izatea.
- b) Hainbat eratzaile direnean, eratze-egintzara ez agertzea, gutxienez, horietatik bien benetako borondatea, eta, pertsona bakarreko sozietatea denean, bazkide eratzaile horren borondatea.
- c) Sozietatearen xedea ez-zilegia edo

contrario al orden público.

d) Por no haberse desembolsado íntegramente el capital social.

e) Por no expresarse en la escritura de constitución o en los estatutos sociales la denominación de la sociedad, las aportaciones de los socios, la cuantía del capital o el objeto social.

2. Fuera de los casos enunciados en el apartado anterior, no podrá declararse la inexistencia ni la nulidad de la sociedad inscrita, ni tampoco acordarse su anulación.

Artículo 17. *Efectos de la declaración de nulidad*

1. La sentencia que declare la nulidad de la sociedad abre su liquidación, que se seguirá por el procedimiento previsto en esta Ley para los casos de disolución.

2. La nulidad no afectará a la validez de las obligaciones o de los créditos de la sociedad frente a terceros, ni a la de los contraídos por éstos frente a la sociedad, sometiéndose unos y otros al régimen propio de la liquidación.

3. Los socios, cuando se dé el supuesto del artículo 16.1 .d) de esta Ley, estarán obligados a desembolsar la parte del capital social suscrita y no desembolsada íntegramente.

CAPÍTULO III Aportaciones sociales

SECCIÓN PRIMERA *De las aportaciones sociales*

Artículo 18. *Objeto y título de la aportación*

1. Sólo podrán ser objeto de aportación los bienes o derechos patrimoniales susceptibles de valoración económica. En ningún caso podrán ser objeto de aportación el trabajo o los servicios.

2. Toda aportación se considera realizada a título de propiedad, salvo que expresamente se estipule de otro modo.

ordena publikoaren aurkakoa izatea.

d) Sozietate-kapitala oso-osorik ez ordaintzea.

e) Eratze-eskrituran edo sozietate-estatutuetan ez aipatzea sozietatearen izendazioa, bazkideen partaidetzak, kapitalaren zenbatekoa nahiz sozietatearen xedea.

2. Aurreko paragrafoan aipatu kasu horietatik kanpo, ezin da adierazi sozietaterik ez dagoela edota sozietate hori deuseza dela; era berean, ezin da erabaki sozietatearen deuseztatzea.

17. artikulua. *Deuseztasun-adierazpenaren ondoreak*

1. Sozietatearen deuseztasuna adierazten duen epaiak bide ematen dio sozietate horren likidazioari; likidazio hori gauzatzeko, lege honek desegite-kasuetarako ezartzen duen prozedura aplikatu behar da.

2. Deuseztasunak ez du ukituko sozietateak hirugarrenei begira dituen betebeharrak eta kredituen baliozkotasuna, ezta horiek sozietateari begira dituztenen baliozkotasuna ere; batzuek zein besteak likidazio-prozedurari buruzko araubidearen mende geratuko dira.

3. Lege honen 16.1 .d) artikulua kasuan, bazkideek oso-osorik ordaindu beharko dute harpidetuta egon baina ordaindu gabe dagoen sozietate-kapital zatia.

III. KAPITULUA Sozietate-ekarpenak

LEHENENGO ATALA *Sozietate-ekarpenak*

18. artikulua. *Ekarpenaren objektua eta titulua*

1. Balioespen ekonomikoa izan dezaketen ondasunak edo ondare-eskubideak bakarrik ekar daitezke. Ezin ekar daitezke, inola ere, lan edo zerbitzurik.

2. Ulertzen da ekarpen ororen jabetza ematen dela, esan-bidez kontrakoak hizpatzen ez den bitartean.

Artículo 19. Aportaciones dinerarias

1. Las aportaciones dinerarias deberán establecerse en moneda nacional. Si la aportación fuese en moneda extranjera, se determinará su equivalencia en pesetas con arreglo a la Ley.

2. Ante el Notario autorizante de la escritura de constitución o de aumento del capital social, deberá acreditarse la realidad de las aportaciones dinerarias mediante certificación del depósito de las correspondientes cantidades a nombre de la sociedad en una entidad de crédito, que el Notario incorporará a la escritura, o mediante su entrega para que aquél lo constituya a nombre de ella.

La vigencia de la certificación será de dos meses a contar de su fecha. En tanto no transcurra el período de vigencia, la cancelación del depósito por quien lo hubiera constituido exigirá la previa devolución de la certificación a la entidad de crédito emisora.

Artículo 20. Aportaciones no dinerarias

1. En la escritura de constitución o en la de ejecución del aumento del capital social deberán describirse las aportaciones no dinerarias, con sus datos registrales si existieran, la valoración en pesetas que se les atribuya, así como la numeración de las participaciones asignadas en pago.

2. Será de aplicación a las aportaciones no dinerarias lo dispuesto en el artículo 39 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Artículo 21. Responsabilidad de la realidad y valoración de las aportaciones no dinerarias

1. Los fundadores, las personas que ostentarán la condición de socio en el momento de acordarse el aumento de capital y quienes adquieran alguna participación desembolsada mediante aportaciones no dinerarias, responderán solidariamente frente a la sociedad y frente a los acreedores sociales de la realidad de

19. artikulua. Diruzko ekarpenak

1. Diruzko ekarpenak Espainiako monetan egin behar dira. Ekarpena atzerriko monetan eginez gero, moneta horrek pezetatan duen balioa zehaztu beharko da, legeak ezarritakoaren arabera.

2. Eratze-eskritura zein kapitala gehitzeko eskritura eskuetsi duen notarioaren aurrean egiaztatu behar da diruzko ekarpenen benetakotasuna, hala kasuan kasuko zenbatekoak kreditu-erakunde batean sozietatearen izenean gordailutu direla adierazten duen ziurtagiriaren bidez, eta notarioak eskriturari gehituko dio ziurtagiri hori, nola zenbatekoak notarioari emanda, horrek gordailua era dezan sozietatearen izenean.

Ziurtagiri horrek bi hilabeteko indarraldia izango du, bera ematen denetik zenbatzen hasita. Indarraldi horrek dirauen bitartean gordailua egin duenak berori ezereztu nahi badu, aldez aurretik ziurtagiria itzuli beharko dio kreditu-erakunde jaulkitzaileari.

20. artikulua. Diruzkoak ez diren ekarpenak

1. Diruzkoak ez diren ekarpenak eratze-eskrituran edo kapitala gehitzeko eskrituran deskribatu behar dira, ondokoa aipatuz: horien erregistro-datuak, halakoak izanez gero; pezetatan emandako balioa eta ordainean emandako partaidetzen zenbaketa.

2. Diruzkoak ez diren ekarpenei aplikatuko zaie Sozietate Anonimoen Legearen 39. artikuluan xedatutakoa.

21. artikulua. Diruzkoak ez diren ekarpenen benetakotasun eta balioespenaren ondoriozko erantzukizuna

1. Eratzaileek, kapital-gehikuntza erabakitzean bazkide izaera dutenek eta diruzkoak ez diren ekarpenen truk partaidetzen bat eskuratzen dutenek erantzukizun solidarioa izango dute sozietateari eta horren hartzekodunei begira, ekarpen horien benetakotasunaren gain eta horiei eskrituran emandako balioaren gain.

dichas aportaciones y del valor que se les haya atribuido en la escritura. También responderán solidariamente los administradores por la diferencia entre la valoración que hubiesen realizado en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 74.3 de esta Ley y el valor real de las aportaciones no dinerarias.

Si la aportación se hubiera efectuado como contravalor de un aumento de capital, quedarán exentos de esta responsabilidad los socios que hubieran hecho constar en acta su oposición al acuerdo de aumento o a la valoración atribuida a la aportación.

2. La acción de responsabilidad deberá ser ejercitada por los administradores o por los liquidadores de la sociedad. Para el ejercicio de la acción no será preciso el previo acuerdo de la sociedad.

3. La acción de responsabilidad podrá ser ejercitada, además, por cualquier socio que haya votado en contra del acuerdo siempre que represente al menos el 5 por ciento de la cifra del capital social y por cualquier acreedor en caso de insolvencia de la sociedad.

4. La responsabilidad frente a la sociedad y frente a los acreedores sociales a que se refiere este artículo prescribirá a los cinco años a contar del momento en que se hubiera realizado la aportación.

5. Quedan excluidos de la responsabilidad solidaria los socios cuyas aportaciones no dinerarias sean sometidas a valoración pericial conforme a lo previsto en el artículo 38 de la Ley de Sociedades Anónimas.

SECCIÓN II *De las prestaciones accesorias*

Artículo 22. *Carácter estatutario*

1. En los estatutos podrán establecerse, con carácter obligatorio para todos o algunos de los socios, prestaciones accesorias distintas de las aportaciones de capital, expresando su contenido concreto y determinado y si se han de realizar gratuitamente o mediante retribución.

Administratzaileek ere erantzukizun solidarioa izango dute, horiek legearen 74.3. artikuluari helduz egindako balioespenaren eta diruzkoak ez diren ekarpenen benetako balioaren arteko diferentziaren gain.

Ekarpena egin denean kapital-gehikuntzaren kontrabaliario moduan, bazkideek ez dute izango halako erantzukizunik, baldin eta horiek aktan agerrarazten badute kapital-gehikuntzaren aurka edota ekarpenari emandako balioespenaren aurka azaltzen direla.

2. Administratzaileek edo sozietatearen likidatzaileek egikaritu behar dute erantzukizun-akzioa. Horretarako, ez da beharrezkoa aldezturik sozietateak horren gaineko erabakia hartzea.

3. Horrez gain, erabakiaren kontrako botoa eman duen bazkideak egikari dezake erantzukizun-akzioa, baldin eta horrek sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzeko badu, baita edozein hartzekodunek ere, baldin eta sozietatea kaudimengabezia badago.

4. Sozietatearen eta sozietate-hartzekodunen aurreko erantzukizun horrek, artikuluko honek aipatzen duenak, bost urteko preskripzio-epea dauka, ekarpena egin denetik zenbatzen hasita.

5. Sozietate Anonimoen Legearen 38. artikuluan arabera, adituek balioesten badituzte diruzkoak ez diren ekarpenak, ekarpen horiek egin dituzten bazkideek ez dute erantzukizun solidarioa izango.

II. ATALA *Prestazio erantsiak*

22. artikulua. *Estatutu-izaera*

1. Estatutuek bazkide guztiei edo batzuei ezar diezaiakete prestazio erantsiak emateko betebeharra, kapital-ekarpenaz landara; halakoetan, prestazio horien eduki zehatza adierazi behar da, bai eta horiek dohainekoak edo ordainduak izan behar diren ere.

2. Los estatutos podrán vincular la obligación de realizar prestaciones accesorias a la titularidad de una o varias participaciones sociales concretamente determinadas.

Artículo 23. Prestaciones accesorias retribuidas

En el caso de que las prestaciones accesorias sean retribuidas los estatutos determinarán la compensación que hayan de recibir los socios que las realicen.

La cuantía de la retribución no podrá exceder en ningún caso del valor que corresponda a la prestación.

Artículo 24. Transmisión de participaciones con prestación accesorias

1. Será necesaria la autorización de la sociedad para la transmisión voluntaria por actos inter vivos de cualquier participación perteneciente a un socio personalmente obligado a realizar prestaciones accesorias y para la transmisión de aquellas concretas participaciones sociales que lleven vinculada la referida obligación.

2. Salvo disposición contraria de los estatutos, la autorización será competencia de la Junta General.

Artículo 25. Modificación de la obligación de realizar prestaciones accesorias

1. La creación, la modificación y la extinción anticipada de la obligación de realizar prestaciones accesorias deberá acordarse con los requisitos previstos para la modificación de los estatutos y requerirá, además, el consentimiento individual de los obligados.

2. Por el incumplimiento de la obligación de realizar prestaciones accesorias por causas involuntarias no se perderá la condición de socio, salvo disposición contraria de los estatutos.

CAPÍTULO IV Régimen de las participaciones sociales

SECCIÓN PRIMERA Disposiciones generales

2. Prestazio erantsiak emateko betebeharra sozietate-partaidetza jakin batzuekin lotu dezakete estatutuek.

23. artikulua. Prestazio erantsi ordainduak

Prestazio erantsiak ordainduak direnean, estatutuek zehaztu beharko dute zein den prestazio horien truk bazkideek jaso behar duten konpentsazioa.

Prestazio horien truk ordaintzen den zenbatekoa ezin izango da inola ere prestazioaren balioa baino handiagoa izan.

24. artikulua. Prestazio erantsiak barneratzen dituzten partaidetzak eskualdatzea

1. Prestazio erantsiak emateko betebeharrak pertsonala duen bazkide baten partaidetzak borondatez eskualdatzeko inter vivos egintzen bidez, sozietateak aurretiazko baimena eman behar du, baita betebeharrak hori barneratzen duten partaidetza jakinak eskualdatzeko ere.

2. Estatutuek kontrakorik ezartzen ez badute, batza orokorrak du baimen hori emateko eskumena.

25. artikulua. Prestazio erantsiak emateko betebeharra aldaraztea

1. Prestazio erantsiak emateko betebeharra sortu, aldarazi edo aurretiaz azkentzeko, estatutuen aldarazpenerako ezartzen diren betekizunak gauzatu behar dira, eta, era berean, horren gaineko adostasuna eman behar dute banan-banan betebeharreko guztiek.

2. Prestazio erantsiak emateko betebeharraren ez-betetzea nahigabe gertatzen bada, ez da bazkide izaera galduko, salbu eta estatutuek horren kontrakoa adierazten dutenean.

IV. KAPITULUA Sozietate-partaidetzen araubidea

LEHENENGO ATALA Xedapen orokorrak

Artículo 26. Documentación de las transmisiones

1. La transmisión de las participaciones sociales, así como la constitución del derecho real de prenda sobre las mismas, deberán constar en documento público.

La constitución de derechos reales diferentes del referido en el párrafo anterior sobre las participaciones sociales deberá constar en escritura pública.

2. El adquirente de las participaciones sociales podrá ejercer los derechos de socio frente a la sociedad desde que ésta tenga conocimiento de la transmisión o constitución del gravamen.

Artículo 27. Libro registro de socios

1. La sociedad llevará un Libro registro de socios, en el que se harán constar la titularidad originaria y las sucesivas transmisiones, voluntarias o forzosas, de las participaciones sociales, así como la constitución de derechos reales y otros gravámenes sobre las mismas. En cada anotación se indicará la identidad y domicilio del titular de la participación o del derecho o gravamen constituido sobre aquélla.

2. La sociedad sólo podrá rectificar el contenido del Libro registro si los interesados no se hubieran opuesto a la rectificación en el plazo de un mes desde la notificación fehaciente del propósito de proceder a la misma.

3. Cualquier socio podrá examinar el Libro registro de socios, cuya llevanza y custodia corresponde al órgano de administración.

4. El socio y los titulares de derechos reales o de gravámenes sobre las participaciones sociales, tienen derecho a obtener certificación de las participaciones, derechos o gravámenes registrados a su nombre.

5. Los datos personales de los socios podrán modificarse a su instancia, no

26. artikulua. Eskualdaketak dokumentatzea

1. Sozietate-partaidetak eskualdatzen direnean edota horien gain bahi-eskubide erreala eraten denean, eskualdaketa zein eraketa hori agiri publikoan agerrarazi behar dira.

Sozietate-partaidetzen gain aurreko paragrafoan aipatutakoez bestelako eskubide erreala eraten direnean, eraketa hori ere eskritura publikoan agerrarazi behar da.

2. Sozietate-partaidetak eskuratzen dituenak sozietate-eskubideak egikari ditzake sozietatearen aurrean, sozietate horrek eskualdaketaren edo kargaren berri duenetik.

27. artikulua. Bazkideen liburu-erregistroa

1. Sozietateak bazkideen liburu-erregistroa eraman behar du, eta bertan jaso behar da sozietate-partaidetzen jatorrizko titulartasuna, bai eta horien ondorengo eskualdaketak, borondatezkoak zein derrigorrekoak, eta, aldi berean, partaidetza horien gain eraturako eskubide erreala eta bestelako kargak. Idatzohar bakoitzean agerrarazi behar dira partaidetzaren titularraren identitatea eta egoitza, eta, horiez gain, partaidetzaren gain eraturako eskubide eta kargak.

2. Sozietateak liburu-erregistroaren edukia zuzen dezake, baldin eta interesdunak horren aurka jartzen ez badira; aurkajartze hori hilabeteko epean egikaritu behar da, sozietateak zuzenketak egiteko asmoa sinesgarriro jakinarazten duenetik.

3. Bazkideetatik edozeinek azter dezake liburu-erregistroa, eta liburu hori administrazio-organoak egin eta zaindu behar du.

4. Bazkideak eta sozietate-partaidetzen gaineko eskubide erreal edo kargak dituztenek lortu ahal izango dute euren izenean erregistraturiko partaidetza, eskubide edo kargen ziurtagiria.

5. Bazkideen datu pertsonalak alda daitezke bazkideok hala eskatuta, eta bien bitartean

surtiendo entre tanto efectos frente a la sociedad.

Artículo 28. *Intransmisibilidad de las participaciones antes de la inscripción*

Hasta la inscripción de la sociedad o, en su caso, del acuerdo de aumento del capital en el Registro Mercantil no podrán transmitirse las participaciones sociales.

SECCIÓN II *Régimen de la transmisión de las participaciones sociales*

Artículo 29. *Régimen de la transmisión voluntaria por actos inter vivos*

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, será libre la transmisión voluntaria de participaciones por actos inter vivos entre socios, así como la realizada en favor del cónyuge, ascendiente o descendiente del socio o en favor de sociedades pertenecientes al mismo grupo que la transmitente. En los demás casos, la transmisión está sometida a las reglas y limitaciones que establezcan los estatutos y, en su defecto, las establecidas en esta Ley.

2. A falta de regulación estatutaria, la transmisión voluntaria de participaciones sociales por actos inter vivos se regirá por las siguientes reglas:

El socio que se proponga transmitir su participación o participaciones deberá comunicarlo por escrito a los administradores, haciendo constar el número y características de las participaciones que pretende transmitir, la identidad del adquirente y el precio y demás condiciones de la transmisión.

La transmisión quedará sometida al consentimiento de la sociedad, que se expresará mediante acuerdo de la Junta General, previa inclusión del asunto en el orden del día, adoptado por la mayoría ordinaria establecida por la Ley.

La sociedad sólo podrá denegar el

ez dute ondorerik izango sozietateri begira.

28. artikulua. *Sozietate-partaidetzen eskualdaezintasuna, inskripzioa egin baino lehen*

Sozietate-partaidetzak ezin dira eskualdatu sozietatea edo, hala denean, kapital-gehikuntza Merkataritzako Erregistroan inskribatu arte.

II. ATALA *Sozietate-partaidetzen eskualdaketariburuzko araubidea*

29. artikulua. *Araubidea, borondatezko inter vivos eskualdaketetan*

1. Estatutuek kontrakorik xedatzen ez badute, askatasun osoz gauza daitezke partaidetzen borondatezko eskualdaketak inter vivos egintzen bidez, baldin eta eskualdaketa horiek egiten badira bazkideen artean, bazkidearen ezkontide, aurreko edo ondorengoaren mesedetan edota eskualdaketa egiten duen sozietatearen talde bereko beste sozietate batzuen mesedetan. Gainerako kasuetan, estatutuek zehazten dituzten erregela eta mugapenen mende geratzen da eskualdaketa; estatutuek horren inguruko erregelarik ezarri ezean, lege honetan jasotakoa izango da gogoan.

2. Estatutuek ez badute arauketarik ezartzen, hurrengo erregelak aplikatuko dira sozietate-partaidetzak borondatezko inter vivos egintzen bidez eskualdatzen direnean:

Partaidetza edo partaidetzak es kualdatzeko asmoa duen bazkideak horren berri eman behar die idatziz sozietatearen administratzaileei, hurrengoa agerraraziz: eskualdatu nahi diren partaidetzen kopurua eta ezaugarriak; eskuratzailearen identitatea; eta eskualdaketaren prezioa eta gainerako baldintzak.

Sozietateak eskualdaketa horren gaineko adostasuna eman behar du, batza orokorrak hartutako erabakiaren bitartez; horretarako, gaia eguneko aztergaien zerrendan sartu behar da, eta erabakia hartuko da legeak ezarritako gehiengo arruntaren bidez.

Sozietateak eskualdaketari ezetza

consentimiento si comunica al transmitente, por conducto notarial, la identidad de uno o varios socios o terceros que adquieran la totalidad de las participaciones. No será necesaria ninguna comunicación al transmitente si concurrió a la Junta General donde se adoptaron dichos acuerdos. Los socios concurrentes a la Junta General tendrán preferencia para la adquisición. Si son varios los socios concurrentes interesados en adquirir, se distribuirán las participaciones entre todos ellos a prorrata de su participación en el capital social.

Cuando no sea posible comunicar la identidad de uno o varios socios o terceros adquirentes de la totalidad de las participaciones, la Junta General podrá acordar que sea la propia sociedad la que adquiera las participaciones que ningún socio o tercero aceptado por la Junta quiera adquirir, conforme a lo establecido en el artículo 40.

El precio de las participaciones, la forma de pago y las demás condiciones de la operación, serán las convenidas y comunicadas a la sociedad por el socio transmitente. Si el pago de la totalidad o de parte del precio estuviera aplazado en el proyecto de transmisión, para la adquisición de las participaciones será requisito previo que una entidad de crédito garantice el pago del precio aplazado.

En los casos en que la transmisión proyectada fuera a título oneroso distinto de la compraventa o a título gratuito, el precio de adquisición será el fijado de común acuerdo por las partes y, en su defecto, el valor razonable de las participaciones el día en que se hubiera comunicado a la sociedad el propósito de transmitir. Se entenderá por valor razonable el que determine un auditor de cuentas, distinto al auditor de la sociedad, designado a tal efecto por los administradores de ésta.

En los casos de aportación a sociedad anónima o comanditaria por acciones, se entenderá por valor real de las

emateko, partaidetza guztiak eskuratu nahi dituzten bazkideen edo hirugarrenen identitatea jakinarazi behar dio eskualdatzaileari notario bidez. Ez da beharrezkoa halako jakinarazpenik egitea, eskualdatzailea joan bazen erabaki horiek hartu zituen batza orokorrera. Batzara joan diren bazkideek lehenespena dute partaidetza horiek eskuratzeko. Hainbat bazkidek eskuratu nahi badituzte partaidetzok, guztien artean banatuko dira, bazkide bakoitzak so zietate-kapitalean dituen partaidetzen lainean.

Ezin denean eman partaidetza guztiak eskuratu dituen bazkide baten edo batzuen nahiz hirugarrenen identitatearen berri, batza orokorrak erabaki dezake sozietateak eskuratuko dituela batzan onartutako bazkideak edo hirugarrenak nahi ez dituen partaidetzak, 40. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Bazkide eskualdatzaileak sozietateari eman behar dio eragiketa horren prezioaren, ordainketa-moduaren eta gainerako baldintzen berri. Eskualdaketa-proiektuan prezio osoa edo horren zati bat geroratu gero, kreditu-erakunde batek bermatu beharko du prezio geroratuaren ordainketa, partaidetzak eskuratu ahal izateko.

Proiektaturiko eskualdaketa kostu bidez egiten bada, baina salerosketaz besteko eragiketaren bidez, edota dohainik egiten bada, alderdi biek ados etorri zehaztu behar dute eskuraketa-prezioa, eta, preziorik zehaztu ezean, sozietateak noiz izan eskualdaketa-asmoaren berri eta une horretan partaidetzek duten zentzuzko balioa. Ulertzen da zentzuzko balioa dela sozietatearen administratzaileek izendatutako kontu-auditoreak finkatzen duena; auditore hori ez da izango sozietatearena.

Sozietate anonimoari edo komanditako sozietate akziodunari egindako ekarpenen kasuan, merkataritzako erregistratzaileak

participaciones el que resulte del informe elaborado por el experto independiente nombrado por el Registrador mercantil.

El documento público de transmisión deberá otorgarse en el plazo de un mes a contar desde la comunicación por la sociedad de la identidad del adquirente o adquirentes.

El socio podrá transmitir las participaciones en las condiciones comunicadas a la sociedad, cuando hayan transcurrido tres meses desde que hubiera puesto en conocimiento de ésta su propósito de transmitir sin que la sociedad le hubiera comunicado la identidad del adquirente o adquirentes.

Artículo 30. Cláusulas estatutarias prohibidas

1. Serán nulas las cláusulas estatutarias que hagan prácticamente libre la transmisión voluntaria de las participaciones sociales por actos inter vivos.

2. Serán nulas las cláusulas estatutarias por las que el socio que ofrezca la totalidad o parte de sus participaciones quede obligado a transmitir un número diferente al de las ofrecidas.

3. Sólo serán válidas las cláusulas que prohíban la transmisión voluntaria de las participaciones sociales por actos inter vivos, si los estatutos reconocen al socio el derecho a separarse de la sociedad en cualquier momento. La incorporación de estas cláusulas a los estatutos sociales exigirá el consentimiento de todos los socios.

4. No obstante lo establecido en el apartado anterior, los estatutos podrán impedir la transmisión voluntaria de las participaciones por actos inter vivos, o el ejercicio del derecho de separación, durante un período de tiempo no superior a cinco años a contar desde la constitución de la sociedad, o para las participaciones procedentes de una ampliación de capital, desde el otorgamiento de la escritura pública de su ejecución.

izendatzen duen aditu independenteak txostena egingo du, partaidetzen benetako balioa zehazteko.

Eskualdaketari buruzko agiri publikoa hilabeteko epean egiletsi behar da, sozietateak eskuratzaillearen edo eskuratzaillearen identitatearen berri eman duenetik zenbatzen hasita.

Bazkideak partaidetza horiek eskualdatu ahal izango ditu, sozietateari adierazitako baldintzetan, baldin eta hiru hilabete igaro badira sozietateari eskualdaketa-asmoaren berri eman dionetik, eta horrek ez badio jakinarazi eskuratzaillearen edo eskuratzaillearen identitatea.

30. artikulua. Debekatutako estatutu-klausulak

1. Deusezak dira ia askatasun osoz sozietate-partaidetzen borondatezko eskualdaketak inter vivos egintzen bidez gauzatzeko aukera ematen duten estatutu-klausulak.

2. Deusezak dira sozietate-partaidetza ia guztiak edo horietatik batzuk eskaintzen dituen bazkideari beste partaidetza-kopuru desberdin bat eskualdatzeko betebeharra ezartzen dioten klausulak.

3. Sozietate-partaidetzen borondatezko eskualdaketak inter vivos egintzen bidez gauzatzea debekatzen duten klausulak baliozkoak dira, baldin eta estatutuek bazkideari ematen badiote sozietatetik edozein unetan banantzeko eskubidea. Bazkide guztiek eman behar dute adostasuna, debeku izaerako klausula horiek estatutuetan sartzearen gainean.

4. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, estatutuek debeka dezakete partaidetzak borondatez eskualdatzea inter vivos egintzen bidez, edota banantze-eskubidea egikaritzea, gehienez bost urtetan, sozietatea eratu zenetik zenbatzen hasita, edota kapital-gehikuntzaren bidez sortutako partaidetzen kasuan, gehikuntza horren betearazpenari buruzko eskritura publikoa egiletsi denetik zenbatzen hasita.

Artículo 31. Régimen de la transmisión forzosa

1. El embargo de participaciones sociales, en cualquier procedimiento de apremio, deberá ser notificado inmediatamente a la sociedad por el Juez o Autoridad administrativa que lo haya decretado, haciendo constar la identidad del embargante así como las participaciones embargadas. La sociedad procederá a la anotación del embargo en el Libro registro de socios, remitiendo de inmediato a todos los socios copia de la notificación recibida.
2. Celebrada la subasta o, tratándose de cualquier otra forma de enajenación forzosa legalmente prevista, en el momento anterior a la adjudicación, quedará en suspenso la aprobación del remate y la adjudicación de las participaciones sociales embargadas. El Juez o la Autoridad administrativa remitirán a la sociedad testimonio literal del acta de subasta o del acuerdo de adjudicación y, en su caso, de la adjudicación solicitada por el acreedor. La sociedad trasladará copia de dicho testimonio a todos los socios en el plazo máximo de cinco días a contar de la recepción del mismo.
3. El remate o la adjudicación al acreedor serán firmes transcurrido un mes a contar de la recepción por la sociedad del testimonio a que se refiere el apartado anterior. En tanto no adquieran firmeza, los socios y, en su defecto, y sólo para el caso de que los estatutos establezcan en su favor el derecho de adquisición preferente, la sociedad, podrán subrogarse en lugar del rematante o, en su caso, del acreedor, mediante la aceptación expresa de todas las condiciones de la subasta y la consignación íntegra del importe del remate o, en su caso, de la adjudicación al acreedor y de todos los gastos causados. Si la subrogación fuera ejercitada por varios socios, las participaciones se distribuirán entre todos a prorrata de sus respectivas partes sociales.

Artículo 32. Régimen de la transmisión

31. artikulua. Derrigorreko eskualdaketaren araubidea

1. Edozein premiamendu-prozeduratan sozietate-partaidetzen embargoa dekretatzen denean, erabakia hartu duen epaileak edo administrazio-agintariak berehala jakinarazi behar dio hori sozietateari, embargogilearen identitatea eta embargopeko partaidetzak zehaztuz. Sozietateak bazkideen liburu-erregistroan idatzohartuko du embargoa, eta bazkide guztiei bidaliko die jasotako jakinarazpenaren kopia.
2. Enkantea edo derrigorreko besterentzea gauzatzeko bestelako eragiketa egin ostean, etenda geratuko dira embargopeko sozietate-partaidetzen errematearen onespina eta adjudikazioa. Epaileak edo administrazio-agintariak enkante-aktaren edo adjudikazio-erabakiaren, eta, hala denean, hartzekodunak eskatutako adjudikazioaren hitzez-hitzezko lekukotza bidaliko dio sozietateari. Sozietateak lekukotza horren kopia bidaliko die bazkide guztiei, lekukotza jaso eta hurrengo bost egunetan, gehienez.
3. Aurreko paragrafoak aipatu lekukotza sozietateak jaso eta hilabete bat igarotakoan, irmo bihurtuko dira errematea edo hartzekodunari eginiko adjudikazioa. Irmotasun hori lortu arte, bazkideak eta, halakorik izan ezean, sozietatea, estatutuetan horren aldeko lehenespene- eskubidea ezarri bada, subroga daitezke errematatzaillearen lekuan edo, hala denean, hartzekodunaren lekuan; horretarako, bazkideek esan-bidez onartu behar dituzte enkantearen baldintzak, eta, horrez landara, errematearen edo, hala denean, adjudikazioaren eta eragindako gastuen zenbateko osoa utzi behar dute epailearen zainpean. Subrogazio-eskubidea hainbat bazkidek egikaritzen badute, partaidetzak horien artean banatuko dira, bazkide bakoitzak sozietate-kapitalean dituen partaidetzen lainean.

32. artikulua. Mortis causa

mortis causa

1. La adquisición de alguna participación social por sucesión hereditaria confiere al heredero o legatario la condición de socio.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, los estatutos podrán establecer a favor de los socios sobrevivientes, y, en su defecto, a favor de la sociedad, un derecho de adquisición de las participaciones del socio fallecido, apreciadas en el valor razonable que tuvieren el día del fallecimiento del socio, cuyo precio se pagará al contado. La valoración se registrará por lo dispuesto en el artículo 100 y el derecho de adquisición habrá de ejercitarse en el plazo máximo de tres meses a contar desde la comunicación a la sociedad de la adquisición hereditaria.

Artículo 33. *Régimen general de las transmisiones*

El régimen de la transmisión de las participaciones sociales será el vigente en la fecha en que el socio hubiera comunicado a la sociedad el propósito de transmitir o, en su caso, en la fecha de fallecimiento del socio o en la de la adjudicación judicial o administrativa.

Artículo 34. *Ineficacia de las transmisiones con infracción de Ley o de los estatutos*

Las transmisiones de participaciones sociales que no se ajusten a lo previsto en la Ley o, en su caso, a lo establecido en los estatutos no producirán efecto alguno frente a la sociedad.

SECCIÓN III *Derechos reales sobre las participaciones sociales*

Artículo 35. *Copropiedad de participaciones*

En caso de copropiedad sobre una o varias participaciones sociales, los copropietarios habrán de designar una sola persona para el ejercicio de los derechos de socio, y responderán solidariamente frente a la sociedad de cuantas obligaciones se

eskualdaketaren araubidea

1. Partaidetzak jarauntsiko oinordetzaren bitartez eskuratzen badira, jaraunsle edo legatu-hartzaileak bazkide izaera eskuratuko du.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, estatutuek bizirik dirauten bazkideei eta, halakorik izan ezean, sozietateari eman diezaiokete hildako bazkidearen partaidetzak eskuratzeko eskubidea, eta horien balioa izango da bazkidea hiltzen den unean partaidetzok duten zentzuzko balioa; partaidetza horien balioa eskura ordaindu behar da. Balioespenaren inguruan, 100. artikulua xedatutakoa aplikatuko da eta eskuraketa-eskubidea hiru hilabeteko epean egikaritu behar da gehienez, sozietateari jarauntsi bidezko eskuraketaren berri ematen zaionetik zenbatzen hasita.

33. artikulua. *Eskualdaketaren araubide orokorra*

Sozietate-partaidetzen eskualdaketari aplikatu beharreko araubidea izango da sozietateari eskualdaketa-asmoaren berri ematen zaionean indarrean dagoena, edo, hala denean, bazkidea hiltzen den uneari dagokiona, edota judizio- zein administrazio-adjudikazioa egiten den unean indarrean dagoena.

34. artikulua. *Legea edo estatutuak hautsiz eginiko eskualdaketaren eragingabetasuna*

Sozietate-partaidetzen eskualdaketak ez badira egiten legean edo, hala bada, estatutuetan zehaztutakoaren arabera, haiek ez dute inolako ondorerik izango sozietateari begira.

III. ATALA *Sozietate-partaidetzen gaineko eskubide errealak*

35. artikulua. *Partaidetzen jabekidetzaren*

Sozietate-partaidetza baten edo batzuen gaineko jabekidetzaren izanez gero, jabekideek pertsona bakarra izendatu behar dute bazkidearen eskubideak egikartzeko, eta horiek guztiek erantzukizun solidarioa dute sozietateari begira, izaera horrek dakartzan

deriven de esta condición. La misma regla se aplicará a los demás supuestos de cotitularidad de derechos sobre las participaciones.

Artículo 36. Usufructo de participaciones sociales

1. En caso de usufructo de participaciones la cualidad de socio reside en el nudo propietario, pero el usufructuario tendrá derecho en todo caso a los dividendos acordados por la sociedad durante el usufructo. Salvo disposición contraria de los estatutos, el ejercicio de los demás derechos del socio corresponde al nudo propietario.

2. En las relaciones entre el usufructuario y el nudo propietario regirá lo que determine el título constitutivo del usufructo y, en su defecto, lo dispuesto en la legislación civil aplicable.

3. Salvo que el título constitutivo del usufructo disponga otra cosa, será de aplicación lo dispuesto en los artículos 68 y 70 de la Ley de Sociedades Anónimas a la liquidación del usufructo y al ejercicio del derecho de asunción de nuevas participaciones. En este último caso, las cantidades que hayan de pagarse por el nudo propietario al usufructuario, se abonarán en dinero.

Artículo 37. Prenda de participaciones sociales

Salvo disposición contraria de los estatutos, en caso de prenda de participaciones corresponderá al propietario de éstas el ejercicio de los derechos de socio.

En caso de ejecución de la prenda se aplicarán las reglas previstas para el caso de transmisión forzosa por el artículo 31 de esta Ley.

Artículo 38. Embargo de participaciones sociales

En caso de embargo de participaciones, se observarán las disposiciones contenidas en el artículo anterior, siempre que sean compatibles con el régimen específico del embargo.

SECCIÓN IV Adquisición de las

betebeharren gain. Erregela bera aplikatzen da partaidetzen gaineko eskubideen titularkidetasun kasu guztietan.

36. artikulua. Sozietate-partaidetzen gozamena

1. Partaidetzen gainean gozamena eratu bada, jabe soila izango da bazkidea, baina sozietateak erabakitako dibidenduak jasotzeko eskubidea du gozamendunak, gozamenak dirauen bitartean. Estatutuek kontrakorik xedatzen ez badute, jabe soilak du bazkideari dagozkion gainerako eskubideen egikaritzea.

2. Jabe soilaren eta gozamendunaren arteko harremanetan gozamenaren eraketa-tituluak zehazten duena aplikatu behar da; halakorik izan ezean, aplikatu beharreko legeria zibilak xedatutakoa.

3. Gozamenaren eratze-tituluak besterik xedatu ezean, Sozietate Anonimoen Legearen 68 eta 70. artikuluetan xedatutakoa aplikatuko zaie gozamenaren likidazioari eta partaidetza berriak eskuratzeko eskubideari. Azken kasu horretan, diruz emango dira jabe soilak gozamendunari ordaindu beharreko kopuruak.

37. artikulua. Sozietate-partaidetzen bahia

Estatutuek kontrakorik ezartzen ez badute, partaidetzen gaineko bahia eratzten denean, partaidetza horien jabeak egikaritzeko dituzten bazkideari dagozkion eskubideak.

Bahia exekutatu gero, lege honen 31. artikulua derrigorreko eskualdaketaren inguruan ezarritako erregelak aplikatuko dira.

38. artikulua. Sozietate-partaidetzen embargo

Partaidetzen gaineko embargo gertatzen denean, aurreko artikuluko xedapenak izango dira kontuan, xedapenok embargoaren araubide bereziarekin bateragarriak diren neurrian

IV. ATALA Sozietateak bere

propias participaciones

Artículo 39. Adquisición originaria

1. En ningún caso podrá una sociedad de responsabilidad limitada asumir participaciones propias, ni acciones o participaciones emitidas por su sociedad dominante.

2. En el caso de que la asunción haya sido realizada por persona interpuesta, los fundadores y, en su caso, los administradores responderán solidariamente del reembolso de las participaciones asumidas.

3. En los supuestos contemplados en el apartado anterior, quedarán exentos de responsabilidad quienes demuestren no haber incurrido en culpa.

Artículo 40. Adquisición derivativa

1. La sociedad de responsabilidad limitada sólo podrá adquirir sus propias participaciones, o acciones o participaciones de su sociedad dominante en los siguientes casos:

- a) Cuando formen parte de un patrimonio adquirido a título universal, o sean adquiridas a título gratuito o como consecuencia de una adjudicación judicial para satisfacer un crédito de la sociedad contra el titular de las mismas.
- b) Cuando las participaciones propias se adquieran en ejecución de un acuerdo de reducción del capital adoptado por la Junta General.
- c) Cuando las participaciones propias se adquieran en el caso previsto en el artículo 31.3 de esta Ley.
- e) Cuando la adquisición haya sido autorizada por la Junta General, se efectúe con cargo a beneficios o reservas de libre disposición y tenga por objeto:
 - Adquirir las participaciones de un socio separado o excluido de la sociedad;
 - Adquirir las participaciones como consecuencia de la aplicación de una cláusula restrictiva de la transmisión de las mismas;

partaidetzakeskuratzea

39. artikulua. Jatorriz eskuratzea

1. Erantzukizun mugatuko sozietateak ezin du, inondik ere, bere partaidetzarik bereganatu, ezta bere sozietate nagusiak jaulkitako akzio edo partaidetzarik ere.

2. Partaidetzak tarteko pertsona baten bidez bereganatu badira, eratzailleek eta, hala denean, administratzaileek erantzukizun solidarioa dute bereganatutako partaidetzen ordainketaren gain.

3. Aurreko paragrafoko kasuetan, ez dute erantzukizunik izango erruz jardun ez dutela frogatzen dutenek.

40. artikulua. Modu eratorrian eskuratzea

1. Erantzukizun mugatuko sozietateak bere partaidetzak edo bere sozietate nagusiaren akzio nahiz partaidetzak eskura ditzake hurrengo kasuetan bakarrik:

- a) Titulu unibertsalaren bidez eskuratutako ondarearen zati direnean, dohainik eskuratzen direnean, edota epai-adjudikazioaren bidez eskuratzen direnean, sozietateak horien titularrari begira duen kreditua ordaintzeko.
- b) Sozietatearen partaidetzak eskuratzen direnean batza orokorrak erabakitako kapital-urripena betearaztearen ondorioz.
- c) Sozietatearen partaidetzak eskuratzen direnean lege honen 31.3 artikuluan arautzen den kasuan.
- d) Eskuraketa batza orokorrak baimendu duenean, etekinen edo xedapen askeko erreserben pentzudan egin denean eta helburua hurrengoetako bat denean:
 - Sozietatetik banandu edo baztertutako bazkidearen partaidetzak eskuratzea;
 - Partaidetzak eskuratzea horien eskualdaketa murrizteko klausularen bat aplikatzearen ondorioz.

- Adquirir las participaciones transmitidas mortis causa.

2. Las participaciones propias adquiridas por la sociedad deberán ser amortizadas o enajenadas, respetando en este caso el régimen legal y estatutario de transmisión, en el plazo de tres años. La enajenación no podrá efectuarse a un precio inferior al valor razonable de las participaciones, fijado conforme a lo previsto en el artículo 100. Cuando la adquisición no comporte devolución de aportaciones a los socios, la sociedad deberá dotar una reserva por el importe del valor nominal de las participaciones amortizadas, la cual será indisponible hasta que transcurran cinco años a contar desde la publicación de la reducción en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, salvo que antes del vencimiento de dicho plazo hubieren sido satisfechas todas las deudas sociales contraídas con anterioridad a la fecha en que la reducción fuera oponible a terceros.

3. Las participaciones o acciones de la sociedad dominante deberán ser enajenadas en el plazo máximo de un año a contar desde su adquisición. En tanto no sean enajenadas, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 79 de la Ley de Sociedades Anónimas.

4. La sociedad de responsabilidad limitada no podrá aceptar en prenda o en otra forma de garantía sus propias participaciones o las acciones o participaciones emitidas por sociedad del grupo al que pertenezca.

5. La sociedad de responsabilidad limitada no podrá anticipar fondos, conceder créditos o préstamos, prestar garantía, ni facilitar asistencia financiera para la adquisición de sus propias participaciones o de las acciones o participaciones emitidas por sociedad del grupo al que la sociedad pertenezca.

Artículo 40 bis. Régimen de las participaciones propias

Mientras permanezcan en poder de la sociedad adquirente, a las participaciones propias o de la sociedad dominante se les

- Mortis causa eskualdatutako partaidetzak eskuratzea.

2. Sozietateak bere partaidetzak eskuratu dituenean, horiek hiru urteko epean amortizatu edo besterendu behar dira, eta, azken kasu horretan, eskualdaketa-lege- edo estatutu-araubidea bete behar da. Besterentzearen prezioa ezin izan daiteke partaidetzen zentzuzko balioa baino txikiagoa, eta balio hori 100. artikuluan ezarritakoaren arabera zehaztuko da. Eskuraketaren ondorioz bazkideei ez bazaie ekarpenik itzultzen, sozietateak erreserba zuzkitu behar du, amortizaturiko partaidetzen balio izendatuaren arabera balioarekin; erreserba hori ezin izango da xedatu bost urteko epean, Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean urripena argitaratu denetik zenbatzen hasita, salbu eta epe hori muga-eguneratu baino lehen ordaindu direnean urripena hirugarrenen aurrean jartzeko modukoa izan aurretik hartutako sozietate-zor guztiak.

3. Sozietate nagusiaren partaidetza edo akzioak gehienez urtebeteko epean besterendu behar dira, horiek eskuratzen direnetik zenbatzen hasita. Besterentzen ez diren bitartean, Sozietate Anonimoen Legearen 79. artikulua xedatzen duena aplikatu beharko da.

4. Erantzukizun mugatuko sozietateak ezin ditu bahi moduan edo bestelako berme gisa onartu bere akzioak, ezta bere taldeko sozietateak jaulkitako akzio edo partaidetzak ere.

5. Erantzukizun mugatuko sozietateak ezin du funtsik aurreratu edota kreditu, mailegu, berme edo finantza-laguntzarik eman, bere partaidetzak edota bere taldeko sozietateak jaulkitako akzio edo partaidetzak eskuratzeko.

40. bis artikulua. Sozietatearen partaidetzen araubidea

Sozietate eskuratzailaren esku dauden bitartean, sozietatearen partaidetzei edo sozietate nagusiaren partaidetzei ondoko

aplicarán las siguientes reglas:

- a) Quedarán en suspenso todos los derechos correspondientes a las participaciones propias o de la sociedad dominante.
- b) Se establecerá una reserva en el patrimonio neto del balance equivalente al importe de las participaciones adquiridas, computado en el activo, que deberá mantenerse en tanto las participaciones no sean enajenadas.

Artículo 40 ter. Consecuencias de la infracción

La adquisición de participaciones propias o de la sociedad dominante en contravención de lo dispuesto en esta sección será nula de pleno derecho.

Si las participaciones no fueran enajenadas en el plazo señalado, la sociedad deberá acordar inmediatamente su amortización y la reducción del capital. Si la sociedad omite estas medidas, cualquier interesado podrá solicitar su adopción por la autoridad judicial. Los administradores de la sociedad adquirente están obligados a solicitar la adopción judicial de estas medidas cuando, por las circunstancias que fueran, no pueda lograrse el correspondiente acuerdo de amortización y de reducción de capital.

Artículo 41. Participaciones recíprocas

Se aplicará a las participaciones recíprocas lo dispuesto en los artículos 82 a 88 de la Ley de Sociedades Anónimas.

Artículo 42. Régimen sancionador

1. La infracción de cualquiera de las prohibiciones establecidas en esta sección será sancionada con multa, que se impondrá a los administradores de la sociedad infractora, previa instrucción del procedimiento, por el Ministerio de Economía y Hacienda, con audiencia de los interesados y conforme al Reglamento del procedimiento para el ejercicio de la potestad sancionadora, por importe de hasta el valor nominal de las participaciones

erregelak aplikatuko zaizkie:

- a) Eten egiten dira sozietate-partaidetzei edo sozietate nagusiaren partaidetzei dagozkien eskubide guztiak.
- b) Sozietate eskuratzaillearen balantzearen ondare garbian xedaezineko erreserba eratuko da, eskuratutako eta aktiboan zenbatutako partaidetzen baliokidea; erreserba horrek iraun behar du, partaidetzak besterendu edo amortizatzen ez diren artean.

40. ter artikulua. Araua haustearen ondorioak

Sozietatearen partaidetzak edo sozietate nagusiarenak eskuratu badira atal honetan xedatutakoa urratuz, eskuraketa deuseza izango da zuzenbide osoz.

Partaidetzak ez badira besterendu epe horretan, sozietateak berehala erabaki behar du partaidetzok amortizatu eta kapitala urritzea. Sozietateak ez baditu neurriok betetzen, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke epaileari neurri horiek har ditzan. Sozietate eskuratzaillearen administratzaileek betebeharra dute epaileari eskaera hori egiteko, edozein arrazoi dela-bide ezinezkoa denean amortizazioaren nahiz kapital-urripenaren erabakia hartzea.

41. artikulua. Elkarrekiko partaidetzak

Elkarrekiko partaidetzei aplikatuko zaie Sozietate Anonimoen Legearen 82.etik 88 .erako artikuluetan xedatutakoa.

42. artikulua. Araubide zehatzailea

1. Atal honetan ezarritako debeku-haustea isunaren bidez zehatuko dira. Isun hori sozietatearen administratzaileei ezarriko zaie, Ekonomia eta Ogasun Ministerioak prozedura instruitu eta gero, interesdunei entzunda, eta ahal zehatzailea egikaritzeko prozedura arautzen duen Erregelamenduan ezarritakoaren arabera; isunaren zenbatekoa harpidetutako partaidetza edo akzioen balio izendatua bestekoa izango da, hala sozietateak

o acciones suscritas, adquiridas o aceptadas en garantía por la sociedad o adquiridas por un tercero con asistencia financiera de la sociedad.

2. El incumplimiento del deber de amortizar o enajenar previsto en los artículos anteriores será considerado como infracción independiente.

3. Las infracciones a que se refiere el presente artículo prescribirán a los tres años.

SECCIÓN V *De las participaciones sin voto*

Artículo 42 bis. *Régimen de las participaciones sin voto*

Las sociedades limitadas podrán crear participaciones sociales sin derecho de voto por un importe nominal no superior a la mitad del capital social. Las participaciones sociales sin voto se registrarán, en cuanto le sea aplicable, por lo dispuesto en los artículos 90 a 92 de la Ley de Sociedades Anónimas para las acciones sin voto.

Estas participaciones estarán sometidas a las normas estatutarias o supletorias legales sobre transmisión y derecho de asunción preferente.

CAPÍTULO V **Órganos sociales**

SECCIÓN PRIMERA *Junta general*

Artículo 43. *Disposición general*

1. Los socios, reunidos en Junta General, decidirán por la mayoría legal o estatutariamente establecida, en los asuntos propios de la competencia de la Junta.

2. Todos los socios, incluso los disidentes y los que no hayan participado en la reunión, quedan sometidos a los acuerdos de la Junta General.

Artículo 44. *Competencia de la Junta General*

1. Es competencia de la Junta General deliberar y acordar sobre los siguientes asuntos:

berme moduan eskuratzen dituenean akzio edo partai detza horiek, nola hirugarrenak eskuratzen dituenean, sozietateak emandako finantza-laguntzaren bitartez.

2. Amortizatu edo besterentzeko eginbearra, aurreko artikuluetan ezarritakoa, betetzen ez bada, aurrekoetz landarako arau-haustetzat joko da.

3. Artikulu honetako arau-hausteeek hiru urteko preskripzio-epea dute.

V. ATALA *Botorik gabeko partaidetzak*

42. bis artikulua. *Botorik gabeko partaidetzen araubidea*

Sozietate mugatuek boto-eskubiderik gabeko partaidetzak jaulki ditzakete, baina horien balio izendatua ezin da izan sozietate-kapitalaren erditik gorakoa. Botorik gabeko sozietate-partaidetzei aplikatuko zaie Sozietate Anonimoen Legearen 90.etik 92.erako artikuluetan botorik gabeko akzioen inguruan xedatutakoa, araubide hori aplikatzeko modukoa den neurrian.

Partaidetza horiei aplikatuko zaizkie eskualdaketaren edo lehenespeneko eskuraketaren inguruan estatutuetan ezarritako arauak edo legean modu ordeztailean finkatutakoak.

V. KAPITULUA **Sozietate-organoak**

LEHENENGO ATALA *Batza orokorra*

43. artikulua. *Xedapen orokorra*

1. Bazkideak batza orokorrean batzen direnean, legean edo estatutuetan ezarritako gehiengoz erabakiko dituzte batzaren eskumeneko gaiak.

2. Batzaren erabakiek betebeharpean jartzen dituzte bazkide guztiak, disidenteak eta batzan parte hartu ez dutenak barne.

44. artikulua. *Batza orokorraren eskumena*

1. Batza orokorraren eskumena da hurrengo gaiak eztabaidatu eta euren gaineko erabakiak hartzea:

- a) La censura de la gestión social, la aprobación de las cuentas anuales y la aplicación del resultado.
- b) El nombramiento y separación de los administradores, liquidadores y, en su caso, de los auditores de cuentas, así como el ejercicio de la acción social de responsabilidad contra cualquiera de ellos.
- c) La autorización a los administradores para el ejercicio, por cuenta propia o ajena, del mismo, análogo o complementario género de actividad que constituya el objeto social.
- d) La modificación de los estatutos sociales.
- e) El aumento y la reducción del capital social.
- f) La transformación, fusión y escisión de la sociedad.
- g) La disolución de la sociedad.
- h) Cualesquiera otros asuntos que determinen la Ley o los estatutos.

2. Además, y salvo disposición contraria de los estatutos, la Junta General podrá impartir instrucciones al órgano de administración o someter a autorización la adopción por dicho órgano de decisiones o acuerdos sobre determinados asuntos de gestión, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 63.

Artículo 45. Convocatoria de la Junta General

1. La Junta General será convocada por los administradores y, en su caso, por los liquidadores de la sociedad.
2. Los administradores convocarán la Junta General para su celebración dentro de los seis primeros meses de cada ejercicio con el fin de censurar la gestión social, aprobar, en su caso, las cuentas del ejercicio anterior y resolver sobre la aplicación del resultado. También deberán convocar la Junta General en las fechas o períodos que determinen los estatutos.

Si estas Juntas Generales no fueran convocadas dentro del plazo legal, podrán

- a) Sozietatearen kudeaketa aztertu, urteko kontuak onetsi eta emaitzak aplikatzea.
- b) Administratzaileak, likidatzaileak eta, hala denean, kontu-auditoreak izendatu eta sozietatetik banantzea eta, era berean, horien aurka egikaritzea erantzukizuna eskatzeko sozietate-akzioa.
- c) Administratzaileei baimena ematea, sozietate-xedea osatzen duen jarduera bera, antzekoa edo osagarria gauza dezaten, euren kontura nahiz inoren kontura.
- d) Sozietate-estatutuak aldaraztea.
- e) Sozietate-kapitala gehitu edo urritzea.
- f) Sozietatearen transformazio, bat-egite edo zatiketa.
- g) Sozietatea desagitea.
- h) Legeak zein estatutuek zehaztutako beste edozein gai.

2. Halaber, eta estatutuek kontrarik xedatzen ez badute, kudeaketa-autu batzuetan batza orokorrak jarraibideak eman ahal dizkio administrazio-organoari edo horrek hartu beharreko erabakiak bere baimenaren mende jarri ahal ditu, 63. artikuluan ezarritakoari kalterik egin gabe.

45. artikulua. Batzarako deialdia egitea

1. Administratzaileek edota, hala denean, sozietatearen likidatzaileek egingo dute batza orokorrerako deialdia.
2. Administratzaileek batza orokorrerako deialdia egingo dute, eta batza hori ekitaldi bakoitzeko lehenengo sei hilabeteen barruan bilduko da, sozietate-kudeaketa aztertu, hala denean aurreko ekitaldiko kontuak onetsi eta emaitzen aplikazioa erabakitzeko. Halaber, administratzaileek batza orokorrerako deialdia egin behar dute, estatutuek zehaztutako data edo epealdietan.

Batza horietarako deialdia egiten ez bada legeak ezarritako epean, sozietatearen

serlo por el Juez de Primera Instancia del domicilio social, a solicitud de cualquier socio y previa audiencia de los administradores.

3. Los administradores convocarán asimismo la Junta General siempre que lo consideren necesario o conveniente y, en todo caso, cuando lo soliciten uno o varios socios que representen, al menos, el 5 por ciento del capital social, expresando en la solicitud los asuntos a tratar en la Junta. En este caso, la Junta General deberá ser convocada para su celebración dentro del mes siguiente a la fecha en que se hubiere requerido notarialmente a los administradores para convocarla, debiendo incluirse necesariamente en el orden del día los asuntos que hubiesen sido objeto de solicitud.

Si los administradores no atienden oportunamente a la solicitud, podrá realizarse la convocatoria por el Juez de Primera Instancia del domicilio social, si lo solicita el porcentaje del capital social a que se refiere el párrafo anterior y previa audiencia de los administradores.

4. En caso de muerte o de cese del administrador único, de todos los administradores que actúen individualmente, de alguno de los administradores que actúen conjuntamente, o de la mayoría de los miembros del Consejo de Administración, sin que existan suplentes, cualquier socio podrá solicitar del Juez de Primera Instancia del domicilio social la convocatoria de Junta General para el nombramiento de los administradores. Además, cualquiera de los administradores que permanezcan en el ejercicio del cargo podrá convocar la Junta General con ese único objeto.

5. En los casos en que proceda convocatoria judicial de la Junta, el Juez resolverá sobre la misma en el plazo de un mes desde que le hubiere sido formulada la solicitud y, si la acordare, designará libremente al Presidente

egoitza non egon eta bertako lehenengo auzialdiko epaileak egin dezake deialdi hori, edozein bazkidek hala eskatuta eta administratzaileek esan beharrekoa entzun eta gero.

3. Administratzaileek, berebat, batza orokorrerako deialdia egin dezakete hori egoki edo beharrezkotzat jotzen dutenean, eta, betiere, sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzan duten bazkideek hala eskatzen dutenean; bazkideok zehaztuko dituzte eskabidean batzan jorratu beharreko gaiak. Kasu horretan, administratzaileei notario-agindeia bidaliko zaie deialdia egiteko, eta deialdia egin beharko da, batza hurrengo hilabetean biltzeko; eguneko aztergaien zerrendan nahitaez jaso behar dira eskarian aipatu gaiak.

Administratzaileek ez badiote behar bezala erantzuten eskabide horri, sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileak egin dezake deialdia, hala eskatzen badute aurreko paragrafoko sozietate-kapitalaren portzentajea ordezkatzan duten bazkideek eta, betiere, administratzaileek esan beharrekoa entzun eta gero.

4. Administratzaile bakarra, banan-banan diharduten administratzaile guztiak, batera diharduten administratzaileetarik bat edo Administrazio Kontseiluko kiderik gehienak hiltzen direnean edo horiei euren karguak utzarazten zaizkienean, edozein bazkidek eska diezaioke sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari batzarako deialdia egiteko, bertan administratzaileak izenda daitezen. Horrez gain, jardunean dauden administratzaileetarik edozeinek ere batzarako deialdia egin dezake, helburu bakar horrekin.

5. Epaileak egin behar duenean batzarako deialdia, hilabeteko epean eman behar du horren inguruko ebazpena, eskabidea egin zaionetik zenbatzen hasita, eta, baiezkoa emanez gero, modu askean

y al Secretario de la Junta. Contra la resolución por la que se acuerde la convocatoria de la Junta no cabrá recurso alguno. Los gastos de la convocatoria serán de cuenta de la sociedad.

Artículo 46. Forma y contenido de la convocatoria

1. La Junta General será convocada mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en uno de los diarios de mayor circulación en el término municipal en que esté situado el domicilio social.
2. Los estatutos podrán establecer, en sustitución del sistema anterior, que la convocatoria se realice mediante anuncio publicado en un determinado diario de circulación en el término municipal en que esté situado el domicilio social, o por cualquier procedimiento de comunicación, individual y escrita, que asegure la recepción del anuncio por todos los socios en el domicilio designado al efecto o en el que conste en el Libro registro de socios. En caso de socios que residan en el extranjero, los estatutos podrán prever que sólo serán individualmente convocados si hubieran designado un lugar del territorio nacional para notificaciones.
3. Entre la convocatoria y la fecha prevista para la celebración de la reunión deberá existir un plazo de, al menos, quince días. En los casos de convocatoria individual a cada socio, el plazo se computará a partir de la fecha en que hubiere sido remitido el anuncio al último de ellos.
4. En todo caso, la convocatoria expresará el nombre de la sociedad, la fecha y hora de la reunión, así como el orden del día, en el que figurarán los asuntos a tratar. En el anuncio de convocatoria por medio de comunicación individual y escrita figurará asimismo el nombre de la persona o personas que realicen la comunicación.

Artículo 47. Lugar de celebración

Salvo disposición contraria de los estatutos,

izendatuko ditu batzaren presidentea eta idazkaria. Batzarako deialdia egitea erabakitzen duen ebazpenaren kontra ezin daiteke errekurtsorik jar. Sozietateak ordainduko ditu deialdiaren gastuak.

46. artikulua. Deialdiaren data eta edukia

1. Batza orokorrerako deialdia egiteko, iragarkia argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, bai eta sozietatearen egoitza zein udal-mugartetan egon eta bertan zabalkunde handiena duten egunkarietatik batean ere.
 2. Sistema horren orde, estatutuek ezar dezakete sozietatearen egoitza zein udal-mugartetan egon eta bertako egunkari jakin batean jasotako iragarkiaren bidez egitea deialdia, edota bazkideei banan-banan eta idatziz ematea horren berri, edozein sistema erabiita, baldin eta ziurtatzen bada bazkide guztiek izan dutela deialdiaren berri horretarako zehaztutako egoitzan nahiz bazkideen liburu-erregistroan agertzen den egoitzan. Bazkideak atzerrian bizi badira, estatutuek ezar dezakete deialdia banan-banan egingo zaiela, nazio-lurraldean jakinarazpenak jasotzeko lekuren bat zehaztu dutenean bakarrik.
 3. Deialdiaren eta bilera egiteko dataren artean hamabost egun egon behar dira gutxienez. Bazkide bakoitzari banan-banan eman bazaio deialdiaren berri, iragarkia azkenari bidali zaionetik hasiko da zenbatzen epea.
 4. Betiere, deialdiak jaso behar ditu sozietatearen izena, bileraren data eta ordua, bai eta eguneko aztergaien zerrenda ere, eztabaidatu beharreko gaiak azalduz. Deialdiaren iragarkia banan-banan eta idatziz egin denean, aurrekoaz landara berriemate hori egin duen pertsonaren edo egin duten pertsonen izena ere agertu behar da.
- 47. artikulua. Batza egiteko lekua**
Estatutuek kontrakorik xedatu ezean,

la Junta General se celebrará en el término municipal donde la sociedad tenga su domicilio. Si en la convocatoria no figurase el lugar de celebración, se entenderá que la Junta ha sido convocada para su celebración en el domicilio social.

Artículo 48. Junta universal

1. La Junta General quedará válidamente constituida para tratar cualquier asunto, sin necesidad de previa convocatoria, siempre que esté presente o representada la totalidad del capital social y los concurrentes acepten por unanimidad la celebración de la reunión y el orden del día de la misma.

2. La Junta universal podrá reunirse en cualquier lugar del territorio nacional o del extranjero.

Artículo 49. Asistencia y representación

1. Todos los socios tienen derecho a asistir a la Junta General. Los estatutos no podrán exigir para la asistencia a las reuniones de la Junta General la titularidad de un número mínimo de participaciones.

2. El socio podrá hacerse representar en las reuniones de la Junta General por medio de otro socio, su cónyuge, ascendientes, descendientes o persona que ostente poder general conferido en documento público con facultades para administrar todo el patrimonio que el representado tuviere en territorio nacional. Los estatutos podrán autorizar la representación por medio de otras personas.

3. La representación comprenderá la totalidad de las participaciones de que sea titular el socio representado y deberá conferirse por escrito. Si no constare en documento público, deberá ser especial para cada Junta.

Artículo 50. Mesa de la Junta General

Salvo disposición contraria de los estatutos, el Presidente y el Secretario de la Junta General serán los del Consejo de

sozietatearen egoitza zein udal-mugartetan egon eta bertan egin beharko da batza orokorra. Deialdiak ez badu zehazten zein lekutan egin behar den batza, sozietatearen egoitzan egin behar dela ulertuko da.

48. artikulua. Batza unibertsala

1. Deialdirik egin gabe batza orokorra baliozkoa izango da edozein gai eztabaidatzeko, baldin eta sozietate-kapital osoa bildurik egonda, bertan dauden guztiek batza egiteko erabakia hartu eta eguneko aztergaien zerrenda onartzen badute aho batez.

2. Batza unibertsala nazio-lurraldean edo atzerrian bil daiteke.

49. artikulua. Batzara joatea eta bertan ordezkaria izatea

1. Bazkide guztiek dute batza orokorrera joateko eskubidea. Estatutuek ezin dute ezarri partaidetzen gutxieneko kopuruaren beharra, batza orokorraren bileretara joateko.

2. Bazkideak ordezkariaren bidez parte har dezake batza orokorraren bileretan. Ordezkaria izan daiteke beste bazkide bat, beraren ezkontide, aurreko nahiz ondorengoa, edota agiri publikoan emandako ahalorde orokorra duen pertsona, baldin eta pertsona horrek ahalmenak baditu ordezkariak nazio-lurraldean duen ondare osoa administratzeko. Estatutuek baimen dezakete beste pertsona batzuek gauzatzea ordezkari hori.

3. Ordezkaritzak bazkide ordezkariaren partaidetza guztiak barneratzen ditu eta idatziz eman behar da berori. Ordezkaritza agiri publikoan agerrarazi ezean, berezia izan behar da batza bakoitzerako.

50. artikulua. Batza orokorreko mahaia

Estatutuek kontrakorik xedatzen ez badute, batza orokorreko idazkaria eta presidentea izango dira Administrazio Kontseiluan

Administración y, en su defecto, los designados, al comienzo de la reunión, por los socios concurrentes.

Artículo 51. Derecho de información

Los socios podrán solicitar por escrito, con anterioridad a la reunión de la Junta General o verbalmente durante la misma, los informes o aclaraciones que estimen precisos acerca de los asuntos comprendidos en el orden del día. El órgano de administración estará obligado a proporcionárselos, en forma oral o escrita de acuerdo con el momento y la naturaleza de la información solicitada, salvo en los casos en que, a juicio del propio órgano, la publicidad de ésta perjudique los intereses sociales. Esta excepción no procederá cuando la solicitud esté apoyada por socios que representen, al menos, el 25 por ciento del capital social.

Artículo 52. Conflicto de intereses

1. El socio no podrá ejercer el derecho de voto correspondiente a sus participaciones cuando se trate de adoptar un acuerdo que le autorice a transmitir participaciones de las que sea titular, que le excluya de la sociedad, que le libere de una obligación o le conceda un derecho, o por el que la sociedad decida anticiparle fondos, concederle créditos o préstamos, prestar garantías en su favor o facilitarle asistencia financiera, así como cuando, siendo administrador, el acuerdo se refiera a la dispensa de la prohibición de competencia o al establecimiento con la sociedad de una relación de prestación de cualquier tipo de obras o servicios.

2. Las participaciones sociales del socio en algunas de las situaciones de conflicto de intereses contempladas en el apartado anterior, se deducirán del capital social para el cómputo de la mayoría de votos que en cada caso sea necesaria.

Artículo 53. Principio mayoritario

1. Los acuerdos sociales se adoptarán por mayoría de los votos válidamente emitidos, siempre que representen al menos un tercio de los votos correspondientes a las

dauden berberak, eta, halakorik izan ezean, batzaren hasieran bildutako bazkideek izendatutakoak.

51. artikulua. Informazio-eskubidea

Bazkideek bidezko deritzeten informazioa eta argibideak eska ditzakete eguneko aztergaien zerrenda osatzen duten gaiei buruz, dela idatziz, batza orokorra bildu baino lehen, dela ahoz, batzan bertan. Administrazio-organoak informazioa eman behar du idatziz zein ahoz, unearen eta eskatutakoak duen izaeraren arabera, salbu eta, organo horren iritziz, informazio horren publizitateak kalte egiten dienean sozietatearen interesei. Salbuespen hori ezin da aplikatu, eskabidea aurkeztu duten bazkideek gutxienez sozietate-kapitalaren ehuneko 25 ordezkatzan dutenean.

52. artikulua. Interesen arteko gatazkak

1. Bazkideak ezin du egikaritu bere partaidetzei dagokien boto-eskubidea hurrengo erabakiak hartu behar direnean: bere partaidetzak eskualdatzeko baimena ematea, bazkidea sozietateetik baztertzea, betebeharren batetik aske uztea edota bazkideari eskubideren bat ematea, bazkideari funtsak aurreratu edota kreditu, mailegu, berme nahiz finantza-laguntzak ematea, edota bazkide hori administratzaile den kasuetan, sozietatearekin lehian aritzeko debekua barkatzea nahiz sozietatearen eta bazkide horren artean orotariko obra nahiz zerbitzuak emateko harremanak eratzea.

2. Bazkideak aurreko paragrafoko interes-gatazkaren bat izanez gero, horren sozietate-partaidetzak sozietate-kapitaletik kenduko dira, kasu bakoitzean behar den botoen gehiengoa zenbatzeko.

53. artikulua. Gehiengoaren printzipioa

1. Sozietate-erabakiak hartu behar dira baliozkotasunez emandako botoen gehiengoaren arabera, boto horiek ordezkatzan badute sozietate-kapitala

participaciones sociales en que se divida el capital social. No se computarán los votos en blanco.

2. Por excepción a lo dispuesto en el apartado anterior:

- El aumento o la reducción del capital y cualquier otra modificación de los estatutos sociales para la que no se exija mayoría cualificada requerirán el voto favorable de más de la mitad de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.

- La transformación, fusión o escisión de la sociedad, la supresión del derecho de preferencia en los aumentos de capital, la exclusión de socios y la autorización a que se refiere el apartado 1 del artículo 65, requerirán el voto favorable de al menos dos tercios de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.

3. Para todos o algunos asuntos determinados, los estatutos podrán exigir un porcentaje de votos favorables superior al establecido por la Ley, sin llegar a la unanimidad. Asimismo, los estatutos podrán exigir, además de la proporción de votos legal o estatutariamente establecida, el voto favorable de un determinado número de socios. Queda a salvo lo dispuesto en los artículos 68 y 69.

4. Salvo disposición contraria de los estatutos, cada participación social concede a su titular el derecho a emitir un voto.

Artículo 54. Constancia en acta de los acuerdos sociales

1. Todos los acuerdos sociales deberán constar en acta.

2. El acta incluirá necesariamente la lista de asistentes y deberá ser aprobada por la propia Junta al final de la reunión o, en su defecto, y dentro del plazo de quince días, por el Presidente de la Junta General y dos socios interventores, uno en representación de la mayoría y otro por la minoría.

osetzen duten partaidetzen botoen herena gutxienez. Boto zuriak ez dira zenbatuko.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoaren salbuespen gisa:

- Sozietatearen kapitala gehitu edo urritzeko edota gehiengo kualifikaturik eskatzen ez duen edozein aldarazpen egiteko sozietate-estatutuetan, beharrezkoa da horren alde azaltzea sozietate-kapitalaren partaidetzei dagozkien botoen erdia baino gehiago.

- Sozietatearen transformazioa, bat-egitea edo zatiketa erabakitzeke, kapital-gehiuntzetan bazkideek duten lehenespen-eskubidea kentzeko, bazkideak baztertzeke edota 65. artikulua 1. paragrafoak aipatu baimena emateko, beharrezkoa da sozietate-kapitalaren partaidetzei dagozkien botoen bi herenek gutxienez haien aldeko botoa ematea.

3. Gai guztien edo jakin batzuen gaineko erabakia hartzeko, estatutuek igo egin dezakete legeak ezartzen duen aldeko botoen proportzioa, aho-batekotasuna ezarri gabe. Berebat, legeak edo estatutuek zehazten duten botoen proportzioaz gain, bazkide-kopuru jakin batek horren aldeko botoa eman behar duela adieraz dezakete estatutuek. Ezin zaio kalterik egin 68 eta 69. artikuluetan xedatutakoari.

4. Estatutuek kontrakorik xedatzen ez badute, sozietate-partaidetza bakoitzaren titularrak boto bat emateko eskubidea izango du.

54. artikulua. Sozietatearen erabakiak aktan agerraraztea

1. Sozietatearen erabaki guztiak aktan agerrarazi behar dira.

2. Aktan batzara joan diren bazkideen zerrenda jaso behar da nahitaez, eta batzak akta hori onetsi behar du bilera amaitzen denean, edota, horrelakorik egin ezean, batzako presidentek eta bi bazkide kontu-hartzailek onetsi behar dute akta, hamabost eguneko epean; bazkide batek

3. El acta tendrá fuerza ejecutiva a partir de la fecha de su aprobación.

Artículo 55. *Acta notarial de la Junta General*

1. Los administradores podrán requerir la presencia de Notario para que levante acta de la Junta General y estarán obligados a hacerlo siempre que, con cinco días de antelación al previsto para la celebración de la Junta, lo soliciten socios que representen, al menos, el 5 por ciento del capital social. En este último caso, los acuerdos sólo serán eficaces si constan en acta notarial.

2. El acta notarial no se someterá a trámite de aprobación, tendrá la consideración de acta de la Junta y fuerza ejecutiva desde la fecha de su cierre.

3. Los honorarios notariales serán de cargo de la sociedad.

Artículo 56. *Impugnación de los acuerdos de la Junta General*

La impugnación de los acuerdos de la Junta General se registrará por lo establecido para la impugnación de los acuerdos de la Junta General de accionistas en la Ley de Sociedades Anónimas.

SECCIÓN II *Administradores*

Artículo 57. *Modos de organizar la administración*

1. La administración de la sociedad se podrá confiar a un administrador único, a varios administradores que actúen solidaria o conjuntamente, o a un Consejo de Administración.

En caso de Consejo de Administración, los estatutos o, en su defecto, la Junta General, fijarán el número mínimo y máximo de sus componentes, sin que en ningún caso pueda ser inferior a tres ni superior a doce. Además, los estatutos establecerán el régimen de organización y funcionamiento del Consejo que deberá comprender, en todo caso, las reglas de convocatoria y constitución del órgano así

gehiengoa ordezkaturko du, eta, besteak, gutxiengoa.

3. Aktak indar betearazlea izango du, akta hori onesteko unetik.

55. artikulua. *Batza orokorraren notario-akta*

1. Administratzaileek eska dezakete notarioa bertan egotea, horrek batzaren akta egin dezan; sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzan duten bazkideek hala eskatzen dutenean batza egin baino bost egun lehenago, administratzaileek eskatu behar dute notarioa bertan izatea. Azken kasu horretan, erabakiak eragingarriak izan daitezen, notario-aktan jaso behar dira.

2. Notario-akta batzaren aktatzat hartuko da, akta horrek ez du onespenezapiderik bete behar eta indar betearazlea izango du, onesten den unetik.

3. Sozietateak ordainduko ditu notarioaren zerbitzu-sariak.

56. artikulua. *Batza orokorraren erabakiak aurkaratzea*

Batza orokorraren erabakiak aurkaratzeari dagokionez, Sozietate Anonimoen Legean akziodunen batza orokorraren erabakiak aurkaratzearen inguruan ezarritakoa aplikatuko da.

II. ATALA *Administratzaileak*

57. artikulua. *Administrazioa antolatzeako moduak*

1. Sozietatearen administrazioa utz daiteke administratzaile bakarraren esku, modu solidarioan zein batera diharduten hainbat administratzailearen esku edota Administrazio Kontseiluaren esku.

Administrazio Kontseiluaren kasuan, estatutuek edo, hala denean, batza orokorrak kontseilu horren kideen gutxiengoko eta gehieneko kopuruak zehaztu behar dituzte, eta kopuru horiek ezin dira izan hirutik beherakoak ez hamabitik gorakoak. Berebat, kontseiluaren antolaketa eta jardunbideari buruzko araubidea ezarri behar dute estatutuek, eta, betiere, araubide horrek bere barnean hartuko ditu

como el modo de deliberar y adoptar acuerdos por mayoría. La delegación de facultades se regirá por lo establecido para las sociedades anónimas.

2. Los estatutos podrán establecer distintos modos de organizar la administración, atribuyendo a la Junta General la facultad de optar alternativamente por cualquiera de ellos, sin necesidad de modificación estatutaria.

3. Todo acuerdo de modificación del modo de organizar la administración de la sociedad, constituya o no modificación de los estatutos, se consignará en escritura pública y se inscribirá en el Registro Mercantil.

Artículo 58. Nombramiento

1. La competencia para el nombramiento de los administradores corresponde exclusivamente a la Junta General.

2. Salvo disposición contraria de los estatutos, para ser nombrado administrador no se requerirá la condición de socio.

3. No pueden ser administradores los menores de edad no emancipados, los judicialmente incapacitados, las personas inhabilitadas conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso y los condenados por delitos contra la libertad, contra el patrimonio o contra el orden socio económico, contra la seguridad colectiva, contra la Administración de Justicia o por cualquier clase de falsedad, así como aquéllos que por razón de su cargo no puedan ejercer el comercio. Tampoco podrán ser administradores los funcionarios al servicio de la Administración pública con funciones a su cargo que se relacionen con las actividades propias de las sociedades de que se trate, los jueces o magistrados y las demás personas afectadas por una incompatibilidad legal.

kontseilurako deialdiaren eta kontseilua eratzearen inguruko arauak, baita kontseilu horretan gaiak eztabaidatzeari buruzko zein gehiengoaren araberrako erabakiak hartzeari buruzko arauak ere. Ahalmen-eskuordetzari aplikatuko zaio sozietate anonimoaren inguruan ezarritakoa.

2. Administrazioa antolatzeko modu desberdinak ezar ditzakete estatutuek, eta, halakoetan, batza orokorrak du sistema horien artean txandaka aukeratzeko ahalmena, estatutuak aldarazi gabe.

3. Sozietatearen administrazioa antolatzeko modua aldaraztea erabakitzen bada, estatutuak aldatuz zein aldatu gabe, erabaki hori eskritura publikoan agerrarazi eta Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da.

58. artikulua. Izendapena

1. Batza orokorrak du administratzaileak izendatzeko eskumen eskusiboa.

2. Estatutuek kontrarik xedatu ezean, administratzaile izateko ez da beharrezkoa bazkide izatea.

3. Ezin daitezke administratzaile izan emantzipatu gabeko adingabeak, epaiketa bidez desgaitu direnak, Konkurtso Legearen arabera desgaitutako pertsonak, konkurtsoa kalifikatzeko epaian zehaztu desgaitutza-epealdia amaitu arte, ezta askatasunaren, ondarearen, gizarte- eta ekonomia-ordenaren, segurtasun kolektiboaren nahiz Justizia Administrazioaren kontrako delituen edota beste edozein faltasutze-motaren aurkako delituen ondorioz kondenatuak izan direnak ere, edota, euren karguaren arabera, merkataritzan aritu ezin direnak. Ezin izango dira administratzaile izan, berebat, Herri Administrazioaren zerbitzuepean lan egiten duten funtzionarioak, euren eginkizunak sozietatearen berezko jarduerekin lotzen badira, ezta epaile nahiz magistratuak, edota lege-bateraezintasunen batek ukitutako beste pertsonak ere.

4. El nombramiento de los administradores surtirá efecto desde el momento de su aceptación.

Artículo 59. Administradores suplentes

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, podrán ser nombrados suplentes de los administradores para el caso de que cesen por cualquier causa uno o varios de ellos. El nombramiento y aceptación de los suplentes como administradores se inscribirán en el Registro Mercantil una vez producido el cese del anterior titular.

2. Si los estatutos establecen un plazo determinado de duración del cargo de administrador, el nombramiento del suplente se entenderá efectuado por el período pendiente de cumplir por la persona cuya vacante se cubra.

Artículo 60. Duración del cargo

1. Los administradores ejercerán su cargo por tiempo indefinido, salvo que los estatutos establezcan un plazo determinado, en cuyo caso podrán ser reelegidos una o más veces por períodos de igual duración.

2. Cuando los estatutos establezcan plazo determinado, el nombramiento caducará cuando, vencido el plazo, se haya celebrado Junta General o haya transcurrido el plazo para la celebración de la Junta que ha de resolver sobre la aprobación de las cuentas del ejercicio anterior.

Artículo 61. Ejercicio del cargo

1. Los administradores desempeñarán su cargo con la diligencia de un ordenado empresario y de un representante leal.

2. Deberán guardar secreto sobre las informaciones de carácter confidencial, aún después de cesar en sus funciones.

Artículo 62. Representación de la sociedad

1. La representación de la sociedad, en juicio y fuera de él, corresponde a los administradores.

2. La atribución del poder de representación a los administradores se registrará por las

4. Administratzaileen izendapenak onarpenaren unetik sortzen ditu ondoreak.

59. artikulua. Ordezko administratzaileak

1. Estatutuek kontrakorik xedatzen ez badute, batza orokorrak ordezko administratzaileak izendatu ahal ditu, edozein arrazoi dela bide horietatik batek edo gehiagok kargua uzten duten kasurako. Ordezkoen izendapena eta onarpena Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar dira, aurreko titularrak kargua utzi eta gero.

2. Estatutuen arabera administratzaile-karguak iraupen jakin bat badu, ulertuko da ordezkoa izendatu dela postua utzi duen pertsonari geratzen zaion epea amaitu arte.

60. artikulua. Karguaren iraupena

1. Administratzaileek eperik gabe beteko dute euren kargua, salbu eta estatutuek epe jakin bat ezartzen diotenean kargu horri; halakoetan, administratzaileak berriro hauta daitezke, epealdi berdinerako.

2. Estatutuek epe zehatza ezarriz gero, administratzaileen izendapena iraungitzen da epe hori muga-eguneratu eta urteko kontuak onesteko batza orokorra biltzen denean edo batza hori biltzeko epea igaro denean.

61. artikulua. Kargua betetzea

1. Administratzaileek euren kargua bete behar dute enpresaburu onaren eta ordezkarari leialaren arretaz.

2. Administratzaileek euren eginkizunak amaitu eta gero ere sekretupean gorde behar dituzte isilpeko informazioak.

62. artikulua. Sozietatea ordezkatzea

1. Administratzaileei dagokie sozietatea ordezkatzea judizioan edo hortik kanpo.

2. Administratzaileei ordezkaritza-ahalordea emateko, erregela hauek

siguientes reglas:

- a) En el caso de administrador único, el poder de representación corresponderá necesariamente a éste.
- b) En caso de varios administradores solidarios, el poder de representación corresponde a cada administrador, sin perjuicio de las disposiciones estatutarias o de los acuerdos de la Junta sobre distribución de facultades, que tendrán un alcance meramente interno.
- c) En el caso de varios administradores conjuntos, el poder de representación se ejercerá mancomunadamente al menos por dos de ellos en la forma determinada en los estatutos.
- d) En el caso de Consejo de Administración, el poder de representación corresponde al propio Consejo, que actuará colegiadamente. No obstante, los estatutos podrán atribuir el poder de representación a uno o varios miembros del Consejo a título individual o conjunto.

Cuando el Consejo, mediante el acuerdo de delegación, nombre una Comisión ejecutiva o uno o varios Consejeros delegados, se indicará el régimen de su actuación.

Artículo 63. *Ámbito de la representación*

1. La representación se extenderá a todos los actos comprendidos en el objeto social delimitado en los estatutos.

Cualquier limitación de las facultades representativas de los administradores, aunque se halle inscrita en el Registro Mercantil, será ineficaz frente a terceros.

2. La sociedad quedará obligada frente a terceros que hayan obrado de buena fe y sin culpa grave, aún cuando se desprenda de los estatutos inscritos en el Registro Mercantil que el acto no está comprendido en el objeto social.

Artículo 64. *Notificaciones a la sociedad*

Cuando la administración no se hubiera organizado en forma colegiada, las

aplikatuko dira:

- a) Administratzaile bakarraren kasuan, horrek izango du nahitaez ordezkari-tza-ahalardea.
- b) Hainbat administratzaile solidario daudenean, horietako bakoitzari dagokio ordezkari-tza-ahalardea, baina kontuan hartu behar da ahalmen-banaketari buruz estatutuek edo batzak ezartzen dutena, horrek barne ondoreak izango baititu.
- c) Baterako hainbat administratzaile daudenean, horietarik bik gutxienez modu mankomunatuan gauzatuko dute ordezkari-tza-ahalardea, estatutuek adierazitako moduan.
- d) Administrazio Kontseilua dagoenean, kontseiluari berari dagokio ordezkari-tza-ahalardea, eta organo horrek kide anitzeko organo gisa jardungo du; estatutuek, alabaina, kide bati edo batzuei eman diezaiekete ordezkari-tza-ahalardea, hori banan-banan edo batera gauza dezaten.

Eskuordetza-erabakiaren bidez kontseiluak batzorde betearazlea edo kontseilari eskuorde bat edo gehiago izendatzen dituztenean, horien jardura arautu behar du.

63. artikulua. *Ordezkaritza-esparrua*

1. Ordezkaritza zabaltzen da estatutuetan zehaztutako sozietate-xedea osatzen duten egintza guztietara.

Administratzaileen ordezkari-tza-ahalmenei ezarritako mugapenak ez dira eragingarriak izango hirugarrenei begira, nahiz eta mugapenok Merkataritzako Erregistroan inskribatu.

2. Sozietatea betebeharean jartzen da onustez eta erru larririk gabe jardun duten hirugarrenei begira, nahiz eta Merkataritzako Erregistroan inskribatutako estatutuek ondorioztatu egintza hori sozietate-xedetik kanpo geratzen dela.

64. artikulua. *Sozietateari eginiko jakinarazpenak*

Administrazioa kide anitzeko organoak gauzatzen ez badu, sozietateari egin

comunicaciones o notificaciones a la sociedad podrán dirigirse a cualquiera de los administradores. En caso de Consejo de Administración, se dirigirán a su Presidente.

Artículo 65. Prohibición de competencia

1. Los administradores no podrán dedicarse, por cuenta propia o ajena, al mismo, análogo o complementario género de actividad que constituya el objeto social, salvo autorización expresa de la sociedad, mediante acuerdo de la Junta General.

2. Cualquier socio podrá solicitar del Juez de Primera Instancia del domicilio social el cese del administrador que haya infringido la prohibición anterior.

Artículo 66. Carácter gratuito del cargo

1. El cargo de administrador es gratuito, a menos que los estatutos establezcan lo contrario, determinando el sistema de retribución.

2. Cuando la retribución tenga como base una participación en los beneficios, los estatutos determinarán concretamente la participación, que en ningún caso podrá ser superior al 10 por ciento de los beneficios repartibles entre los socios.

3. Cuando la retribución no tenga como base una participación en los beneficios, la remuneración de los administradores será fijada para cada ejercicio por acuerdo de la Junta General.

Artículo 67. Prestación de servicios por los administradores

El establecimiento o la modificación de cualquier clase de relaciones de prestación de servicios o de obra entre la sociedad y uno o varios de sus administradores requerirán acuerdo de la Junta General.

Artículo 68. Separación de los administradores

1. Los administradores podrán ser

beharreko berriemate edo jakinarazpenak edozein administratzaileari zuzen dakizkioke. Administrazio Kontseilua badago, organo horren presidenteari zuzendu beharko zaizkio haiek.

65. artikulua. Lehian aritzeko debekua

1. Administrazioaileek ezin izango dute sozietatearen jarduera bera, horren antzekoa edo osagarria gauzatu euren edo inoren kontura, salbu eta sozietateak horretarako baimena esan-bidez ematen duenean, batza orokorrean hartutako erabakiaren bidez.

2. Administrazioailearen batek hautsiz gero aurreko paragrafoan ezarritako debekua, edozein bazkidek sozietatearen egoitza non egon eta bertako lehenengo auzialdiko epaileari eska diezaioke administrazioaile hori kargutik kentzea.

66. artikulua. Kargua dohainekoa iza-tea

1. Administrazioaile-kargua dohainekoa izango da, estatutuek kontrarik ezartzen ez badute behinik behin; halakoetan, estatutuek zehaztu beharko dute ordainsari-sistema.

2. Ordainsariaren bitartez irabazietan parte hartzen bada, partaidetza hori estatutuetan zehaztu beharko da, eta ezin da inola ere izan bazkideen artean banatzeko modukoak diren etekinen ehuneko 10etik gorakoa.

3. Ordainsariaren bitartez ez bada parte hartzen irabazietan, batza orokorrak zehaztu beharko du administrazioaileen ordainsaria ekitaldi bakoitzean.

67. artikulua. Administrazioaileek zerbitzuak ematea

Administrazioaile batek edo gehiagok zerbitzuak emateko edo obrak gauzatzeko harremanak izan ditzake sozietatearekin eta horiek ezarri edo aldatzeko, nahitaezkoa da batza orokorrak horren gaineko erabakia hartzea.

68. artikulua. Administrazioaileak kargutik banantzea

1. Batza orokorrak administrazioaileak

separados de su cargo por la Junta General aún cuando la separación no conste en el orden del día.

2. Los estatutos no podrán exigir para el acuerdo de separación una mayoría superior a los dos tercios de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social.

Artículo 69. Responsabilidad de los administradores

1. La responsabilidad de los administradores de la sociedad de responsabilidad limitada se regirá por lo establecido para los administradores de la sociedad anónima.

2. El acuerdo de la Junta General que decida sobre el ejercicio de la acción de responsabilidad requerirá la mayoría prevista en el apartado 1 del artículo 53, que no podrá ser modificada por los estatutos.

Artículo 70. Impugnación de acuerdos

1. Los administradores podrán impugnar los acuerdos nulos y anulables del Consejo de Administración en el plazo de treinta días desde su adopción.

Igualmente podrán impugnar tales acuerdos los socios que representen el cinco por ciento del capital social en el plazo de treinta días desde que tuvieron conocimiento de los mismos y siempre que no haya transcurrido un año desde su adopción.

2. La impugnación se tramitará conforme a lo establecido para la impugnación de los acuerdos de la Junta General de accionistas en la Ley de Sociedades Anónimas.

CAPÍTULO VI Modificación de estatutos. Aumento y reducción del capital social

Artículo 71. Modificación de los estatutos

1. Cualquier modificación de los estatutos deberá ser acordada por la Junta General. En la convocatoria se expresarán, con la debida claridad, los extremos que hayan de modificarse. Los socios tienen derecho a examinar en el domicilio social el texto íntegro de la modificación propuesta.

euren kargutik banan ditzake, nahiz eta banantzearen inguruko gai hori eguneko aztergaien zerrendan jaso ez.

2. Banantze-erabakia hartzeko, estatutuek ezartzen duten gehiengo ezin da izan sozietate-kapitalaren partaidetzei dagozkien botoen bi herenetik gorakoa.

69. artikulua. Administratzaileen erantzukizuna

1. Erantzukizun mugatuko sozietatearen administratzaileei sozietate anonimoaren administratzaileen araubidea aplikatuko zaie, erantzukizunari dagokionez.

2. Batza orokorrak erantzukizun-akzioaren gaineko erabakia hartzeko, nahitaezkoa da 53. artikulua 1. paragrafoan zehaztutako gehiengoak horren aldeko botoa ematea, eta estatutuek ezin dute gehiengo hori aldarazi.

70. artikulua. Erabakiak aurkaratzea

1. Administratzaileek Administrazio Kontseiluaren erabaki deusez eta deuseztagarriak aurkara ditzakete, hogeita hamar eguneko epean, erabakia hartzen denetik zenbatzen hasita.

Sozietate-kapitalaren ehuneko 5 ordezkatzan duten akziodunek ere erabakiok aurkara ditzakete, hogeita hamar eguneko epean, erabakiaren berri duten unetik, urtebete baino gehiago igaro ez bada erabakia hartu zenetik.

2. Aurkarapenaren izapideak gauzatuko dira, Sozietate Anonimoen Legean akziodunen batza orokorraren erabakiak aurkaratzeari buruz ezarritakoaren arabera.

VI. KAPITULUA Estatutuak aldaraztea. Kapitala gehitu nahiz urritzea

71. artikulua. Estatutuak aldaraztea

1. Batza orokorrak hartu behar du estatutuen edozein aldarazpen egiteko erabakia. Deialdian argi eta garbi adierazi behar dira aldarazi beharreko gaiak. Bazkideek eskubidea dute proposaturiko aldarazpenaren testu osoa sozietate-egoitzan aztertzeko.

Cuando la modificación implique nuevas obligaciones para los socios o afecte a sus derechos individuales deberá adoptarse con el consentimiento de los interesados o afectados.

2. La modificación se hará constar en escritura pública, que se inscribirá en el Registro Mercantil y se publicará en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

Artículo 72. Cambio de domicilio

1. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, el órgano de administración será competente, salvo disposición contraria de los estatutos, para cambiar el domicilio social dentro del mismo término municipal.

2. El acuerdo de transferir al extranjero el domicilio de la sociedad sólo podrá adoptarse cuando exista un Convenio internacional vigente en España que lo permita con mantenimiento de la misma personalidad jurídica.

Artículo 73. Aumento del capital social

1. El aumento del capital social podrá realizarse por creación de nuevas participaciones o por elevación del valor nominal de las ya existentes.

2. En ambos casos, el contravalor del aumento del capital social podrá consistir tanto en nuevas aportaciones dinerarias o no dinerarias al patrimonio social, incluida la compensación de créditos contra la sociedad, como en la transformación de reservas o beneficios que ya figuraban en dicho patrimonio.

Artículo 74. Requisitos del aumento

1. Cuando el aumento haya de realizarse elevando el valor nominal de las participaciones sociales será preciso el consentimiento de todos los socios, salvo en el caso de que se haga íntegramente con cargo a reservas o beneficios de la sociedad.

2. Cuando el aumento se realice por compensación de créditos, éstos habrán de

Aldarazpenaren ondorioz bazkideei beste betebeharrak batzuk ezartzen zaizkienean edo euren banakako eskubideak ukitzen direnean, interesdunen edo ukituen adostasuna behar da aldarazpen hori egiteko.

2. Aldarazpena eskritura publikoan agerrarazi, Merkataritzako Erregistroan inskribatu eta Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

72. artikulua. Egoitza aldatzea

1. Aurreko artikuluan xedatutakoa gorabehera, administrazio-organoak eskumena du sozietatearen egoitza udal-mugarte beraren barruan aldatzeko, estatutuek kontrakoa xedatzen dutenean izan ezik.

2. Sozietatearen egoitza atzerrira eramateko erabakia hartzeko, Espainian indarrean egon behar da egoitza-aldaketa hori egin eta nortasun juridiko berari eusteko baimena ematen duen nazioarteko hitzarmen bat.

73. artikulua. Sozietate-kapitala gehitzea

1. Sozietate-kapitala gehi daiteke partaidetza berriak sortuz edo jada diren partaidetzen balio izendatua handituz.

2. Kasu bietan kapital-gehikuntzaren ordaina izan daiteke sozietate-ondareari egindako ekarpena, diruzkoa dena edo diruzkoa ez dena, sozietatearen aurkako kredituen konpentsazioa, edota ondare horren erreserba edo etekinen transformazioa.

74. artikulua. Gehikuntzaren betekizunak

1. Gehikuntza egiten bada sozietate-partaidetzen balio izendatua handituz, bazkide guztien adostasuna behar da, salbu eta gehikuntza hori oso-osorik egiten denean sozietatearen erreserben edo etekinen pentzudan.

2. Gehikuntza egiten bada kredituen konpentsazioaren bidez, kredituok izan

ser totalmente líquidos y exigibles. Al tiempo de la convocatoria de la Junta General, se pondrá a disposición de los socios en el domicilio social un informe del órgano de administración sobre la naturaleza y características de los créditos en cuestión, la identidad de los aportantes, el número de participaciones sociales que hayan de crearse y la cuantía del aumento de capital, en el que expresamente se hará constar la concordancia de los datos relativos a los créditos con la contabilidad social.

Dicho informe se incorporará a la escritura pública que documente la ejecución del aumento.

3. Cuando el contravalor del aumento consista en aportaciones no dinerarias, será preciso que al tiempo de la convocatoria de la Junta General se ponga a disposición de los socios un informe de los administradores en el que se describirán con detalle las aportaciones proyectadas, su valoración, las personas que hayan de efectuarlas, el número de participaciones sociales que hayan de crearse, la cuantía del aumento del capital y las garantías adoptadas para la efectividad del aumento según la naturaleza de los bienes en que la aportación consista.

4. Cuando el aumento del capital se haga con cargo a reservas podrán utilizarse para tal fin las reservas disponibles, las primas de asunción de las participaciones sociales y la totalidad de la reserva legal. Deberá servir de base a la operación un balance aprobado por la Junta General que deberá referirse a una fecha comprendida dentro de los seis meses inmediatamente anteriores al acuerdo y se incorporará a la escritura pública de aumento.

Artículo 75. Derecho de preferencia

1. En los aumentos del capital con creación de nuevas participaciones sociales cada socio tendrá derecho a asumir un número de participaciones proporcional al valor nominal de las que posea.

behar dira likidoak eta eskatzeko modukoak. Batza orokorrerako deialdia egiten denean, sozietate-egoitzan bazkideen esku utzi behar da administrazio-organoak egindako txostena ondoko datuekin: kredituen izaera eta ezaugarriak, ekarpenak egiten dituzten pertsonen identitatea, sortu beharreko sozietate-partaidetzen kopurua eta kapital-gehikuntzaren zenbatekoa; txosten horretan esan-bidez agerrarazi behar da kredituen inguruko datuok bat datoze la sozietate-kontabilitatearekin.

Txostena erantsi behar zaio kapital-gehikuntza jasotzen duen eskritura publikoari.

3. Gehikuntza egiten bada diruzkoak ez diren ekarpenen bidez, batzarako deialdia egiten denean administratzaileek txosten bat utzi behar dute bazkideen esku, eta txosten horretan zehatz-mehatz adierazi behar dira egin nahi diren ekarpenak, euren balioespena, horiek egin behar dituzten pertsonak, sortu beharreko partaidetza-kopurua, kapital-gehikuntzaren zenbatekoa eta sozietatera ekarritako ondasun horien izaeraren arabera gehikuntza eragingarria izan dadin eraturako bermeak.

4. Kapitala erreserben pentzudan gehitzen denean, erabil daitezke xedatzeko moduko erreserbak, sozietate-partaidetzak bereganatzeko primak eta lege-erreserba osoa. Eragiketa hori gauzatzeko, kapitala gehitzeko erabakiaren aurreko sei hilabeteen barruan batza orokorrak onetsi duen balantzea hartu behar da oinarri gisa, eta balantze hori gehikuntzaren eskritura publikoari erantsiko zaio.

75. artikulua. Lehenespen-eskubidea

1. Sozietate-kapitala gehitzen denean partaidetza berriak sortuz, bazkide bakoitzak eskubidea du partaidetza-kopuru zehatza lehenespenez bereganatzeko, lehendik dituen partaidetzen balio izendatuaren arabera.

No habrá lugar a este derecho de preferencia cuando el aumento se deba a la absorción de otra sociedad o de todo o parte del patrimonio escindido de otra sociedad.

2. El derecho de preferencia se ejercitará en el plazo que se hubiera fijado al adoptar el acuerdo de aumento, sin que pueda ser inferior a un mes desde la publicación del anuncio de la oferta de asunción de las nuevas participaciones en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

El órgano de administración podrá sustituir la publicación del anuncio por una comunicación escrita a cada uno de los socios y, en su caso, a los usufructuarios inscritos en el Libro registro de socios, computándose el plazo de asunción de las nuevas participaciones desde el envío de la comunicación.

3. La transmisión voluntaria del derecho de preferencia por actos inter vivos podrá en todo caso efectuarse a favor de las personas que, conforme a esta Ley o, en su caso, a los estatutos de la sociedad, puedan adquirir libremente las participaciones sociales. Los estatutos podrán además reconocer la posibilidad de la transmisión a otras personas, sometiéndola al mismo sistema y condiciones previstos para la transmisión inter vivos de las participaciones sociales, con modificación, en su caso, de los plazos establecidos en dicho sistema.

4. Salvo que los estatutos dispongan otra cosa, las participaciones no asumidas en el ejercicio del derecho establecido en este artículo serán ofrecidas por el órgano de administración a los socios que lo hubieren ejercitado, para su asunción y desembolso durante un plazo no superior a quince días desde la conclusión del señalado para la asunción preferente. Si existieren varios socios interesados en asumir las participaciones ofrecidas, éstas se adjudicarán en proporción a las que cada

Ez da lehenespen-eskubiderik izango, kapital-gehikuntza egin denean beste sozietate oso bat edo horren ondarearen zati bat irentsiz.

2. Lehenespen-eskubidea egikaritu behar da gehikuntzaren gaineko erabakia hartu zenean zehaztutako epean, eta epe hori ezin da izan hilabetetik beherakoa, partaidetza berriak bereganatzeko eskaintza Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

Administrazio-organoak iragarki hori egin beharrean, eskubide horren berri eman diezaike idatziz bazkideei eta, hala denean, bazkideen liburu-erregistroan inskribatutako gozamendunei; horrelakoetan, bazkideak partaidetza berriak bereganatzeko duen epea zenbatzen hasiko da, kasuan kasuko berriematea bidaltzen den unetik.

3. Lehenespen-eskubidea borondatezko inter vivos egintzen bidez eskualda daiteke lege honen edo, hala denean, sozietate-estatutuen arabera sozietate-partaidetzak modu askean eskura ditzaketen pertsonen mesedetan. Estatutuek, berebat, aukera jaso dezakete eskubide hori beste pertsona batzuei eskualdatzeko, eta eskualdaketa horiei guztiei aplikatuko zaizkie sozietate-partaidetzen inter vivos eskualdaketa kasuan ezartzen diren baldintzak; beharrezkoa izanez gero, sistema horretarako ezartzen diren epeak alda daitezke.

4. Estatutuetan besterik xedatu ezean, administrazio-organoak lehenespenez bereganatzeko eskubidea egikaritu duten bazkideei eskainiko dizkie eskubide horren bitartez bereganatu ez diren partaidetzak, bazkideok gehienez hamabost eguneko epean bereganatu eta ordain ditzaten, lehenespeneko eskubidea egikaritzeko epea amaitzen denetik zenbatzen hasita. Hainbat bazkidek eskuratu nahi badituzte partaidetzok, bazkide bakoitzak sozietate-kapitalean dituen partaidetzen arabera

uno de ellos ya tuviere en la sociedad. Durante los quince días siguientes a la finalización del plazo anterior, el órgano de administración podrá adjudicar las participaciones no asumidas a personas extrañas a la sociedad.

Artículo 76. Exclusión del derecho de preferencia

La Junta General, al decidir el aumento del capital, podrá acordar la supresión total o parcial del derecho de preferencia con los siguientes requisitos:

- a) Que en la convocatoria de la Junta se haya hecho constar la propuesta de supresión del derecho de preferencia y el derecho de los socios a examinar en el domicilio social el informe a que se refiere el número siguiente.
- b) Que con la convocatoria de la Junta se ponga a disposición de los socios un informe elaborado por el órgano de administración, en el que se especifique el valor real de las participaciones de la sociedad y se justifiquen detalladamente la propuesta y la contraprestación a satisfacer por las nuevas participaciones, con indicación de las personas a las que éstas habrán de atribuirse.
- c) Que el valor nominal de las nuevas participaciones más, en su caso, el importe de la prima, se corresponda con el valor real atribuido a las participaciones en el informe de los administradores.

Artículo 77. Aumento incompleto

Cuando el aumento del capital social no se hubiera desembolsado íntegramente dentro del plazo fijado al efecto, el capital quedará aumentado en la cuantía desembolsada, salvo que en el acuerdo se hubiera previsto que el aumento quedara sin efecto en caso de desembolso incompleto. En este último caso, el órgano de administración deberá restituir las aportaciones rea lizadas, dentro del mes siguiente al vencimiento del plazo fijado para el desembolso. Si las aportaciones fueran dinerarias, la restitución podrá hacerse

banatuko dira horiek. Epe hori amaitu eta hurrengo hamabost egunetan zehar, administrazio-organoak sozietatetik kanpoko pertsoneri adjudika diezazkieke bazkideak bereganatu gabeko partaidetzak.

76. artikulua. Lehenespen-eskubidea baztertzea

Batza orokorrak kapitala gehitzeko erabakia hartzen duenean, lehenespenez harpidetzeko eskubidea bazter dezake, oso-osorik edo zati batez, hurrengo betekizunak kontuan izanda:

- a) Batzarako deialdian, lehenespenez harpidetzeko eskubidea ezabatzen proposamena agerraraztea, baita bazkideek duten eskubidea ere, sozietate-egoitzan hurrengo zenbakiak aipatutako txostena aztertzeko.
- b) Batzarako deialdia egiten denean, bazkideen esku uztea administrazio-organoak egindako txostena; txosten horretan sozietate-partaidetzen benetako balioa zehaztu behar da, eta xehetasunez bidezkotu behar dira partaidetza berriak eskuratzeko proposamena eta horien truk emango den ordaina, partaidetzok eskuratuko dituzten pertsonak aipatuz.
- c) Partaidetza berrien balio izendatua gehi, hala denean, jaulkipen-primarena eta administratzaileen txostenak adierazten duen benetako balioa bat etortzea.

77. artikulua. Gehikuntza osatugabea

Gehitutako sozietate-kapitala ez denean oso-osorik ordaintzen horretarako ezarri den epean, gehikuntza egingo da ordaindutako zenbatekoaren arabera, salbu eta erabakian adierazten denean gehikuntzak ez duela ondorerik izango, ordainketa oso-osorik egiten ez bada. Azken kasu horretan, administrazio-organoak bazkideei itzuliko dizkie azken horiek egin dituzten ekarpenak, ordainketa egiteko epea amaitu eta hurrengo hilabetean. Ekarpeneak diruzkoak izanez gero, itzulketa egin daiteke zenbatekoa sozietatearen egoitzako

mediante consignación del importe a nombre de los respectivos aportantes en una entidad de crédito del domicilio social, comunicando a éstos por escrito la fecha de la consignación y la entidad depositaria.

Artículo 78. Inscripción del aumento del capital social

1. La escritura que documente la ejecución deberá expresar los bienes o derechos aportados y, si el aumento se hubiere realizado por creación de nuevas participaciones sociales, la identidad de las personas a quienes se hayan adjudicado, la numeración de las participaciones atribuidas, así como la declaración del órgano de administración de que la titularidad se ha hecho constar en el Libro registro de socios.

2. El acuerdo de aumento del capital social y la ejecución del mismo deberán inscribirse simultáneamente en el Registro Mercantil.

3. Si, transcurridos seis meses desde que se abrió el plazo para asumir el aumento del capital, no se hubieran presentado para su inscripción en el Registro Mercantil los documentos acreditativos de la ejecución del aumento, los aportantes podrán exigir la restitución de las aportaciones realizadas.

Si la falta de presentación de los documentos a inscripción fuere imputable a la sociedad, podrán exigir también el interés legal.

Artículo 79. Reducción del capital social

1. La reducción del capital social podrá tener por finalidad la restitución de aportaciones o el restablecimiento del equilibrio entre el capital y el patrimonio neto de la sociedad disminuido por consecuencia de pérdidas.

2. Cuando la reducción no afecte por igual a todas las participaciones será preciso el consentimiento de todos los socios.

Artículo 80. Reducción de capital social por restitución de aportaciones

1. Los socios a quienes se hubiera restituido la totalidad o parte de sus aportaciones

kreditu-erakunde baten zainpean utzita, ekarpenok egin dituztenen izenean eta horiei idatziz emango zaie zainpean uzteko dataren eta erakunde gordailuzainaren berri.

78. artikulua. Sozietate-kapitalaren gehikuntza inskribatzea

1. Betearazpena adierazten duen eskriturak aipatu behar ditu ekarri diren ondasun edo eskubideak, eta, gehikuntza egin bada sozietate-partaidetza berriak sortuz, hurrengo ere aipatu behar da: partaidetzak nori adjudikatu eta pertsona horien identitatea, era txikitako partaidetzen zenbaketa, eta administrazio-organoak eginiko adierazpena, titulartasuna bazkideen liburu-erregistroan agerrarazi dela azalduz.

2. Sozietate-kapitala gehitzeko erabakia eta horren betearazpena aldi berean inskribatu behar dira Merkataritzako Erregistroan.

3. Erregistroan ez badira aurkeztu inskripziorako kapital-gehikuntzaren betearazpena egiaztatzen duten agiriak, kapital-gehikuntza bereganatzeko epea hasten denetik sei hilabeteko epean, ekarpena egin dutenek horien itzulketa eska dezakete.

Agiriak ez badira inskripziorako aurkeztu sozietateari egozteko moduko arrazoiaren ondorioz, ekarpena egin dutenek lege-korritua ere eska dezakete.

79. artikulua. Sozietate-kapitala urritzea

1. Kapital-urripenaren helburuak izan daitezke ekarpenak itzultzea edota galeren ondorioz urritu den ondare garbiaren eta kapitalaren arteko oreka berrezartzea.

2. Urripenak ez baditu modu berean ukitzen partaidetza guztiak, nahitaezkoa izango da bazkide guztien adostasuna.

80. artikulua. Sozietate-kapitala urritzea, ekarpenak itzulita

1. Bazkideei euren ekarpenak itzultzen bazaizkie oso-osorik edo zati batez, bazkide

responderán solidariamente entre sí y con la sociedad del pago de las deudas sociales contraídas con anterioridad a la fecha en que la reducción fuera oponible a terceros.

2. La responsabilidad de cada socio tendrá como límite el importe de lo percibido en concepto de restitución de la aportación social.

3. La responsabilidad de los socios prescribirá a los cinco años a contar desde la fecha en que la reducción fuese oponible a terceros.

4. No habrá lugar a la responsabilidad a que se refieren los apartados anteriores, si al acordarse la reducción se dotará una reserva con cargo a beneficios o reservas libres por un importe igual al percibido por los socios en concepto de restitución de la aportación social. Esta reserva será indisponible hasta que transcurran cinco años a contar desde la publicación de la reducción en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, salvo que antes del vencimiento de dicho plazo hubieren sido satisfechas todas las deudas sociales contraídas con anterioridad a la fecha en que la reducción fuera oponible a terceros.

5. En la inscripción en el Registro Mercantil de la ejecución del acuerdo, deberá expresarse la identidad de las personas a quienes se hubiera restituido la totalidad o parte de las aportaciones sociales o, en su caso, la declaración del órgano de administración de que ha sido constituida la reserva a que se refiere el apartado anterior.

Artículo 81. Garantías estatutarias para la restitución de aportaciones

1. Los estatutos podrán establecer que ningún acuerdo de reducción del capital que implique restitución de sus aportaciones a los socios podrá llevarse a efecto sin que transcurra un plazo de tres meses a contar desde la fecha en que se haya notificado a los acreedores.

2. Dicha notificación se hará personalmente,

horiek guztiak, sozietatearekin batera, erantzukizun solidarioa izango dute sozietate-zorren gain, baldin eta zor horiek bazkideak bereganatu baditu urripena hirugarrenen aurka jartzeko modukoa izan aurretik.

2. Bazkide bakoitzaren erantzukizuna sozietate-ekarpenen itzulketaren ondorioz jasotako zenbatekora mugatzen da.

3. Erantzukizun horren preskripzio-epea bost urtekoa da, urripena hirugarrenen aurka jartzeko modukoa denetik zenbatzen hasita.

4. Ez da egongo aurreko paragrafoetan aipatu erantzukizunik, baldin eta urripen-erabakia hartzean erreserba bat zuzkitzen bada etekinen edo erreserba askeen pentzudan, eta erreserba horren zenbatekoa bazkideei itzultitakoa bestekoa bada. Erreserba hori xedaezina izango da bost urtetan zehar, urripenaren iragarkia Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita, salbu eta, epe hori muga-eguneratu baino lehen, urripena hirugarrenen aurka jartzeko modukoa izan aurretik hartutako sozietate-zor guztiak ordaintzen direnean.

5. Erabakiaren betearazpena inskribatzen denean, sozietate-partaidetza guztiak edo batzuk nori itzuli eta pertsona horien identitatea aipatu behar da, edota, hala denean, administrazio-organoaren adierazpena, aurreko paragrafoak aipatu erreserba eratu dela azalduz.

81. artikulua. Ekarpinak itzultzeko estatutu-bermeak

1. Estatutuek ezar dezakete, kapitala urritu eta bazkideei euren ekarpinak itzultzen zaizkien kasurako, nahitaezkoa dela gutxienez hiru hilabete igarotzea hartzekodunei jakinarazpena egin zaienetik, urripen-erabakia betearazi ahal izateko.

2. Jakinarazpen hori eurei zuzenean egin

y si ello no fuera posible, por desconocerse el domicilio de los acreedores, por medio de anuncios que habrán de publicarse en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en un diario de los de mayor circulación en la localidad en que radique el domicilio de la sociedad.

3. Durante dicho plazo, los acreedores ordinarios podrán oponerse a la ejecución del acuerdo de reducción, si sus créditos no son satisfechos o la sociedad no presta garantía. Será nula toda restitución que se realice antes de transcurrir el plazo de tres meses o a pesar de la oposición entablada, en tiempo y forma, por cualquier acreedor.

4. La devolución de capital habrá de hacerse a prorrata de las respectivas participaciones sociales, salvo que, por unanimidad, se acuerde otro sistema.

Artículo 82. *Reducción para compensar pérdidas*

1. No se podrá reducir el capital para restablecer el equilibrio entre el capital y el patrimonio neto disminuido por consecuencia de pérdidas, en tanto que la sociedad cuente con cualquier clase de reservas.

2. El balance que sirva de base a la operación deberá referirse a una fecha comprendida dentro de los seis meses inmediatamente anteriores al acuerdo y estar aprobado por la Junta General, previa su verificación por los auditores de cuentas de la sociedad, cuando ésta estuviere obligada a verificar sus cuentas anuales, y si no lo estuviere, la verificación se realizará por el auditor de cuentas que al efecto designen los administradores.

El balance y su verificación se incorporarán a la escritura pública de reducción.

Artículo 83. *Reducción y aumento del capital simultáneos*

1. El acuerdo de reducción del capital a cero o por debajo de la cifra mínima legal

behar zaie, eta hori ezinezkoa izanez gero hartzekodunen egoitza ezezaguna izateagatik, iragarkia argitaratu behar da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta sozietatearen egoitza non egon eta toki horretan zabalkunde handiena duen egunkarietatik batean.

3. Epe horren barruan, urripen-erabakiaren betearazpenaren aurka jo dezakete hartzekodunek, baldin eta euren kredituak kobratzen ez badituzte edota sozietateak kreditu horiek bermatzen ez baditu. Deusezak dira hiru hilabeteko epe hori igaro aurretik egindako kapital-itzulketak, edota edozein hartzekodunek garaiz eta behar bezala jarritako aurkajartzearen kontra egindakoak.

4. Kapital-itzulketa egin behar da bazkide bakoitzak dituen partaidetzen lanean, salbu eta beste sistema bat erabakitzen denean aho batez.

82. artikulua. *Kapitala urritzea, galerak konpentsatzeko*

1. Ezin izango da kapitala urritu kapital horren eta galeren ondorioz urritutako ondare garbiaren arteko oreka berrezartzeko, sozietateak edozein motatako erreserbak dituenean.

2. Batza orokorrak erabakiaren aurreko sei hilabeteen barruan onetsi duen balantzea hartu behar da eragiketaren oinarri gisa eta balantze hori sozietatearen kontu-auditoreek egiaztatu behar dute, sozietateak bere urteko kontuak egiaztatzeke betebeharra duenean; sozietateak halako betebeharririk ez duenean, administratzaileek horrexetarako izendatutako auditoreak egingo du egiaztapen hori.

Urripena jasotzen duen eskritura publikoari erantsiko zaizkio balantzea eta horren egiaztapena.

83. artikulua. *Kapitala aldi berean urritu eta gehitzea*

1. Sozietateak kapitala ezerezera edota legeak ezarritako gutxieneko zenbatekotik

sólo podrá adoptarse cuando simultáneamente se acuerde la transformación de la sociedad o el aumento de su capital hasta una cantidad igual o superior a la mencionada cifra mínima.

En todo caso habrá de respetarse el derecho de preferencia de los socios, sin que en este supuesto quepa su supresión.

2. La eficacia del acuerdo de reducción quedará condicionada, en su caso, a la ejecución del acuerdo de aumento del capital.

3. La inscripción del acuerdo de reducción en el Registro Mercantil no podrá practicarse a no ser que simultáneamente se presente a inscripción el acuerdo de transformación o de aumento del capital, así como, en este último caso, su ejecución.

CAPÍTULO VII **Cuentas anuales**

Artículo 84. *Disposición general*

En todo lo no previsto en esta Ley, será de aplicación a las sociedades de responsabilidad limitada lo establecido en el Capítulo VII de la Ley de Sociedades Anónimas.

Artículo 85. *Distribución de dividendos*

Salvo disposición contraria de los estatutos, la distribución de dividendos a los socios se realizará en proporción a su participación en el capital social.

Artículo 86. *Derecho de examen de la contabilidad*

1. A partir de la convocatoria de la Junta General, cualquier socio podrá obtener de la sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la misma, así como el informe de gestión y, en su caso, el informe de los auditores de cuentas.

En la convocatoria se hará mención de este derecho.

2. Durante el mismo plazo y salvo disposición contraria de los estatutos, el socio o socios que representen al menos el 5 por ciento del capital podrán examinar en el domicilio social, por sí o en unión de

behera urritzeko erabakia hartu ahal izateko, nahitaezkoa da aldi berean sozietatearen transformazioa erabakitzea edota horren kapital-gehikuntza, gutxieneko zenbatekoraino edo hortik gora.

Edozein kasutan ere, bazkideei errespetatu behar zaie lehenespenez harpidetzeko eskubidea.

2. Hala denean, urripen-erabakia eragingarria izateko, kapitala gehitzeko erabakia betearazi behar da.

3. Urripen-erabakia ezin da Merkataritzako Erregistroan inskribatu, baldin eta aldi berean ez bada inskripziorako aurkezten kapitala gehitu eta hori betearazteko edo sozietatea transformatzeko erabakia.

VII. KAPITULUA **Urteko kontuak**

84. artikulua. *Xedapen orokorra*

Lege honek arautzen ez dituen gaitan, Sozietate Anonimoen Legearen VII. kapitulan ezartzen dena aplikatuko zaie erantzukizun mugatuko sozietateei.

85. artikulua. *Dibidenduak banatzea*

Estatutuek kontrakorik xedatu ezean, bazkideei eman beharreko dibidenduak banatuko dira bazkide bakoitzak sozietate-kapitalean duen partaidetzaren arabera.

86. artikulua. *Kontabilitatea aztertzeo eskubidea*

1. Batzarako deialdia egin eta gero, edozein bazkidek berehala eta dohainik jaso ditzake batzak onetsi behar dituen agiriak eta kudeaketa- txostena, bai eta, hala denean, kontu-auditoreek egindakoa ere.

Deialdian eskubide hori aipatu behar da.

2. Epe beraren barruan, eta estatutuek kontrakorik xedatu ezean, sozietate-kapitalaren ehuneko 5 gutxienez ordezkatzan duten bazkideek urteko kontuen oinarri eta aurrekariak azter

experto contable, los documentos que sirvan de soporte y de antecedente de las cuentas anuales.

3. Lo dispuesto en el párrafo anterior no impide ni limita el derecho de la minoría a que se nombre un auditor de cuentas con cargo a la sociedad.

CAPÍTULO VIII Transformación, fusión y escisión de la sociedad

SECCIÓN PRIMERA Transformación

Artículo 87. Transformación de la sociedad de responsabilidad limitada

1. La sociedad de responsabilidad limitada podrá transformarse en sociedad colectiva, en sociedad comanditaria, simple o por acciones, en sociedad anónima, así como en agrupación de interés económico.

2. Cuando el objeto de la sociedad de responsabilidad limitada no sea mercantil, podrá transformarse además en sociedad civil.

3. La sociedad de responsabilidad limitada también podrá transformarse en sociedad cooperativa, de conformidad con lo previsto en la legislación reguladora de esta última. En este caso, serán aplicables el artículo 90 de esta Ley y, con carácter supletorio, las demás disposiciones de la presente Sección.

Artículo 88. Acuerdo de transformación

1. La transformación de la sociedad habrá de ser acordada por la Junta General, con los requisitos y formalidades establecidos para la modificación de los estatutos.

2. La Junta General deberá aprobar el balance de la sociedad, cerrado el día anterior al del acuerdo, así como las menciones exigidas por la Ley para la constitución de la sociedad cuya forma se adopte.

3. El acuerdo no podrá modificar la participación de los socios en el capital social. A cambio de las participaciones sociales que desaparezcan, los socios tendrán derecho a que se les asignen las cuotas o las acciones que les correspondan en proporción a las participaciones que cada

ditzakete sozietatearen egoitzan, euren kabuz edota kontabilitate-aditu baten laguntzaz.

3. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, gutxiengoak eska dezake kontu-auditore bat izenda dadin, sozietatearen kontura.

VIII. KAPITULUA Sozietatearen transformazioa, bat-egitea eta zatiketa

LEHENENGO ATALA Transformazioa

87. artikulua. Erantzukizun mugatuko sozietatea transformatzea

1. Erantzukizun mugatuko sozietatea sozietate kolektibo, komanditako sozietate, huts edo akziodun, sozietate anonimo edota ekonomia-intereseko elkartze bihur daiteke.

2. Erantzukizun mugatuko sozietatearen xedea merkataritzakoa ez denean, sozietate hori sozietate zibil ere bihur daiteke.

3. Erantzukizun mugatuko sozietatea kooperatiba-sozietate ere bihur daiteke, berori arautzen duen legeriak ezarritakoaren arabera. Kasu horretan, lege honen 90. artikulua aplikatu daiteke, baita atal honetako beste xedapenak ere, modu ordeztailan.

88. artikulua. Transformazio-erabakia

1. Transformazioa batza orokorrak erabaki behar du, estatutuak aldarazteko ezartzen diren betekizun eta formalitateak gauzatu.

2. Erabakia hartu eta aurreko egunean itxitako balantzea onetsi behar du batza orokorrak, eta, horrez gain, erantzukizun mugatuko sozietatea zein sozietate-mota bihurtu eta hori eratzeko legeak ezartzen dituen aipamenak jaso behar dira.

3. Transformazio-erabakiak ezin ditu aldatu bazkideek sozietatearen kapitalean dituzten partaidetzak. Sozietatea transformatzearen ondorioz desagertzen diren sozietate-partaidetzen truk, bazkideek eskubidea dute transformaturiko sozietatean dituzten partaidetzen araberako

uno de ellos tuviere en la sociedad que se transforma.

Artículo 89. *Escritura pública de transformación*

La escritura pública de transformación, que habrá de ser otorgada por la sociedad y por todos los socios que pasen a responder personalmente de las deudas sociales, contendrá las menciones exigidas por la Ley para la constitución de la sociedad cuya forma se adopte, así como la relación de socios que hayan hecho uso del derecho de separación y el capital que representen. Si la sociedad resultante de la transformación fuere anónima o comanditaria por acciones, se incorporará a la escritura el informe de los expertos independientes sobre el patrimonio social no dinerario y se indicará en la misma el número de acciones que correspondan a cada una de las participaciones.

Artículo 90. *Inscripción de la transformación*

1. La escritura pública de transformación de la sociedad de responsabilidad limitada, se presentará para su inscripción en el Registro Mercantil, acompañada del balance de la sociedad cerrado el día anterior a la fecha del acuerdo de transformación y el balance final cerrado el día anterior al del otorgamiento de la escritura. En caso de transformación en sociedad anónima, sólo se acompañará el primero de los balances indicados.

Sin perjuicio de los efectos atribuidos a la necesaria publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, la eficacia de la transformación quedará supeditada a la inscripción de la escritura pública en el Registro Mercantil.

2. Si la sociedad resultante de la transformación fuera cooperativa, la escritura pública se presentará para su inscripción en el Registro de Cooperativas que corresponda de conformidad con la legislación estatal o autonómica aplicable, acompañada de los balances a que se refiere el apartado anterior, así como de

kuota edo akzioak eskuratzeko.

89. artikulua. *Transformazioaren eskritura publikoa*

Transformazioaren eskritura publikoa egiletsi behar dute sozietateak eta zorren gaineko erantzukizun pertsonala izango duten bazkideek; sozietatea zein sozietate-mota bihurtu eta hori eratzeko legeak ezartzen dituen aipamenak jaso behar dira eskrituran, baita banantze-eskubidea egikaritu duten bazkideen zerrenda eta horiek ordezkatzeko duten kapitala ere. Transformazioaren ondorioz sozietate anonimoa edo komanditako sozietate akzioduna sortzen bada, eskriturari erantsi behar zaio diruzko ez den ondareari buruz aditu independenteek egindako txostena eta bertan zehaztuko da partaidetza bakoitzari dagokion akzio-kopurua.

90. artikulua. *Transformazioa inskribatzea*

1. Erantzukizun mugatuko sozietatearen transformazioari buruzko eskritura publikoa Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, eta eskritura horrekin batera aurkeztu behar dira sozietatearen balantze orokorra, transformazio-erabakia hartu eta aurreko egunean itxitakoa, eta azken balantzea, eskritura egiletsi eta aurreko egunean itxitakoa. Sozietate hori sozietate anonimo bihurtzen denean, aipatu bi balantze horietarik lehenengoa bakarrik aurkeztuko da.

Transformazioa eragingarria izateko, eskritura publikoa Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da, Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean egin behar den argitalpenaren ondoreak gorabehera.

2. Transformazioaren ondorioz kooperatiba-sozietatea sortzen bada, eskritura publikoa inskripziorako aurkeztu behar da estatuko edo autonomia-erkidegoetako legeriaren arabera eskuduna den Kooperatiben Erregistroan. Horrekin batera, aurreko paragrafoan aipatutako balantzeak aurkeztu behar dira eta, orobat,

certificación del Registro Mercantil en la que consten la transcripción literal de los asientos que hayan de quedar vigentes y la declaración de inexistencia de obstáculos para la inscripción de la transformación. Una vez emitida la certificación, el Registrador Mercantil extenderá nota de cierre provisional de la hoja de la sociedad que se transforma. Inscrita la transformación, el Registro de Cooperativas lo comunicará de oficio al Registrador Mercantil correspondiente, quien procederá a la inmediata cancelación de los asientos relativos a la sociedad y a la publicación de la transformación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

Artículo 91. *Continuidad de la sociedad transformada*

1. La transformación efectuada con arreglo a lo prevenido en esta Ley no cambiará la personalidad jurídica de la sociedad, que continuará subsistiendo bajo la forma nueva.

2. Los socios que en virtud de la transformación asuman responsabilidad limitada o cualquier otra clase de responsabilidad personal por las deudas sociales responderán en la misma forma de las deudas anteriores a la transformación.

Artículo 92. *Transformación de sociedades civiles, colectivas, comanditarias, anónimas o agrupaciones de interés económico, en sociedad de responsabilidad limitada*

1. La transformación de sociedades civiles, colectivas, comanditarias simples o por acciones, anónimas o de agrupaciones de interés económico en sociedades de responsabilidad limitada, no afectará a la personalidad jurídica de la sociedad transformada y se hará constar en escritura pública, que habrá de expresar necesariamente todas las menciones previstas para la de constitución de una sociedad de responsabilidad limitada.

2. La escritura pública de transformación, en la que se incluirá la manifestación de los

Merkataritzako Erregistroak luzatutako ziurtagiria; bertan hitzez hitz kopiatu behar dira indarrean iraungo duten idazkunak eta transformazioaren inskripzioa egiteko oztoporik ez dagoela ere adierazi behar da. Ziurtagiri hori luzatu eta gero, merkataritzako erregistratzaileak ohar bat egin beharko du, transformaturiko sozietatearen orria behin-behinean ixten dela adieraziz. Behin transformazioa inskribatu eta gero, Kooperatiben Erregistroak horren berri eman behar dio ofizioz merkataritzako erregistratzaile eskudunari; horrek sozietateari buruzko idazkunak ezereztuko ditu eta transformazioa argitaratuko du Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean.

91. artikulua. *Transformaturiko sozietateak indarrean irautea*

1. Lege honetan agindutakoaren arabera egin den transformazioak ez du aldatzen sozietatearen nortasun juridikoa, pertsona juridiko bera izango delako forma berri horren azpian dagoena.

2. Transformazioa dela bide, sozietate-zorren gain mugarik gabeko erantzukizuna edo bestelako erantzukizun personala bereganatzen duten bazkideek erantzukizun bera izango dute transformazioaren aurreko zorren gain ere.

92. artikulua. *Sozietate zibilak, kolektiboak, komanditakoak, anonimoak edo ekonomia-intereseko elkarteak erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzea*

1. Sozietate zibilak, kolektiboak, komanditako hutsak zein akziodunak, anonimoak edo ekonomia-intereseko elkarteak erantzukizun mugatuko sozietate bihurtu arren, ez da ukituko transformaturiko sozietatearen nortasun juridikoa; transformazio hori eskritura publikoan agerrarazi behar da, eta bertan nahitaez jaso behar dira legeak erantzukizun mugatuko sozietatearen eraketarako ezartzen dituen aipamenak.

2. Transformazioaren eskritura publikoan sozietate-ondareak kapitala estaltzen

otorgantes, bajo su responsabilidad, de que el patrimonio social cubre el capital, se presentará para su inscripción en el Registro Mercantil, acompañada del balance cerrado el día anterior al del acuerdo de transformación.

3. Salvo que los acreedores sociales hubieran consentido expresamente la transformación, subsistirá la responsabilidad de los socios colectivos o de los socios de la sociedad civil transformada por las deudas sociales contraídas con anterioridad a la transformación de la sociedad. Esta responsabilidad prescribirá a los cinco años a contar desde la publicación de la transformación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

Artículo 93. Transformación de sociedades cooperativas en sociedad de responsabilidad limitada

1. Las sociedades cooperativas podrán transformarse en sociedades de responsabilidad limitada. La transformación no afectará a la personalidad jurídica de la sociedad transformada.

2. El acuerdo de transformación deberá constar en escritura pública que contendrá las menciones previstas para la constitución de una sociedad de responsabilidad limitada.

La escritura de transformación se presentará para su inscripción en el Registro Mercantil acompañada del balance cerrado el día anterior al del acuerdo de transformación, así como de certificación del Registro de Cooperativas correspondiente en la que consten la transcripción literal de los asientos que hayan de quedar vigentes y la declaración de inexistencia de obstáculos para la inscripción de la transformación. Al emitirse la certificación se extenderá nota de cierre provisional de la hoja de la sociedad que se transforma.

Inscrita la transformación, el Registrador Mercantil lo comunicará de oficio al Registro de Cooperativas, que procederá a la inmediata cancelación de los asientos

duela adierazi behar dute eskrituraren egilesleek euren erantzukizunpean; eskritura hori Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, transformazio-erabakia hartu eta aurreko egunean itxitako balantzearekin batera.

3. Bazkide kolektiboek edota transformaturiko sozietate zibilaren bazkideek erantzukizuna izango dute transformazioaren aurretik hartutako zorren gain, salbu eta sozietatearen hartzekodunek esan-bidez onartu dutenean transformazioa. Erantzukizun horrek bost urteko preskripzio-epea du, transformazioa Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

93. artikulua. Kooperatiba-sozietatea erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzea

1. Kooperatiba-sozietateak erantzukizun mugatuko sozietate bihur daitezke. Transformazioak ez du ukitzen transformaturiko sozietatearen nortasun juridikoa.

2. Transformazio-erabakia eskritura publikoan agerrarazi behar da, eta eskritura horrek jaso behar ditu erantzukizun mugatuko sozietatea eratzeko ezartzen diren aipamenak.

Transformazio-eskritura Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripziorako, transformazio-erabakia hartu eta aurreko egunean itxitako balantzearekin batera, baita Kooperatiben Erregistroak luzatutako ziurtagiriarekin batera ere; bertan, hitzez hitz kopiatu behar dira indarrean iraungo duten idazkunak eta, era berean, transformazioaren inskripzioa egiteko oztoporik ez dagoela adierazi behar da. Ziurtagiria luzatzean, transformaturiko sozietatearen orria behin-behinean ixten delako oharra egingo da.

Transformazioa inskribatutakoan, merkataritzako erregistratzaileak horren berri eman behar dio ofizioz Kooperatiben Erregistroari, horrek sozietateari buruzko

relativos a la sociedad.

3. En defecto de normas específicamente aplicables, la transformación quedará sometida a las siguientes disposiciones:

a) El acuerdo de transformación deberá ser adoptado de conformidad con lo establecido para la modificación de los estatutos de la sociedad cooperativa que se transforma.

b) El Fondo de Reserva Obligatorio, el Fondo de Educación y Promoción y cualesquiera otros Fondos o Reservas que no sean repartibles entre los socios, recibirán el destino establecido para el caso de disolución de las sociedades cooperativas.

c) Si la legislación aplicable reconociera a los socios el derecho de separación en caso de transformación o de modificación de los estatutos, la escritura pública de transformación contendrá la relación de quienes hayan hecho uso del mismo y el capital que representen, así como el balance final cerrado el día anterior al del otorgamiento de la escritura.

d) Salvo que los acreedores sociales hubieran consentido expresamente la transformación, la responsabilidad personal de los socios que la tuvieren subsistirá en sus mismos términos por las deudas sociales contraídas con anterioridad a la transformación. Esta responsabilidad prescribirá a los cinco años a contar desde la publicación de la transformación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

SECCIÓN II *Fusión y escisión*

Artículo 94. *Régimen de la fusión y de la escisión*

1. La fusión de cualesquiera sociedades en una sociedad de responsabilidad limitada nueva, la absorción de una o más sociedades por otra de responsabilidad limitada ya existente, y la escisión de la sociedad de responsabilidad limitada, se regirán por lo establecido en las secciones II y III del Capítulo VIII de la Ley de Sociedades Anónimas, en cuanto sean

idazkunak berehala ezerez ditzan.

3. Aplikatu beharreko arau berezirik izan ezean, transformazioa hurrengo xedapenen mende geratuko da:

a) Transformazio-erabakia hartu behar da, transformaturiko kooperatiba-sozietatearen estatutuak aldarazteko ezartzen denaren arabera.

b) Nahitaezko Erreserba-Funtsa, Hezkuntza- eta Sustapen-Funtsa eta bazkideen artean banatu ezin diren beste funts edo erreserben erabilera kooperatiba-sozietatearen desegite-kasurako ezartzen dena izango da.

c) Aplikatu beharreko legeriaren arabera sozietatea transformatu edo estatutuak aldarazten direnean bazkideek sozietatetik banantzeko eskubidea ba dute, eskritura publikoak jaso beharko du banantze-eskubidea egikaritu duten bazkideen zerrenda, horiek ordezkatzeko duten kapitala eta sozietatearen azken balantzea, eskritura egiletsi eta aurreko egunean itxitakoa.

d) Bazkideek erantzukizun pertsonala izango dute transformazioaren aurretik hartutako zorren gain, salbu eta sozietatearen hartzekodunek esan-bidez onartu dutenean transformazioa. Erantzukizun horrek bost urteko preskripzio-epea du, transformazio hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

II. ATALA *Bat-egitea eta zatiketa*

94. artikulua. *Bat-egitearen eta zatiketaren araubidea*

1. Edozein motatako sozietateek bat egitearen ondorioz erantzukizun mugatuko sozietate berria eratzen denean, aurretik eraturako erantzukizun mugatuko sozietate batek beste bat edo batzuk irensten dituztenean eta erantzukizun mugatuko sozietatea zatitzen denean, Sozietate Anonimoen Legearen VIII. kapituluaren II eta III. ataletan ezartzen dena aplikatu behar da,

aplicables, entendiéndose efectuadas a socios y participaciones sociales sus referencias a accionistas y acciones.

2. No obstante lo establecido en el apartado anterior, sólo existirá obligación de someter el proyecto de fusión o escisión al informe de expertos independientes cuando alguna de las sociedades que se extingan como consecuencia de la fusión o alguna de las sociedades beneficiarias de la escisión revista la forma anónima o comanditaria por acciones.

3. La sociedad de responsabilidad limitada en liquidación podrá participar en una fusión o en una escisión siempre que no haya comenzado el reparto de su patrimonio entre los socios. Será necesaria la autorización judicial para participar en una fusión o escisión en los supuestos en que la liquidación sea consecuencia de la resolución judicial a que se refiere al artículo 104.2 de la presente Ley.

CAPÍTULO IX Separación y exclusión de socios

Artículo 95. Causas legales de separación de los socios

Los socios que no hubieran votado a favor del correspondiente acuerdo tendrán derecho a separarse de la sociedad en los siguientes casos:

- a) Sustitución del objeto social.
- b) Traslado del domicilio social al extranjero, cuando exista un Convenio internacional vigente en España que lo permita con mantenimiento de la misma personalidad jurídica de la sociedad.
- c) Modificación del régimen de transmisión de las participaciones sociales.
- d) Prórroga o reactivación de la sociedad.
- e) Transformación en sociedad anónima, sociedad civil, cooperativa, colectiva o comanditaria, simple o por acciones, así como en agrupación de interés económico.

hori aplikatzeko modukoa denean; lege horretan, akziodunak eta akzioak aipatzen direnean, bazkide eta sozietate-partaidetzak aipatzen direla ulertu behar da.

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, aditu independenteek bat-egite edo zatiketa-proiektuari buruzko txostena egin behar dute, bat-egitearen ondorioz azkentzen diren sozietateetatik bat edota zatiketaren onuradun diren sozietateetatik bat sozietate anonimoa edo komanditako sozietate akzioduna denean bakarrik.

3. Likidazio-egoeran dauden sozietateek bat-egite edo zatiketa-eragiketetan parte har dezakete, baldin eta sozietate horien ondarea bazkideen artean banatzen hasi ez bada. Eragiketa horietan parte hartzeko, beharrezkoa izango da epaileak baimena ematea, likidazio hori gertatu denean lege honen 104.2. artikulua aipatzen duen ebazpenaren ondorioz.

IX. KAPITULUA Bazkideak banandu eta baztertzea

95. artikulua. Bazkideak banantzeko lege-arrazoiak

Bazkideek ez badute botorik eman kasuan kasuko erabakiaren alde, sozietateetik banantzeko eskubidea dute hurrengo kasuetan:

- a) Sozietatearen xedea beste batez ordeztu denean.
- b) Sozietatearen egoitza atzerrira eraman denean, baldin eta Espainian indarrean dagoen nazioarteko hitzarmenak horretarako bide ematen badu, sozietateak nortasun juridikorik galdu gabe.
- c) Sozietatearen partaidetzak eskualdatzeko araubidea aldarazi denean.
- d) Sozietatea luzatu edo berpiztu denean.
- e) Erantzukizun mugatuko sozietatea sozietate anonimo, sozietate zibil, kooperatiba-sozietate, sozietate kolektibo, komanditako sozietate huts nahiz akziodun edota ekonomia-intereseko elkarte bihurtu denean.

f) Creación, modificación o extinción anticipada de la obligación de realizar prestaciones accesorias, salvo disposición contraria de los estatutos.

Artículo 96. Causas estatutarias de separación

Los estatutos podrán establecer causas distintas de separación a las previstas en la presente Ley. En este caso, determinarán el modo en que deberá acreditarse la existencia de la causa, la forma de ejercitar el derecho de separación y el plazo para su ejercicio. Para la incorporación a los estatutos, la modificación o la supresión de estas causas de separación será necesario el consentimiento de todos los socios.

Artículo 97. Ejercicio del derecho de separación

1. Los acuerdos que den lugar al derecho de separación se publicarán en el Boletín Oficial del Registro Mercantil. El órgano de administración podrá sustituir dicha publicación por una comunicación escrita a cada uno de los socios que no hayan votado a favor del acuerdo.

El derecho de separación podrá ejercitarse en tanto no transcurra un mes contado desde la publicación del acuerdo o desde la recepción de la comunicación.

2. Para la inscripción en el Registro Mercantil de la escritura pública que documente los acuerdos que originan el derecho de separación, y salvo que la Junta General que los haya adoptado autorice la adquisición de las participaciones de los socios separados conforme a lo previsto en el artículo 40, será necesario que en la misma escritura o en otra posterior se contenga la reducción del capital en los términos del artículo 102 o la declaración de los administradores de que ningún socio ha ejercitado el derecho de separación dentro del plazo anteriormente establecido.

Artículo 98. Causas de exclusión de los socios

La sociedad de responsabilidad limitada podrá excluir al socio que incumpla la

f) Prestazio erantsiak egiteko betebeharra aurreraturik sortu, aldarazi edo azkendu denean, salbu eta estatuetan kontrako xedapen bat ezarri denean.

96. artikulua. Bazkideak banantzeko estatutu-arrazoiak

Lege honetan agindutako banantze-arrazoiez landa, estatuetan beste batzuk ezar daitezke. Halakoetan, estatutuek zehaztuko dituzte arrazoa badela egiaztatzeko modua, banantze-eskubidea egikaritzeko forma eta epea. Estatuetan halako banantze-arrazoiak barneratzeko edota arrazoi horiek aldarazi zein ezabatzeko, nahitaezkoa izango da bazkide guztien adostasuna.

97. artikulua. Banantze-eskubidea egikaritzea

1. Banantze-eskubidea dakarten erabakiak Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar dira. Administrazio-organoak argitalpen horren orde z idatzizko berriematea egin diezaioko erabakiaren aldeko botoa eman ez duen bazkide bakoitzari.

Banantze-eskubidea egikari daiteke, erabakia argitaratzen denetik edo berriematea jasotzen denetik hilabete igaro ez bada.

2. Banantze-eskubidea dakarten erabakiak dokumentatzeko eskritura publikoa Merkataritzako Erregistroan inskriba dadin, eskrituran bertan edo horren osteko beste eskritura batean jaso behar da kapitalaren urripena 102. artikulua araberako, bestela, administratzaileek adierazi behar dute bazkide batek ere ez duela banantze-eskubiderik egikaritu aurretiaz ezarritako epean, salbu eta erabakiok hartu dituen batza orokorrak baimentzen duenean banandutako bazkideen partaidetzak eskuratzea, 40. artikuluan ezarritakoaren arabera.

98. artikulua. Bazkideak baztertzeko arrazoiak

Erantzukizun mugatuko sozietateak bazkidea bazter dezake, horrek ez duenean

obligación de realizar prestaciones accesorias, así como al socio administrador que infrinja la prohibición de competencia o hubiera sido condenado por sentencia firme a indemnizar a la sociedad los daños y perjuicios causados por actos contrarios a esta Ley o a los estatutos o realizados sin la debida diligencia.

Con el consentimiento de todos los socios podrán incorporarse a los estatutos otras causas de exclusión o modificarse las estatutarias.

Artículo 99. *Procedimiento de exclusión*

1. La exclusión requerirá acuerdo de la Junta General. En el acta de la reunión se hará constar la identidad de los socios que hayan votado a favor del acuerdo.

2. Salvo en el caso de condena del socio administrador a indemnizar a la sociedad en los términos del artículo precedente, la exclusión de un socio con participación igual o superior al 25 por ciento en el capital social requerirá, además del acuerdo de la Junta General, resolución judicial firme, siempre que el socio no se conforme con la exclusión acordada. Cualquier socio que hubiera votado a favor del acuerdo estará legitimado para ejercitar la acción de exclusión en nombre de la sociedad, cuando ésta no lo hubiera hecho en el plazo de un mes a contar desde la fecha de adopción del acuerdo de exclusión.

Artículo 100. *Valoración de las participaciones*

1. A falta de acuerdo sobre el valor razonable de las participaciones sociales o sobre la persona o personas que hayan de valorarlas y el procedimiento a seguir para su valoración, las participaciones serán valoradas por un auditor de cuentas, distinto al de la sociedad, designado por el Registrador Mercantil del domicilio social a solicitud de la sociedad o de cualquiera de los socios titulares de las participaciones que hayan de ser valoradas.

bete prestazio erantsiak egiteko betebeharra, baita bazkide administratzailea ere, horrek sozietatearekin lehian aritzeko debekua hautsi duenean, edota administratzaile hori epai irmoaren bidez kondenatua izan denean sozietateari kalte-galeren ordaina ematera, baldin eta kalte-galera horiek sortu badira lege honen edo estatutuen aurkako egintzen ondorioz edo kalte-galerok egin badira behar besteko arretaz ez ibiltzeagatik.

Estatutuetera beste arrazoi batzuk bil daitezke edo estatutueterakoak aldaraz daitezke, bazkide guztien adostasunarekin.

99. artikulua. *Baztertze-prozedura*

1. Batza orokorrak erabaki behar du baztertzea. Bileraren aktan agerrarazi behar da nortzuk izan diren baztertze-erabakiaren aldeko botoa eman duten bazkideak.

2. Aurreko artikulua araberako bazkide administratzailea sozietateari kalte-ordaina ematera kondenatua izan denean izan ezik, bazkide batek sozietate-kapitalaren ehuneko 25 edo hortik gorako partaidetza badu, eta bazkidea badago erabakitako baztertzearen kontra, berori baztertze beharrezkoa izango da, batza orokorraren erabakiaz gain, epaileak emandako ebazpen irmoa. Sozietateak ez badu baztertze-akzioa egikaritu, batzak erabakia hartu eta hurrengo hilabetean, erabakiaren aldeko botoa eman duten bazkideetarik edozeinek legitimazioa du akzio hori egikartzeko sozietatearen izenean.

100. artikulua. *Partaidetak balioestea*

1. Sozietate-partaidetzen zentzuzko balioaren inguruan edo balioespena egiteko pertsonen nahiz prozeduraren inguruan adostasunik izan ezean, kontu-auditore batek balioetsiko ditu partaidetzok, eta auditore hori ez da izango sozietatearena, sozietatearen egoitzako merkataritzako erregistratzaileak horrexetarako izendatutakoa baizik; izendapen hori sozietateak berak edo balioetsi beharreko partaidetzen titularrek

2. Para el ejercicio de su función, el auditor podrá obtener de la sociedad todas las informaciones y documentos que considere útiles y proceder a todas las verificaciones que estime necesarias. En el plazo máximo de dos meses a contar desde su nombramiento, el auditor emitirá su informe, que notificará inmediatamente a la sociedad y a los socios afectados por conducto notarial, acompañando copia, y depositará otra en el Registro Mercantil.

3. La retribución del auditor correrá a cargo de la sociedad. No obstante, en los casos de exclusión, de la cantidad a reembolsar al socio excluido podrá la sociedad deducir lo que resulte de aplicar a los honorarios satisfechos el porcentaje que el socio excluido tuviere en el capital social.

Artículo 101. Reembolso de las participaciones sociales

Dentro de los dos meses siguientes a la recepción del informe de valoración, los socios afectados tendrán el derecho a obtener en el domicilio social el valor razonable de sus participaciones sociales en concepto de precio de las que la sociedad adquiere o de reembolso de las que se amortizan. Transcurrido dicho plazo, los administradores consignarán en entidad de crédito del término municipal en que radique el domicilio social, a nombre de los interesados, la cantidad correspondiente al referido valor.

Artículo 102. Escritura pública de reducción del capital social o de adquisición de participaciones

1. Salvo que la Junta General, que haya acordado la exclusión, autorice la adquisición por la sociedad de las participaciones de los socios afectados, conforme a lo previsto en el artículo 40, efectuado el reembolso de las participaciones o consignado su importe, los administradores, sin necesidad de acuerdo específico de la Junta General,

eskatu behar dute.

2. Eginkizun hori gauzatzeko, auditoreak behar dituen informazioak eta erabilgarri deritzen agiriak jaso ditzake sozietatearen eskuetatik, eta, horrez gain, beharrezko egiaztapenak egin ditzake. Auditore horrek txostena egingo du, izendapena jaso duenetik bi hilabeteko epean gehienez, eta txosten hori berehala jakinaraziko die, notario bidez, eta, kopiarekin batera, sozietateari eta bazkide ukituei; ondoren, txostena Merkataritzako Erregistroan gordailutuko da.

3. Auditorearen ordainketa sozietatearen kontura geratuko da. Hala ere, baztertze-kasuetan sozietateak hurrengo zenbatekoa ken dezake bazkide bazteruari eman beharreko zenbatekotik: ordaindutako zerbitzu-sariei bazkide baztertuak sozietate-kapitalean duen partaidetza aplikatzearen ondorioz ateratzen dena.

101. artikulua. Sozietate-partaidetzak itzultzea

Balioespen-txostena jaso eta hurrengo bi hilabeteetan zehar, bazkide ukituek sozietatearen egoitzan berreskura dezakete euren sozietate-partaidetzen zentzuzko balioa, sozietateak eskuratu dituenen prezio gisa edo amortizatu direnen itzulketa moduan. Epe hori igarotakoan, administratzaileek zainpean jarriko dute balio horri dagokion zenbatekoa interesdunen izenean, sozietatearen egoitza zein udalerritan egon eta udalerrri horretako kreditu-erakunde batean.

102. artikulua. Sozietate-kapitala urritzeko edo partaidetzak eskuratzeko eskritura publikoa

1. 40. artikuluaaren arabera, baztertzea erabaki duen batza orokorrak baimen dezake sozietateak eskuratzeko bazkide ukituen partaidetzak, eta, kasu horretan izan ezik, partaidetzak itzuli ondoren edo euren zenbatekoa zainpean jarri eta gero, administratzaileek berehala egiletsiko dute sozietatearen kapitala urritzeko eskritura publikoa, eta horretarako ez da beharrezkoa

otorgarán inmediatamente escritura pública de reducción del capital social, expresando en ella las participaciones amortizadas, la identidad del socio o socios afectados, la causa de la amortización, la fecha del reembolso o de la consignación y la cifra a que hubiera quedado reducido el capital social.

2. En el caso de que, como consecuencia de la reducción, el capital social descendiera por debajo del mínimo legal, se otorgará asimismo escritura pública y será de aplicación lo dispuesto en el artículo 108, computándose el plazo establecido en ese artículo desde la fecha de reembolso o de la consignación.

3. En el supuesto de adquisición por la sociedad de las participaciones de los socios afectados, efectuado el pago del precio o consignado su importe, los administradores, sin necesidad de acuerdo específico de la Junta General, otorgarán escritura pública de adquisición de participaciones, no siendo preceptivo el concurso de los socios excluidos, expresando en ella las participaciones adquiridas, la identidad del socio o socios afectados, la causa de la exclusión y la fecha de pago o consignación.

Artículo 103. Responsabilidad de los socios separados o excluidos

1. Los socios a quienes se hubiere reembolsado el valor de las participaciones amortizadas estarán sujetos al régimen de responsabilidad por las deudas sociales establecido para el caso de reducción de capital por restitución de aportaciones.

2. En el supuesto previsto en el artículo 81 de la presente Ley solamente podrá producirse el reembolso una vez que haya transcurrido el plazo de tres meses contado desde la fecha de notificación a los acreedores o la publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en un diario de los de mayor circulación en la localidad

batza orokorrak erabaki berezirik hartzea; eskritura horretan adierazi behar da zeintzuk diren amortizaturiko partaidetzak, nortzuk diren bazkide ukituak, zein izan den amortizazioaren arrazoia, noiz egingo den itzulketa edo noiz jarriko den zainpean partaidetzen zenbatekoa eta urripenaren ostean zein izango den sozietatearen kapitala.

2. Sozietatearen kapitala urritzeagatik, kapital hori legez ezarritako gutxienekoa baino txikiagoa bada, halaber, eskritura publikoa egiletsi eta 108. artikulua aplikatu beharko da; artikulua horretan aipatutako epearen zenbaketa hasiko da, itzulketa edo zainpean jartzea gauzatzen den unetik.

3. Sozietateak eskuratu dituen bazkide ukituen partaidetzak, behin prezioa ordaindu eta gero edo zenbatekoa zainpean jarri ostean, administratzaileek partaidetzen eskuraketari buruzko eskritura publikoa egiletsiko dute, eta horretarako ez da beharrezkoa izango batza orokorrak erabaki berezirik hartzea, ezta baztertutako bazkideak ados egotea ere; eskritura horretan adierazi behar da zeintzuk diren eskuratutako partaidetzak, nortzuk diren bazkide ukituak, zein izan den baztertearen arrazoia eta noiz egingo den itzulketa edo noiz jarriko den zainpean partaidetzen zenbatekoa.

103. artikulua. Banandutako edo baztertutako bazkideen erantzukizuna

1. Ekarpenak itzultzeagatik kapitala urritzen denerako ezarri den sozietate-zorren gaineko erantzukizun araubide berezia aplikatuko zaie bazkideei ere, horiei ordaindu zaienean amortizaturiko partaidetzen balioa.

2. Lege honen 81. artikulua ezarritako kasuan, itzulketa gertatuko da, baldin eta hartzekodun arruntek ez badute aurkajartze-eskubiderik egikaritu eta hiru hilabeteko epea igaro bada hartzekodunei jakinarazpena egin zaienetik, edo jakinarazpen hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean eta

en que radique el domicilio social, y siempre que los acreedores ordinarios no hubiesen ejercido el derecho de oposición.

CAPÍTULO X De la disolución y liquidación

SECCIÓN PRIMERA *Disolución*

Artículo 104. *Causas de disolución*

1. La sociedad de responsabilidad limitada se disolverá:

- a) Por cumplimiento del término fijado en los estatutos, de conformidad con lo establecido en el artículo 107.
- b) Por acuerdo de la Junta General adoptado con los requisitos y la mayoría establecidos para la modificación de los estatutos.

c) Por la conclusión de la empresa que constituya su objeto, la imposibilidad manifiesta de conseguir el fin social, o la paralización de los órganos sociales de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por falta de ejercicio de la actividad o actividades que constituyan el objeto social durante tres años consecutivos.

e) Por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio neto a una cantidad inferior a la mitad del capital social, a no ser que éste se aumente o se reduzca en la medida suficiente, y siempre que no sea procedente solicitar la declaración de concurso conforme a lo dispuesto en la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal.

f) Por reducción del capital social por debajo del mínimo legal. Cuando la reducción sea consecuencia del cumplimiento de una Ley se estará a lo dispuesto en el artículo 108.

g) Por cualquier otra causa establecida en los estatutos.

2. La declaración de concurso no constituirá, por sí sola, causa de disolución, pero si en el procedimiento se produjera la apertura de la fase de liquidación la sociedad quedará automáticamente disuelta. En este último caso, el juez del concurso hará

sozietatearen egoitza zein herritan egon eta herri horretan zabalkunderik handiena duen egunkarian argitaratu denetik.

X. KAPITULUA **Desegitea eta likidazioa**

LEHENENGO ATALA *Desegitea*

104. artikulua. *Desegite-arrazoiak*

1. Erantzukizun mugatuko sozietatea desegingo da:

- a) Estatutuetan ezarritako epe-muga heltzearen ondorioz, 107. artikulua ezartzen duenaren arabera.
- b) Batza orokorrak hartutako erabakiaren ondorioz, estatutuak aldarazteko ezartzen den gehiengoaren arabera, eta horretarako beharrezkoak diren betekizunak gauzatu.
- c) Sozietatearen xedea osatzen duen enpresa amaitzearen ondorioz, edo sozietate horrek ageri-agerian ezin duelako bere helburua bete, edota sozietate-organoak gelditzeagatik ezin diolako bere jardunbideari eutsi.
- d) Ondoz ondoko hiru urtetan zehar, sozietatearen xedea osatzen duten jarduerak ez gauzatzaren ondorioz.
- e) Ondare garbia sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitzeko galerak izateagatik, salbu eta kapital hori behar beste gehitu edo urritzen denean, eta, betiere, uztailearen 9ko 22/2003 Konkurtso Legearen arabera ez bada bidezkoa konkurtso-adierazpena eskatzea.

f) Kapitala legeak ezarritako gutxieneko kopurutik behera urritzearen ondorioz. Kapitala urritu denean lege batek agindutakoa betetzeko, 108. artikulua xedatzen duena aplikatu behar da.

g) Estatutuetan ezarritako beste edozein arrazoireren ondorioz.

2. Konkurtso-adierazpena berez ez da izango desegite-arrazoia, baina prozeduran likidazio-fasea irekiz gero, sozietatea deseginda geratuko da modu automatikoan. Azken kasu horretan, konkurtsoko epaileak desegite hori

constar la disolución en la resolución de apertura y, sin nombramiento de liquidadores, se realizará la liquidación de la sociedad conforme a lo establecido en el capítulo II del título V de la Ley Concursal.

Artículo 105. Acuerdo de disolución

1. En los casos previstos en las letras c) a g) del apartado 1 del artículo anterior, la disolución, o la solicitud de concurso, requerirá acuerdo de la Junta General adoptado por la mayoría a que se refiere el apartado 1 del artículo 53. Los administradores deberán convocar la Junta General en el plazo de dos meses para que adopte el acuerdo de disolución o inste el concurso. Cualquier socio podrá solicitar de los administradores la convocatoria si, a su juicio, concurriera alguna de dichas causas de disolución, o concurriera la insolvencia de la sociedad, en los términos a que se refiere el artículo 2 de la Ley Concursal.

2. La Junta General podrá adoptar el acuerdo de disolución o aquél o aquéllos que sean necesarios para la remoción de la causa.

3. Si la Junta no fuera convocada, no se celebrara, o no adoptara alguno de los acuerdos previstos en el apartado anterior, cualquier interesado podrá instar la disolución de la sociedad ante el Juez de Primera Instancia del domicilio social. La solicitud de disolución judicial deberá dirigirse contra la sociedad.

4. Los administradores están obligados a solicitar la disolución judicial de la sociedad cuando el acuerdo social fuese contrario a la disolución o no pudiera ser logrado. La solicitud habrá de formularse en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la Junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la Junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o no se hubiera adoptado.

5. Responderán solidariamente de las obligaciones sociales posteriores al acacimiento de la causa legal de disolución

irekiera-ebazpenean agerraraziko du, eta sozietatea likidatuko da likidatzailerik izendatu gabe, Konkurtso Legearen V. tituluko II. kapituluan ezarritakoa kontuan izanda.

105. artikulua. Desegite-erabakia

1. Aurreko artikulua 1. paragrafoaren c) letratik g) letrara ezarri kasuetan, desegitea erabakitzeko edo konkurtsoa eskatzeko, 53. artikulua 1. paragrafoan aipatu gehiengoak hartutako erabakia behar da batza orokorrean. Administrazioaileek batza orokorrerako deialdia egin beharko dute bi hilabeteko epean, horrek desegitea erabaki edo konkurtsoa eska dezan. Bazkideetatik edozeinek eska diezaietke administrazioaileei batzarako deialdia egitea, baldin eta beraien iritziz, desegite-arrazoiren bat edo sozietatearen kaudimengabezia gertatu bada, Konkurtso Legearen 2. artikulua aipatu baldintzetan.

2. Batza orokorrak desegite-erabakia har dezake, edo desegite-arrazoa ezerezteko beharrezkoa den edo beharrezkoak diren erabakiak.

3. Batzarako deialdia egiten ez bada, batza hori biltzen ez bada edo bertan erabakirik lortzen ez bada, interesdunetatik edozeinek sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari eska diezaietke sozietatea desegiteko. Desegite judizialaren eskaria sozietatearen kontra zuzendu behar da.

4. Administrazioaileek sozietatearen desegite judiziala eskatu behar dute, sozietatearen erabakia desegitearen aurkakoa denean edo ezin denean lortu halako erabakirik. Eskabidea bi hilabeteko epean egin beharko da, batza egiteko datatik zenbatuta, batza hori eratu ez denean, edo batzaren egunetik, erabakia desegitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean.

5. Hala denean, desegite-erabakia hartu behar duen batzarako deialdia bi hilabeteko epean egiteko betebeharra bete ez badute

los administradores que incumplan la obligación de convocar en el plazo de dos meses la junta general para que adopte, en su caso, el acuerdo de disolución, así como los administradores que no soliciten la disolución judicial o, si procediere, el concurso de la sociedad, en el plazo de dos meses a contar desde la fecha prevista para la celebración de la junta, cuando ésta no se haya constituido, o desde el día de la junta, cuando el acuerdo hubiera sido contrario a la disolución o al concurso.

En estos casos las obligaciones sociales reclamadas se presumirán de fecha posterior al acaecimiento de la causa legal de disolución de la sociedad, salvo que los administradores acrediten que son de fecha anterior.

Artículo 106. Reactivación de la sociedad disuelta

1. La Junta General podrá acordar el retorno de la sociedad disuelta a su vida activa siempre que haya desaparecido la causa de disolución, el patrimonio contable no sea inferior al capital social y no haya comenzado el pago de la cuota de liquidación a los socios. El acuerdo de reactivación se adoptará con los requisitos y la mayoría establecidos para la modificación de los estatutos.

2. No podrá acordarse la reactivación en los casos de disolución de pleno derecho.

3. Los acreedores sociales podrán oponerse al acuerdo de reactivación, en las mismas condiciones y con los mismos efectos previstos en la Ley para el caso de fusión.

Artículo 107. Disolución por transcurso del término

Transcurrido el término fijado en los estatutos, la sociedad se disolverá de pleno derecho, a no ser que con anterioridad hubiera sido expresamente prorrogada e inscrita la prórroga en el Registro Mercantil.

Artículo 108. Disolución por reducción del

administratzaileek, erantzukizun solidarioa izango dute legezko desegite-arrazoiaren osteko sozietate-betebeharren gain; erantzukizun berbera izango dute desegite judiziala edo, bidezkoa izanez gero, sozietatearen konkurtsoa bi hilabeteko epean eskatu ez duten administratzaileek, batza eratu ez den kasuan hori egiteko datatik zenbatzen hasita, eta erabakia desegitearen aurkakoa izan denean edo erabaki hori lortu ez denean, batzaren egunetik zenbatuta.

Halakoetan, ulertuko da erreklamaturiko sozietate-betebeharrak sozietatea desegiteko legezko arrazoiaren dataren ostekoak direla, salbu eta administratzaileek egiaztatzen dutenean lehenagokoak direla.

106. artikulua. Desegindako sozietatea berpiztea

1. Batza orokorrak erabaki dezake desegindako sozietateak bere bizitza aktiboa berreskuratzea, baldin eta desegite-arrazoia desagertu bada, kontabilitate-ondarea ez bada sozietate-kapitaletik beherakoa, eta bazkideei likidazio-kuota ordaintzen hasi ez bazaie. Berpizte-erabaki hori hartu behar da estatutuak aldarazteko ezartzen den gehiengoaren arabera, eta horretarako beharrezkoak diren betekizunak gauzatu.

2. Ezin daiteke berpizte-erabakirik hartu, sozietatea desegiten bada zuzenbide osoz.

3. Sozietatearen hartzekodunak berpizte-erabakiaren aurka jar daitezke, bat-egite kasuetarako legeak ezartzen dituen baldintza eta ondore berberekin.

107. artikulua. Desegitea, epe-muga heltzearen ondorioz

Estatutuetan ezarritako epe-muga amaitutakoan, sozietatea desegiten da zuzenbide osoz, salbu eta alde zuzen horren iraupena esan-bidez luzatu eta luzapen hori Merkataritzako Erregistroan inskribatzen denean.

108. artikulua. Desegitea, kapitala legeak

capital por debajo del mínimo legal

1. Cuando la reducción del capital social por debajo del mínimo legal sea consecuencia del cumplimiento de una Ley, la sociedad quedará disuelta de pleno derecho si, transcurrido un año desde la adopción del acuerdo de reducción, no se hubiere inscrito en el Registro Mercantil su transformación o disolución, o el aumento de su capital hasta una cantidad igual o superior a dicho mínimo legal.

2. Transcurrido el plazo establecido en el apartado anterior sin que se hubiere inscrito la transformación o la disolución de la sociedad o el aumento de su capital, los administradores responderán personal y solidariamente entre sí y con la sociedad de las deudas sociales. El Registrador, de oficio o a instancia de cualquier interesado, hará constar la disolución de pleno derecho en la hoja abierta a la sociedad.

SECCIÓN II *Liquidación*

Artículo 109. *Período de liquidación*

1. La disolución de la sociedad abre el período de liquidación.
2. La sociedad disuelta conservará su personalidad jurídica mientras la liquidación se realiza. Durante ese tiempo deberá añadir a su denominación la expresión en liquidación.
3. Durante el período de liquidación continuarán aplicándose a la sociedad las normas previstas en esta Ley que no sean incompatibles con las establecidas en esta Sección.

Artículo 110. *Nombramiento de liquidadores*

1. Con la apertura del período de liquidación cesarán en su cargo los administradores. Quienes fueren administradores al tiempo de la disolución quedarán convertidos en liquidadores, salvo que se hubieren designado otros en los estatutos o que, al acordar la disolución, los designe la Junta General.

ezarritako gutxieneko kopurutik behera urritzearen ondorioz

1. Sozietatearen kapitala legeak ezarritako gutxieneko kopurutik behera urritzen denean lege batek agindutakoa betetzearen ondorioz, sozietatea desegingo da zuzenbide osoz, baldin eta sozietate horren transformazioa, desegitea edo kapital-gehikuntza ez bada Merkataritzako Erregistroan inskribatu, urripen-erabakia hartu eta hurrengo urtean; kapital-gehikuntza hori legeak ezartzen duen gutxieneko kopurua bestekoa edo hortik gorakoa izan behar da.

2. Epe horretan inskripziorik egiten ez bada, administratzaileek, sozietatearekin batera, sozietate-zorren gaineko erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute. Erregistratzaileak, ofizios edo interesdunetatik edozeinek hala eskatuta, sozietatearen zuzenbide osoko deuseztasuna agerraraziko du sozietate horri irekitako orrian.

II. ATALA *Likidazioa*

109. artikulua. *Likidazio-epealdia*

1. Sozietatea desegitean, likidazio-epealdia irekitzen da.
2. Desegindako sozietateak bere nortasun juridikoari eutsiko dio, likidazioa gauzatzen den bitartean. Epealdi horretan, sozietateak «likidazioan» adierazmoldea gehitu behar dio bere izenari.
3. Likidazio-epealdian sozietateari aplikatuko zaizkio lege honetan jasotako arauak, baldin eta arauok bat badatoz atal honetan ezarritakoekin.

110. artikulua. *Likidatzaileak izendatzea*

1. Likidazio-epealdia irekitzean, administratzaileek euren kargua utziko dute. Sozietatea desegitean administratzaile zirenak likidatzaile bihurtuko dira, salbu eta estatutuetan beste likidatzaile batzuk izendatu direnean, edo desegite hori erabakitzean, batza orokorrak izendatu dituenean likidatzaileok.

2. En caso de fallecimiento o de cese del liquidador único, de todos los liquidadores solidarios, de alguno de los liquidadores que actúen conjuntamente, o de la mayoría de los liquidadores que actúen colegiadamente, sin que existan suplentes, cualquier socio o persona con interés legítimo podrá solicitar del Juez de Primera Instancia del domicilio social la convocatoria de Junta General para el nombramiento de los liquidadores. Además, cualquiera de los liquidadores que permanezcan en el ejercicio del cargo podrá convocar la Junta General con ese único objeto.

3. Cuando la Junta convocada de acuerdo con el apartado anterior no proceda al nombramiento de liquidadores, cualquier interesado podrá solicitar su designación al Juez de Primera Instancia del domicilio social.

Artículo 111. Duración del cargo

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, los liquidadores ejercerán su cargo por tiempo indefinido.

2. Transcurridos tres años desde la apertura de la liquidación sin que se haya sometido a la aprobación de la Junta General el balance final de liquidación, cualquier socio o persona con interés legítimo podrá solicitar del Juez de Primera Instancia del domicilio social la separación de los liquidadores. El Juez, previa audiencia de los liquidadores, acordará la separación si no existiere causa que justifique la dilación y nombrará liquidadores a la persona o personas que tenga por conveniente, fijando su régimen de actuación. Contra la resolución por la que se acuerde la separación y el nombramiento de liquidadores, no cabrá recurso alguno.

La retribución de los nuevos liquidadores será la establecida para los síndicos en caso de quiebra.

Artículo 112. Poder de representación

1. Salvo disposición contraria de los estatutos, el poder de representación corresponderá a cada liquidador

2. Likidatzaile bakarra, likidatzaile solidarioak, batera jardun behar dutenen arteko bat edota kidego-organo moduan dihardutenean artean gehienak hilez gero edo kargua utziz gero ordezkorik izan gabe, sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileak batza orokorrerako deialdia egin dezake, edozein bazkidek edo legebidezko interesa duen edozein pertsonak hala eskatzen dionean, batza horretan likidatzaileak izenda daitezten. Horrez gain, karguari eutsi dioten likidatzaileetarik edozeinek ere batza orokorrerako deialdia egin dezake, helburu horrekin.

3. Aurreko paragrafoaren araberrako deialdia egin ostean batzak ez badu likidatzaileerik izendatzen, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari izendapen hori egin dezan.

111. artikulua. Karguaren iraupena

1. Estatutuetan kontrakorik xedatu ezean, likidatzaileek eperik gabe beteko dute euren kargua.

2. Likidazioa ireki zenetik hiru urte igaro badira likidazioaren azken balantzea batza orokorraren onespeneraren mende jarri gabe, edozein bazkidek edo legebidezko interesa duen pertsonak sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari eska diezaioke likidatzaileak kargutik banantzea. Likidatzaileak entzun eta gero, epaileak erabaki dezake horiek euren karguetatik banantzea, atzerapena bidezkotzen duen arrazoirik izan ezean; halakoetan, epaileak egoki deritzon pertsona edo deritzen pertsonak izendatuko ditu, horien jardunbideari buruzko araubidea zehaztuz. Ezin daiteke errekurtsorik jar banantzea eta likidatzaile berrien izendapena erabakitzen dituen ebazpenaren kontra.

Likidatzaile berrien ordainsaria izango da porrot-kasuetan sindikoentzat ezarritakoa.

112. artikulua. Ordezkaritza-ahalordea

1. Estatutuek kontrakorik xedatu ezean, likidatzaile bakoitzak banan-banan egikari dezake ordezkaritza-ahalordea.

individualmente.

2. La representación de los liquidadores se extiende a todas aquellas operaciones que sean necesarias para la liquidación de la sociedad.

Artículo 113. Separación de los liquidadores

1. La separación de los liquidadores no designados judicialmente podrá ser acordada por la Junta General aún cuando no conste en el orden del día.

2. La separación de los liquidadores designados por el Juez sólo podrá ser decidida por éste, a solicitud fundada de quien acredite interés legítimo.

Artículo 114. Régimen jurídico de los liquidadores

Serán de aplicación a los liquidadores las normas establecidas para los administradores que no se opongán a lo dispuesto en esta Sección.

Artículo 115. Las cuentas durante la liquidación

1. En el plazo de tres meses a contar desde la apertura de la liquidación, los liquidadores formularán un inventario y un balance de la sociedad con referencia al día en que se hubiera disuelto.

2. Si la liquidación se prolongase por un plazo superior al previsto para la aprobación de las cuentas anuales, los liquidadores presentarán a la Junta General, dentro de los seis primeros meses de cada ejercicio un estado anual de cuentas y un informe pormenorizado que permitan apreciar con exactitud la situación de la sociedad y la marcha de la liquidación.

Artículo 116. Operaciones de liquidación

Corresponde a los liquidadores de la sociedad:

- a) Velar por la integridad del patrimonio social y llevar la contabilidad de la sociedad.
- b) Concluir las operaciones pendientes y

2. Likidatzaileen ordezkartza-eginkizunaren barruan sartzen dira sozietatea likidatzeko eragiketa guztiak.

113. artikulua. Likidatzaileak kargutik banantzea

1. Batza orokorrak erabaki dezake epaileak izendatu ez dituen likidatzaileak euren karguetatik banantzea, nahiz eta banantze hori eguneko aztergaien zerrendan agertu ez.

2. Epaileak izendatu dituen likidatzaileak berak bakarrik banan ditzake kargutik, baldin eta legebidezko interesa frogatzen duenak hori eskatzen badu, bidezko arrazoiak emanda.

114. artikulua. Likidatzaileen araubidea

Likidatzaileei aplikatuko zaizkie administratzaileentzat ezarritako arauak, baldin eta horiek ez badira atal honetan xedatutakoaren kontrakoak.

115. artikulua. Kontuak, likidazioak dirauen bitartean

1. Likidazio-epealdia ireki eta hurrengo hiru hilabeteetan, likidatzaileek sozietatearen inbentarioa eta balantzea egin behar dituzte, sozietatearen desegite-eguna abiapuntutzat hartuta.

2. Likidazioa luzatzen bada urteko kontuak onesteko epea baino gehiago, likidatzaileek ekitaldi bakoitzaren lehenengo seihilekoan batza orokorrari aurkeztu behar dizkiote kontuen urteko egoera eta txosten xehea, horien bitartez sozietatearen egoera zehatza eta likidazioaren bilakaera jakiteko.

116. artikulua. Likidazio-eragiketak

Sozietatearen likidatzaileei dagokie:

- a) Sozietate-ondarearen osotasuna zaintzea eta sozietatearen kontabiitatearen eramatea.
- b) Gauzatzeke dauden eragiketak eta

realizar las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la sociedad.

c) Percibir los créditos y pagar las deudas sociales.

d) Enajenar los bienes sociales.

e) Comparecer en juicio y concertar transacciones y arbitrajes, cuando así convenga al interés social.

f) Satisfacer a los socios la cuota resultante de la liquidación.

Artículo 117. Cesión global del activo y del pasivo

1. La Junta General, con los requisitos y la mayoría establecidos para la modificación de los estatutos, podrá acordar la cesión global del activo y del pasivo a uno o varios socios o terceros, fijando las condiciones de la cesión.

2. El acuerdo de cesión se publicará una vez en el Boletín Oficial del Registro Mercantil y en un diario de gran circulación en el lugar del domicilio social, con expresión de la identidad del cesionario o cesionarios. En el anuncio se hará constar el derecho de los acreedores de la sociedad cedente y de los acreedores del cesionario o cesionarios a obtener el texto íntegro del acuerdo de cesión.

3. La cesión no podrá ser realizada antes de que transcurra un mes, contado desde la fecha del último anuncio publicado. Durante ese plazo, los acreedores de la sociedad cedente y del cesionario o cesionarios podrán oponerse a la cesión en las mismas condiciones y con los mismos efectos previstos para el caso de fusión. En el anuncio a que se refiere el apartado anterior deberá mencionarse expresamente este derecho.

4. La eficacia de la cesión quedará supeditada a la inscripción de la escritura pública de extinción de la sociedad.

Artículo 118. Balance final de liquidación

1. Concluidas las operaciones de liquidación, los liquidadores someterán a la

sozietatearen likidaziorako beharrezkoak diren eragiketa berriak burutzea.

c) Sozietatearen kredituak jaso eta zorrak ordaintzea.

d) Sozietate-ondasunak besterentzea.

e) Judizioan agertu eta transakzioak nahiz tartekaritzak ituntzea, hori komenigarria denean sozietate-interesari begira.

f) Likidazioaren ondorioz geratzen den kuota bazkideei ematea.

117. artikulua. Aktibo eta pasibo osoa lagatzea

1. Estatutuak aldarazteko ezarri diren betekizunak eta gehiengoa izanik, batza orokorrak erabaki dezake aktibo eta pasibo osoa bazkide zein hirugarren bati edo batzuei lagatzea, lagapenaren baldintzak finkatuz.

2. Lagapen-erabakia behin argitaratuko da Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, baita sozietatearen egoitza non egon eta toki horretan zabalkunderik handiena duten egunkarietarik batean ere, lagapen-hartzailearen edo-hartzaileen izena adierazita. Iragarkian agerrarazi behar da sozietate lagatzailearen hartzekodunek eta lagapen-hartzailearen zein-hartzaileen hartzekodunek eskubidea dutela lagapen-erabakiaren testu osoa jasotzeko.

3. Lagapena ezin egin daiteke, argitaraturiko azken iragarkitik hilabete igaro baino lehen. Epe horretan, sozietate lagatzailearen hartzekodunek eta lagapen-hartzailearen zein-hartzaileen hartzekodunek lagapenaren aurka egin dezakete, sozietatearen bat-egite kasuetarako ezarritako baldintza eta ondore berberekin. Aurreko paragrafoak aipatzen duen iragarkian esan-bidez jaso behar da eskubide hori.

4. Lagapena eragingarria izan dadin, sozietatea azkentzeari buruzko eskritura publikoa inskribatu behar da.

118. artikulua. Likidazioaren azken balantzea

1. Behin likidazio-eragiketak burututakoan, likidatzaileek hurrengo agiriak aurkeztu

aprobación de la Junta General un balance final, un informe completo sobre dichas operaciones y un proyecto de división entre los socios del activo resultante.

2. El acuerdo aprobatorio podrá ser impugnado por los socios que no hubieran votado a favor del mismo, en el plazo de dos meses a contar desde la fecha de su adopción. Al admitir la demanda de impugnación, el Juez acordará de oficio la anotación preventiva de la misma en el Registro Mercantil.

Artículo 119. Cuota de liquidación

1. Salvo disposición contraria de los estatutos sociales, la cuota de liquidación correspondiente a cada socio será proporcional a su participación en el capital social.

2. Salvo acuerdo unánime de los socios, éstos tendrán derecho a percibir en dinero la cuota resultante de la liquidación.

3. Los estatutos podrán establecer a favor de alguno o varios socios el derecho a que la cuota resultante de la liquidación les sea satisfecha mediante la restitución de las aportaciones no dinerarias realizadas o mediante la entrega de otros bienes sociales, si subsistieren en el patrimonio social, que serán apreciadas en su valor real al tiempo de aprobarse el proyecto de división entre los socios del activo resultante. En este caso, los liquidadores deberán enajenar primero los demás bienes sociales y si, una vez satisfechos los acreedores, el activo resultante fuere insuficiente para satisfacer a todos los socios su cuota de liquidación, los socios con derecho a percibirla en especie deberán pagar previamente en dinero a los demás socios la diferencia que corresponda.

Artículo 120. Pago de la cuota de liquidación

Los liquidadores no podrán satisfacer la cuota de liquidación sin la previa satisfacción a los acreedores del importe de sus créditos o sin consignarlo en una

behar dizkiote batza orokorrari, horrek agiriok onets ditzan: azken balantzea, eginiko eragiketei buruzko txosten osoa eta geratzen den aktiboa bazkideen artean banatzeko proiektua.

2. Onespen-erabakiaren aldeko botorik eman ez duten bazkideek erabaki hori aurkara dezakete bi hilabeteko epean, erabakia hartu zen egunetik zenbatzen hasita. Aurkarapen-demanda onartzean, epaileak ofizioz erabakiko du demanda horren aurreneurritzko idatzoharra egitea Merkataritzako Erregistroan.

119. artikulua. Likidazio-kuota

1. Sozietate-estatutuetan kontrakorik xedatu ezean, bazkide bakoitzari dagokion likidazio-kuota izango da horrek sozietate-kapitalean duen partaidetzaren araberrakoa.

2. Bazkide guztiek aho batez kontrakoa erabaki ezean, likidazio-kuota diruz jasotzeko eskubidea dute bazkideok.

3. Estatutuek bazkide baten edo batzuen alde ezar dezakete horiei likidazio-kuota ordaintzea, bai euren ekarpenak itzultita, baita sozietatearen beste ondasun batzuk emanda ere, sozietate-ondarean halakoak dagoenean; ekarpen nahiz ondasun horiek balioesteko, kontuan hartuko da horien zinezko balioa, bazkideen artean aktiboa banatzeko proiektua onartzeko unean. Kasu horretan, likidatzaileek gainerako sozietate-ondasunak besterendu behar dituzte, eta hartzekodunei ordaindu eta gero nahiko aktiborik ez badago bazkide guztiei euren likidazio-kuota ordaintzeko, kuota gauzaz jaso dezaketen bazkideek gainerakoei ordaindu behar diete kasuan kasuko diferentzia.

120. artikulua. Likidazio-kuota ordaintzea

Likidatzaileek ezin dute likidazio-kuotarik eman, hartzekodun guztiei ordaindu gabe edo horien kredituen zenbatekoa kreditu-erakunde batean zainpean utzi gabe;

entidad de crédito del término municipal en que radique el domicilio social.

Artículo 121. Escritura pública de extinción de la sociedad

Los liquidadores otorgarán escritura pública de extinción de la sociedad que contendrá:

a) La manifestación de los liquidadores de que ha transcurrido el plazo para la impugnación del acuerdo a que se refiere el apartado 2 del artículo 118 sin que se hayan formulado impugnaciones, o que ha alcanzado firmeza la sentencia que las hubiera resuelto.

b) La manifestación de los liquidadores de que se ha procedido al pago de los acreedores o a la consignación de sus créditos. En caso de cesión global del activo y del pasivo, la manifestación de inexistencia de oposición por parte de los acreedores o la identidad de quienes se hubieren opuesto, el importe de sus créditos y las garantías que al efecto hubiese prestado el cesionario.

c) La manifestación de los liquidadores de que se ha satisfecho a los socios la cuota resultante de la liquidación o consignado su importe.

A la escritura pública se incorporarán el balance final de liquidación y la relación de los socios, en la que conste su identidad y el valor de la cuota de liquidación que les hubiere correspondido a cada uno.

Artículo 122. Cancelación de los asientos registrales

1. La escritura pública de extinción se inscribirá en el Registro Mercantil.

2. En la inscripción se transcribirá el balance final de liquidación y se hará constar la identidad de los socios y el valor de la cuota de liquidación que hubiere correspondido a cada uno de ellos, y se expresará que quedan cancelados todos los asientos relativos a la sociedad.

erakunde hori izan behar da sozietatearen egoitza zein udal-mugartetan egon eta mugarte horretakoa.

121. artikulua. Sozietatearen azkentzeari buruzko eskritura publikoa

Likidatzaileek sozietatea azkentzeari buruzko eskritura publikoa egiletsi behar dute, eta bertan ondokoa jaso behar da:

a) Likidatzaileek adierazi behar dute, 118. artikuluko 2. paragrafoak aipaturiko aurkarapen-epea igaro ostean ez dela inolako aurkarapenik egin, edota irmo bihurtu dela aurkarapenok ebatzi dituen epaia.

b) Likidatzaileek adierazi behar dute hartzekodun guztiei ordaindu zaiela edo horien kredituak zainpean utzi direla. Aktibo eta pasibo osoaren lagapenetan, adierazi behar da hartzekodunek ez dutela ezer lagapen horren kontra, edota nortzuk diren aurkarapena egin dutenak, zein den horien kredituen zenbatekoa, eta zeintzuk diren lagapen-hartzaileak eman dituen bermeak.

c) Likidatzaileek adierazi behar dute bazkideei likidazio-kوتا ordaindu zaiela edo kuota horren zenbatekoa zainpean utzi dela.

Eskriturari likidazioaren azken balantzea eta bazkideen zerrenda erantsi behar zaizkio, eta zerrenda horretan agerrarazi behar da nortzuk diren bazkideok eta zein izan den bakoitzari emandako likidazio-kuotaren balioa.

122. artikulua. Erregistro-idazkunak ezereztea

1. Azkentzeari buruzko eskritura publikoa Merkataritzako Erregistroan inskribatu behar da.

2. Inskripzioan likidazioaren azken balantzea kopiatuko da, eta agerraraziko da nortzuk diren bazkideak eta zein izan den bakoitzari emandako likidazio-kuotaren balioa; halaber, eskrituran adierazi behar da sozietate horri buruzko idazkun guztiak ezerezten direla.

Artículo 123. Activo y pasivo sobrevenidos

1. Cancelados los asientos relativos a la sociedad, si aparecieran bienes sociales los liquidadores deberán adjudicar a los antiguos socios la cuota adicional que les corresponda, previa conversión de los bienes en dinero cuando fuere necesario. Transcurridos seis meses desde que los liquidadores fueren requeridos para dar cumplimiento a lo establecido en el párrafo anterior, sin que hubieren adjudicado a los antiguos socios la cuota adicional, o en caso de defecto de liquidadores, cualquier interesado podrá solicitar del Juez de Primera Instancia del último domicilio social el nombramiento de persona que los sustituya en el cumplimiento de sus funciones.

2. Los antiguos socios responderán solidariamente de las deudas sociales no satisfechas hasta el límite de lo que hubieran recibido como cuota de liquidación, sin perjuicio de la responsabilidad de los liquidadores en caso de dolo o culpa.

3. Para el cumplimiento de requisitos de forma relativos a actos jurídicos anteriores a la cancelación de los asientos de la sociedad, o cuando fuere necesario, los antiguos liquidadores podrán formalizar actos jurídicos en nombre de la sociedad extinguida con posterioridad a la cancelación registral de ésta. En defecto de liquidadores, cualquier interesado podrá solicitar la formalización por el Juez de Primera Instancia del domicilio que hubiere tenido la sociedad.

Artículo 124. Insolvencia de la sociedad en liquidación

Derogado por la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal.

CAPÍTULO XI Sociedad unipersonal de responsabilidad limitada

Artículo 125. Clases de sociedades unipersonales de responsabilidad limitada

Se entiende por sociedad unipersonal de responsabilidad limitada:

123. artikulua. Gertatze bidezko aktibo eta pasiboa

1. Sozietatearen inguruko idazkunak ezereztutakoan beste ondasun batzuk agertzen badira, likidatzaileek aurreko bazkideei adjudikatu behar diete horiei dagokien kuota gehigarria, aurretiaz ondasunak diru bihurtuz, hori beharrezkoa denean. Likidatzaileei aurreko paragrafoan ezarritakoa betetzeko agindeia egin zaienetik sei hilabete igaro badira aurreko bazkideei kopuru gehigarri hori adjudikatu gabe, edo, likidatzaileek ez badago, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke sozietatearen azken egoitzako lehen auzialdiko epaileari pertsona bat izendatzeko, horrek likidatzaileen ordezkotza eginkizunak bete ditzan.

2. Aurreko bazkideek erantzukizun solidarioa izango dute ordaintzeke dauden zorren gain, likidazio-kuota gisa jaso dutenaren mugaraino; hala ere, likidatzaileek erantzukizuna izango dute, doloz edo erruz jardun badute.

3. Sozietatearen idazkunak ezereztu aurreko egintza juridikoen forma-betekizunak gauzatu behar direnean, edo beharrezkoa denean, lehengo likidatzaileek egintza juridikoak gauza ditzakete sozietate azkenduaren izenean, sozietate hori Erregistroan ezereztu ostean ere. Likidatzaileek izan ezean, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke sozietatearen egoitza izan den tokiko lehen auzialdiko epaileari egintzok formaliza ditzan.

124. artikulua. Likidaziopeko sozietatearen kaudimengabezia

Uztailaren 9ko 22/2003 Konkurtso Legeak indargabetua.

XI. KAPITULUA Pertsona bakarreko erantzukizun mugatuko sozietatea

125. artikulua. Pertsona bakarreko erantzukizun mugatuko sozietateen motak

Erantzukizun mugatuko sozietatea pertsona bakarrekoa da honako kasuetan:

- a) La constituida por un único socio, sea persona natural o jurídica.
- b) La constituida por dos o más socios cuando todas las participaciones hayan pasado a ser propiedad de un único socio. Se consideran propiedad del único socio las participaciones sociales que pertenezcan a la sociedad unipersonal.

Artículo 126. Publicidad de la unipersonalidad

1. La constitución de una sociedad unipersonal de responsabilidad limitada, la declaración de tal situación como consecuencia de haber pasado un único socio a ser propietario de todas las participaciones sociales, la pérdida de tal situación o el cambio del socio único como consecuencia de haberse transmitido alguna o todas las participaciones, se harán constar en escritura pública que se inscribirá en el Registro Mercantil. En la inscripción se expresará necesariamente la identidad del socio único.

2. En tanto subsista la situación de unipersonalidad, la sociedad hará constar expresamente su condición de unipersonal en toda su documentación, correspondencia, notas de pedido y facturas, así como en todos los anuncios que haya de publicar por disposición legal o estatutaria.

Artículo 127. Decisiones del socio único

En la sociedad unipersonal de responsabilidad limitada el socio único ejercerá las competencias de la Junta General, en cuyo caso sus decisiones se consignarán en acta, bajo su firma o la de su representante, pudiendo ser ejecutadas y formalizadas por el propio socio o por los administradores de la sociedad.

Artículo 128. Contratación del socio único con la sociedad unipersonal

1. Los contratos celebrados entre el socio único y la sociedad deberán constar por escrito o en la forma documental que exija la

- a) Bazkide bat bakarrik dagoenean, hori pertsona fisikoa zein juridikoa izan.
- b) Bazkide bi edo gehiago egon arren, partaidetza guztiak bazkide baten jabetzapean geratu direnean. Pertsona bakarreko sozietatearen partaidetzak bazkide bakarraren jabetzapean daudela ulertu beharko da.

126. artikulua. Pertsona bakarreko sozietateari buruzko publizitatea

1. Eskritura publikoan agerrarazi behar da pertsona bakarreko erantzukizun mugatuko sozietatea eratu dela, egoera hori sozietate-partaidetza guztiak bazkide bakarraren esku geratzeagatik sortu dela, edota sozietate-partaidetza guztiak edo batzuk eskualdatzearen ondorioz egoera hori galdu edo bazkide bakarra aldatu dela; eskritura hori Merkataritzako Erregistroan inskribatuko da. Inskripzioan nahitaez adierazi behar da nor den bazkide bakarra.

2. Sozietatea pertsona bakarrekoa den bitartean, sozietateak esan-bidez agerrarazi behar du izaera hori agiri, postatruke, eskari-orri eta faktura guztietan, bai eta legearen nahiz estatutuen aginduz argitaratu behar diren iragarki guztietan ere.

127. artikulua. Bazkide bakarraren erabakiak

Erantzukizun mugatuko sozietatea pertsona bakarrekoa denean, bazkide bakarrak batza orokorraren eskumenak egikarituko ditu; hala eginez gero, bazkidearen erabakiak aktara bilduko dira, eta bazkideak berak edo horren ordezkariak akta sinatuko du. Bazkideak berak nahiz sozietatearen administratzaileek betearaz eta formaliza ditzakete erabaki horiek.

128. artikulua. Bazkide bakarrak pertsona bakarreko sozietatearekin kontratatzea

1. Bazkide bakarraren eta sozietatearen arteko kontratuak idatziz egin behar dira edo, bestela, legeak kontratazioaren

Ley de acuerdo con su naturaleza, y se transcribirán a un libro-registro de la sociedad que habrá de ser legalizado conforme a lo dispuesto para los libros de actas de las sociedades. En la memoria anual se hará referencia expresa e individualizada a estos contratos, con indicación de su naturaleza y condiciones.

2. En caso de concurso del socio único o de la sociedad, no serán oponibles a la masa aquellos contratos comprendidos en el apartado anterior que no hayan sido transcritos al libro-registro y no se hallen referenciados en la memoria anual o lo hayan sido en memoria no depositada con arreglo a la Ley.

3. Durante el plazo de dos años a contar desde la fecha de celebración de los contratos a que se refiere el apartado 1, el socio único responderá frente a la sociedad de las ventajas que directa o indirectamente haya obtenido en perjuicio de ésta como consecuencia de dichos contratos.

Artículo 129. *Efectos de la unipersonalidad sobrevenida*

Transcurridos seis meses desde la adquisición por la sociedad del carácter unipersonal sin que esta circunstancia se hubiere inscrito en el Registro Mercantil, el socio único responderá personal, ilimitada y solidariamente de las deudas sociales contraídas durante el período de unipersonalidad. Inscrita la unipersonalidad, el socio único no responderá de las deudas contraídas con posterioridad.

CAPÍTULO XII Sociedad Nueva Empresa

SECCIÓN PRIMERA Disposiciones generales

Artículo 130. *Régimen jurídico*

La sociedad Nueva Empresa se regula por este capítulo como especialidad de la Sociedad de Responsabilidad Limitada.

izaeraren arabera ezarritako agiri bidez; kontratu horiek sozietatearen liburu-erregistroan kopia behar dira, eta liburu hori legeztatu behar da sozietateen akte buruzko liburuentzat ezarritakoarekin bat etorri. Urteko oroitidazkian akta horien aipamen esan-bidezko eta bakoiztua egin behar da, euren izaera eta baldintzak adieraziz.

2. Bazkide bakarraren edo sozietatearen konkurtsoa dagoenean, masaren aurka ezin izango dira jarri aurreko paragrafoan jasotako kontratuak, baldin eta liburu-erregistroan kopia ez badira eta urteko oroitidazkian aipatu ez badira edo legearen arabera gordailutu ez den oroitidazkian aipatu badira.

3. 1. paragrafoak aipatzen dituen kontratuak egiten direnetik bi urteko epean, bazkide bakarrak erantzukizuna izango du sozietateari begira, baldin eta kontratu horiek direla-eta bazkideak, zuzenean edo zeharka, abantailak lortzen baditu, sozietatearen kalterako.

129. artikulua. *Sozietatea pertsona bakarreko sozietate gertatze bidez bihurtzearen ondorioak*

Sozietatea pertsona bakarreko sozietate bihurtu denetik sei hilabete igaro eta gero Merkataritzako Erregistroan ez bada inguruabar hori inskribatu, bazkide bakarrak erantzukizun pertsonal, mugagabe eta solidarioa izango du, sozietatea pertsona bakarrekoa den bitartean sozietate horrek hartu dituen zorren gainean. Inskripzioa egin ostean, bazkide bakarrak ez du erantzukizunik izango, gerogarrenean harturiko zorren gainean.

XII. KAPITULUA Enpresa Berri Sozietatea

LEHENENGO ATALA Xedapen orokorrak

130. artikulua. *Araubidea*

Kapitulu honek Enpresa Berri sozietatea arautzen du, erantzukizun mugatuko sozietatearen espezialitate moduan.

Artículo 131. Denominación

1. En la constitución de la sociedad, su denominación social estará formada por los dos apellidos y el nombre de uno de los socios fundadores seguidos de un código alfanumérico que permita la identificación de la sociedad de manera única e inequívoca.
2. Por Orden del Ministro de Economía se regulará el procedimiento de asignación del código a que se refiere el apartado anterior.
3. En la denominación de la compañía deberá figurar necesariamente la indicación Sociedad Limitada Nueva Empresa o su abreviatura SLNE.
4. La denominación social se incorporará inmediatamente a una subsección especial de la Sección de Denominaciones del Registro Mercantil Central, quedando constancia de ello en la correspondiente certificación que se expida. Las certificaciones acreditativas de la denominación de la sociedad Nueva Empresa podrán pedirse, indistintamente, por un socio o por un tercero en su nombre. El beneficiario o interesado a cuyo favor se expida la certificación coincidirá necesariamente con el socio fundador que figura en la expresada denominación.

Artículo 132. Objeto social

1. La sociedad Nueva Empresa tendrá como objeto social todas o alguna de las siguientes actividades, que se transcribirán literalmente en los estatutos: la actividad agrícola, ganadera, forestal, pesquera, industrial, de construcción, comercial, turística, de transportes, de comunicaciones, de intermediación, de profesionales o de servicios en general.
2. Además, los socios fundadores podrán incluir en el objeto social cualquier actividad singular distinta de las anteriores. En este caso, si la inclusión de dicha actividad singular diera lugar a una calificación negativa del registrador mercantil de la escritura de constitución de la sociedad, no se paralizará su inscripción, que se

131. artikulua. Izendazioa

1. Sozietatea eratzen denean horren izendazioa osatzeko, bazkide eratzaille baten izena eta bi abizen ez ezik, kode alfanumerikoa ere erabiliko da, sozietate hori zalantzarik eta errakuntzarik gabe identifikatu ahal izateko.
2. Aurreko paragrafoan aipatu kodea esleitzeko prozedura Ekonomia-ministroak emandako aginduaren bidez arautuko da.
3. Sozietatearen izendazioan nahitaez agertu behar da Enpresa Berri Sozietate Mugatu adierazmoldea, edota horren laburdura, SLNE.
4. Sozietatearen izendazioa berehala sartuko da Merkataritzako Erregistro Nagusiko Izendazioen Ataleko azpiatal berezi batean, eta hori agerrarazi behar da luzatzen den ziurtagirian. Enpresa Berri sozietatearen izendazioa egiaztatzeko ziurtagiria bazkideak eska dezake, edota hirugarren batek horren izenean. Betiere, ziurtagiria onuradun edo interesdun batentzat luzatuko da, eta pertsona hori sozietate-izendazioan agertzen den bazkide eratzaillea izan behar da nahitaez.

132. artikulua. Sozietatearen xedea

1. Hurrengo jarduera guztiek edo horietako batzuek osatuko dute Enpresa Berri sozietatearen xedea, eta jarduerok hitzez hitz kopiatu behar dira estatutuetan: nekazaritza, abeltzaintza, baso-jarduera, arrantza, industria, eraikuntza, merkataritza, turismoa, garraioa, komunikazioak, bitartekaritza, lanbide-jarduera edota zerbitzuak orokorrean.
2. Bazkide eratzailleek, halaber, aurrekoez landara beste edozein jarduera berezi sar dezakete sozietate-xedean. Kasu horretan, jarduera berezi hori sartzeagatik merkataritzako erregistratzaileak ezezko kalifikazioa ematen badio sozietatearen eratze-eskripturari, inskripzioa ez da geldiaraziko; kontrara, inskripzioa 134.

practicará, sin la actividad singular en cuestión, en la forma y plazos establecidos en el artículo 134, siempre que los socios fundadores lo consientan expresamente en la propia escritura de constitución o con posterioridad a ella.

3. En ningún caso podrán incluirse en el objeto social aquellas actividades para las cuales se exija forma de sociedad anónima ni aquellas cuyo ejercicio implique objeto único y exclusivo.

4. No podrán adoptar esta forma social aquellas sociedades a las que resulte de aplicación el régimen de las sociedades patrimoniales regulado en el capítulo VI del título VIII de la Ley 43/1995, de 27 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades.

Artículo 133. Requisitos subjetivos y unipersonalidad

1. Sólo podrán ser socios de la sociedad Nueva Empresa las personas físicas. Al tiempo de la constitución, los socios no podrán superar el número de cinco.

2. No podrán constituir ni adquirir la condición de socio único de una sociedad Nueva Empresa quienes ya ostenten la condición de socios únicos de otra sociedad Nueva Empresa. A tal efecto, en la escritura de constitución de la sociedad Nueva Empresa unipersonal o en la escritura de adquisición de tal carácter se hará constar por el socio único que no ostenta la misma condición en otra sociedad Nueva Empresa.

La declaración de unipersonalidad podrá hacerse, en su caso, en la misma escritura de la que resulte dicha situación.

SECCIÓN II Requisitos constitutivos

Artículo 134. Constitución de la sociedad

1. La sociedad Nueva Empresa requerirá para su válida constitución escritura pública que se inscribirá en el Registro Mercantil correspondiente a su domicilio. Con la inscripción adquirirá la sociedad Nueva Empresa su personalidad jurídica.

artikulan ezarritako epean egingo da, jarduera berezi hori kenduta, baldin eta bazkide eratzailleek horretarako adostasuna ematen badute esan-bidez eratze-eskrituran bertan edo hura egin eta gero.

3. Jardueraren bat gauzatzeko sozietate anonimoaren forma behar denean edo jarduera gauzatzeak dakarrenean sozietate-xedea bakar eta eksklusiboa izatea, jarduera hori ezin daiteke sar sozietate horren xedean.

4. Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 27ko 43/1995 Legearen VIII. tituluko VI. kapituluan ondare-sozietateentzat ezarritako araubidearen mende dauden sozietateek ezin dute sozietate-forma hau erabili.

133. artikulua. Betekizun subjektiboak eta sozietatea pertsona bakarrekoa izatea

1. Pertsona fisikoak bakarrik izan daitezke Enpresa Berri sozietatearen bazkideak. Eraketa-unean gehienez bost bazkide egon daitezke.

2. Norbait Enpresa Berri sozietate baten bazkide bakarra izanez gero, pertsona horrek ezin du halako beste sozietate bat eratu, horretan ere bazkide bakarra izateko. Horren eretzean, pertsona bakarreko Enpresa Berri sozietatearen eratze-eskrituran edo izaera hori eskuratu dela adierazten duen eskrituran bazkide bakarrak agerrarazi behar du ez duela halako izaerarik beste Enpresa Berri sozietate batean.

Pertsona bakarreko sozietatearen egoera ondorioztatzen duen eskrituran adieraz daiteke, hala denean, sozietatea pertsona bakarrekoa dela.

II. ATALA Eratze-betekizunak

134. artikulua. Sozietatea eratzea

1. Enpresa Berri sozietatea baliozkotasunez eratzeke, eskritura publikoa behar da, eta hori Merkataritzako Erregistroan inskribatuko da. Inskripzioa dela bide, Enpresa Berri sozietateak nortasun juridikoa eskuratuko du.

En la escritura de constitución se podrán incluir los pactos y condiciones que los socios tengan por conveniente, siempre que no contravengan lo prevenido en este capítulo.

2. Los trámites necesarios para el otorgamiento e inscripción de la escritura de constitución de la sociedad Nueva Empresa podrán realizarse a través de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas, en cuyo caso se estará a lo dispuesto en este artículo y en las demás normas que resulten de aplicación, en particular las que regulan el empleo de dichas técnicas por los notarios, los registradores y las Administraciones públicas.

En lo relativo a la remisión telemática al Registro Mercantil de la copia autorizada de la escritura de constitución de la sociedad, sólo podrá realizarse por el notario, de conformidad con lo establecido en la legislación sobre la incorporación de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas a la seguridad jurídica preventiva, así como en su caso a otros registros o Administraciones públicas, cuando ello sea necesario.

Las remisiones y notificaciones a que se hace referencia en el presente artículo que realicen los notarios y los registradores mercantiles, lo serán amparadas con firma electrónica avanzada, de acuerdo con lo establecido por su legislación específica.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, los socios fundadores podrán, con carácter previo al otorgamiento de la escritura de constitución, eximir al notario que la vaya a autorizar de las obligaciones que se establecen en el presente artículo y designar un representante para la realización de los trámites conducentes a la constitución de la sociedad conforme a las reglas generales o expresar su voluntad de hacerlo por sí mismos. En este supuesto, el notario deberá expedir la primera copia autorizada en soporte papel en un plazo no superior a

Eratze-eskrituran bazkideek bidezko deritzeten itun eta baldintzak sar daitezke, baldin eta horiek ez badira kapitulu honetan xedatutakoaren kontrakoak.

2. Enpresa Berri sozietatearen eratzeko eskritura egiletsi eta inskribatzeko izapideak egin daitezke teknika elektronikoko, informatiko nahiz telematikoko erabilia; halakoetan, artikuluko honek nahiz aplikatu beharreko beste arauak agindutakoa bete behar da, eta, bereziki, notario, erregistratzaile zein herri administrazioek teknika horiek erabiliz gero aplikatu beharreko arauak agindutakoa.

Sozietatea eratzeko eskrituraren kopia eskuetsia Merkataritzako Erregistrora igortzeko bide telematikoko erabili nahi direnean, igorpen hori notarioak bakarrik egin dezake, teknika elektronikoko, informatiko eta telematikoko aurreneurizko segurtasun juridikoan, edota, hala denean, beste erregistro batzuetan zein herri administrazioetan barneratzearen inguruko legeriak agindutakoaren arabera.

Notario zein merkataritzako erregistratzaileek egiten badituzte artikuluko honetan aipatzen diren igorpen eta jakinarazpenak, sinadura elektronikoko aurreratuak babestuko ditu horiek, gai horren inguruko lege bereziak ezarritakoaren arabera.

3. Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, eratzeko eskritura egiletsi baino lehen, bazkide eratzailak betebeharrorietatik aske utzi dezakete eskritura eskuetsiko duen notarioa, eta ordezkari bat izenda dezakete, sozietatea erregela orokorren arabera eratzeko izapideak egin ditzan, edota adieraz dezakete eurek gauzatuko dituztela izapideak. Kasu horretan, notarioak paperez eman behar du lehenengo kopia eskuetsia gehienez 24 orduko epean, sozietatea eratzeko eskritura eskuetsi zuenetik zenbatzen

24 horas, computado desde la autorización de la escritura de constitución de la sociedad.

4. El notario que vaya a autorizar la escritura de constitución de la sociedad comprobará, de conformidad con la legislación registral, que no existe ninguna denominación social anterior idéntica a la de la sociedad que se pretende constituir. Una vez efectuada la comprobación anterior, procederá de manera inmediata a su otorgamiento.

5. Una vez autorizada la escritura, el notario la remitirá de manera inmediata, junto con el Documento único Electrónico, a las Administraciones tributarias competentes para la obtención del número de identificación fiscal de la sociedad, presentará, en su caso y de conformidad con lo dispuesto por la legislación tributaria, la autoliquidación del impuesto que grave el acto y remitirá la copia autorizada para su inscripción en el Registro Mercantil.

6. Cualquiera que sea la forma de tramitación, y siempre que se utilicen los estatutos sociales a que se refiere el apartado segundo de la disposición adicional décima, el registrador mercantil deberá calificar e inscribir, en su caso, la escritura de constitución en el plazo máximo de 24 horas, contado a partir del momento del asiento de presentación o, si tuviere defectos subsanables, desde el momento de presentación de los documentos de subsanación. La inscripción se practicará en una sección especial creada a tal efecto.

7. En el caso de que el registrador mercantil calificare negativamente el título presentado, lo hará saber al notario autorizante de la escritura de constitución y, en su caso, al representante que, a tal efecto, los socios fundadores hubieren designado en ella, dentro de las 24 horas siguientes a la presentación. Asimismo, lo notificará a las Administraciones tributarias competentes.

8. Si la naturaleza de la falta apreciada

hasita.

4. Sozietatearen eratze-eskutura eskuetsiko duen notarioak erregistro-legeriaren arabera egiaztatuko du lehendik ez dela erabili eratu nahi den sozietate horren izendazioa. Egiaztapen hori egin ostean, notarioak berehala egiletsiko du eskritura.

5. Eskritura eskuetsitakoan, notarioak Tributu Administrazio eskudunetara bidaliko du berehala eskritura hori agiri elektronikoa bakarrarekin batera, sozietatearen identifikazio fiskalerako zenbakia lortzeko; hala denean, eta tributu-legeriak ezarritakoaren arabera, egintza hori kargatzen duen zergaren autolikidazioa aurkeztu ez ezik, notarioak kopia eskuetsia ere igorriko du, hori Merkataritzako Erregistroan inskriba dadin.

6. Izapidetza edozein izanda ere, hamargarren xedapen gehigarriaren bigarren paragrafoak aipatu sozietate-estatutuak erabili badira, merkataritzako erregistratzaileak 24 orduko epea du eratze-eskutura kalifikatu eta, hala denean, inskribatzeko; epe hori aurkezte-idazkuna egin denetik hasiko da zenbatzen, edota, ongitzeko moduko akatsak izanez gero, ongitze-agiriak aurkeztu direnetik. Inskripzioa egingo da, horrexetarako sortu den atal berezi batean.

7. Merkataritzako erregistratzaileak egin badu aurkeztu den titularen ezezko kalifikazioa, horren berri emango die eratze-eskutura eskuetsi duen notarioari eta, hala denean, bazkide eratzailleek eskritura horretan izendatutako ordezkariari, titulua aurkeztu eta hurrengo 24 orduak igaro baino lehen. Halaber, Tributu Administrazio eskudunei jakinaraziko die kalifikazio hori.

8. Antzemandako akatsaren izaerak,

permitiere, con arreglo a la legislación notarial, su subsanación de oficio por el notario y éste estuviere de acuerdo con la calificación, procederá a su subsanación en el plazo máximo de 24 horas, computado desde el momento de la notificación de la calificación del registrador mercantil, dando cuenta de la subsanación a los socios fundadores o a sus representantes.

9. Inmediatamente después de practicar la inscripción, el registrador mercantil notificará al notario autorizante los datos registrales para su constatación en la escritura matriz y en las copias que expida, y le remitirá la parte correspondiente del Documento único Electrónico a la que habrá incorporado los datos registrales de la sociedad.

10. El notario deberá expedir la copia autorizada en soporte papel de la escritura de constitución de la sociedad en un plazo no superior a 24 horas, computado desde la notificación de los datos registrales por el registrador mercantil. En ella deberá dejar constancia del número de identificación fiscal de la sociedad y de la remisión de la copia de la escritura de constitución y del Documento único Electrónico a las Administraciones tributarias competentes, para que éstas procedan a enviar el número de identificación fiscal definitivo de la sociedad a los socios fundadores. Del mismo modo, a petición de los socios fundadores, procederá a la remisión de los documentos necesarios para el cumplimiento de las obligaciones en materia de seguridad social, de acuerdo con lo dispuesto en su legislación específica.

11. Inscrita la sociedad, el registrador mercantil transmitirá al Registro Mercantil Central los datos concernientes a los actos sociales de la sociedad en la forma y plazos reglamentariamente establecidos. Asimismo, y a petición de los socios fundadores o de sus representantes, realizará las demás comunicaciones que le sean requeridas.

notariotza-legeriaren arabera, ahalbidetzen badu notarioak ofizioz ongitzea akats hori eta notario hori bat badator kalifikazioarekin, 24 ordutan egingo du ongitzea, merkataritzako erregistratzaileak eginiko kalifikazioaren jakinarazpena jaso duenetik zenbatzen hasita; notarioak, berebat, ongitzearen berri emango die bazkide eratzaillei edo euren ordezkari.

9. Inskripzioa egin eta berehala, merkataritzako erregistratzaileak erregistro-datuak jakinaraziko dizkio notario eskuesleari, horrek jatorrizko eskrituran eta eginiko kopietan agerraraz ditzan; horrez gain, agiri elektronikoa bakarraren kasuan kasuko zatia bidaliko dio, agiri horri sozietatearen erre gistro-datuak erantsi eta gero.

10. Merkataritzako erregistratzaileak erregistro-datuak jakinarazi eta hurrengo 24 orduak igaro baino lehen, notarioak sozietatearen eratze-eskrituraren kopia eskuetsia egin behar du paperez. Bertan sozietatearen identifikazio fiskalerako zenbakia agerrarazi behar da, bai eta eratze-eskrituraren zein agiri elektronikoa bakarraren kopia Tributu Administrazio eskudunei bidali zaiela ere, horiek sozietatearen identifikazio fiskalerako behin betiko zenbakia bidal diezaieten bazkide eratzaillei. Edu berean, bazkide eratzailleek hala eskatuz gero, gizarte segurantzako betebeharrak betetzeko agiriak bidaliko ditu notarioak, gai horren inguruko legeria berezian xedatutakoa kontuan hartuta.

11. Sozietatea inskribatu eta gero, merkataritzako erregistratzaileak Merkataritzako Erregistro Nagusira bidaliko ditu sozietatearen egintzei buruzko datuak, erregelamendu bidez ezarritako moduan eta epeen barruan. Bazkide eratzailleek edo horien ordezkariak hala eskatuz gero, halaber, erregistratzaileak egingo ditu berari eskatzen zaizkion bestelako berriemateak ere.

SECCIÓN III *Capital social y participaciones sociales*

Artículo 135. *Capital social*

1. El capital social de la sociedad Nueva Empresa no podrá ser inferior a 3 012 euros ni superior a 120 202 euros.
2. En todo caso, la cifra de capital mínimo indicada sólo podrá ser desembolsada mediante aportaciones dinerarias.

Artículo 136. *Transmisión de las participaciones sociales*

1. La transmisión voluntaria por actos inter vivos de participaciones sociales sólo podrá hacerse a favor de personas físicas y estará sometida a las normas que, para la misma, se establecen en la presente Ley.
2. Como consecuencia del régimen de transmisión previsto en este artículo podrá superarse el número de cinco socios.
3. En todo caso, si como consecuencia de la transmisión adquirieran personas jurídicas participaciones sociales, deberán ser enajenadas a favor de personas físicas en el plazo de tres meses, contados desde la adquisición; en caso contrario, la sociedad Nueva Empresa quedará sometida a la normativa general de la sociedad de responsabilidad limitada, sin perjuicio de la responsabilidad de los administradores de no adoptarse para ello el correspondiente acuerdo en los términos previstos en el artículo 144 de la presente Ley.

Artículo 137. *Acreditación de la condición de socio*

1. No será precisa la llevanza del libro registro de socios, acreditándose la condición de socio mediante el documento público en el que se hubiese adquirido la misma.
2. La constitución de derechos reales limitados sobre participaciones sociales deberá notificarse al órgano de administración mediante la remisión del documento público en el que figure.
3. El órgano de administración deberá notificar a los restantes socios la transmisión, constitución de derechos reales o el

III. ATALA *Sozietate-kapitala eta partaidetzak*

135. artikulua. *Sozietatearen kapitala*

1. Enpresa Berri sozietatearen kapitala ezin da izan 3 012 eurotik beherakoa, ezta 120 202 eurotik gorakoa ere.
2. Betiere, kapitalaren gutxieneko zenbateko hori diruzko ekarpenen bitartez bakarrik ordain daiteke.

136. artikulua. *Sozietate-partaidetzak eskualdatzea*

1. Sozietate-partaidetzak pertsona fisikoei bakarrik eskualdatu ahal zaizkie borondatezko inter vivos egintzen bidez; eskualdaketa hori egongo da lege honetan ezarritako arauen mende.
2. Artikulu honetan ezarritako eskualdaketa-araubidea aplikatzearen ondorioz, bost bazkide baino gehiago egon daitezke.
3. Edozein kasutan ere, eskualdaketa ondoz pertsona juridikoek eskuratzen badituzte sozietate-partaidetzak, eskuraketa egin eta hurrengo hiru hilabeteak igaro baino lehen partaidetza horiek pertsona fisikoei besterendu beharko zaizkie; bestela, erantzukizun mugatuko sozietatearen arautegi orokorra aplikatuko zaio Enpresa Berri sozietateari eta administratzaileek erantzukizuna izango dute, lege honen 144. artikuluan aipatu erabakia ez hartzegatik.

137. artikulua. *Bazkide-izaera egiaztatzea*

1. Ez da beharrezkoa bazkideen liburu-erregistrorik izatea, baldin eta bazkidearen izaera egiazta badaiteke berori eskuratzeko agiri publikoaren bidez.
2. Sozietate-partaidetzen gain eskubide erreal mugatuak eraten direnean, hori administrazio-organoari jakinarazi behar zaio, eskubideok eratzeko agiri publikoa bidaliz.
3. Administrazio-organoak beste bazkideei jakinarazi behar die sozietate-partaidetzak eskualdatu edo enbargatu direla, edota

embargo de participaciones sociales tan pronto como tenga conocimiento de que se hayan producido, siendo responsable de los perjuicios que el incumplimiento de esta obligación pueda deparar.

SECCIÓN IV Órganos sociales

Artículo 138. Junta General

La Junta General se regirá por lo dispuesto en la presente Ley, pudiendo convocarse de acuerdo con lo que en ella se dispone y, además, mediante correo certificado con acuse de recibo al domicilio señalado a tal efecto por los socios, por procedimientos telemáticos que hagan posible al socio el conocimiento de la convocatoria, a través de la acreditación fehaciente del envío del mensaje electrónico de la convocatoria o por el acuse de recibo del socio. En estos supuestos, no será necesario el anuncio en el Boletín Oficial del Registro Mercantil ni en ninguno de los diarios de mayor circulación del término municipal en que esté situado el domicilio social.

Artículo 139. Órgano de administración

1. La administración podrá confiarse a un órgano unipersonal o a un órgano pluripersonal, cuyos miembros actuarán solidaria o mancomunadamente. Cuando la administración se atribuya a un órgano pluripersonal, en ningún caso adoptará la forma y el régimen de funcionamiento de un consejo de administración.

2. La representación de la sociedad y la certificación de los acuerdos sociales corresponderá, caso de existir un administrador único, a éste; caso de existir varios administradores solidarios, a uno cualquiera de ellos; y en el supuesto de existir varios administradores mancomunados, a dos cualesquiera de ellos.

3. Para ser nombrado administrador se requerirá la condición de socio y podrá ser un cargo retribuido en la forma y cuantía que decida la Junta General.

4. Los administradores ejercerán su cargo

euren gain eskubide errealak eratu direla, inguruabar horien berri izan bezain laster; betebehar hori bete ezean, organo horrek erantzukizuna izango du sortutako kalteen gain.

IV. ATALA *Sozietatearen organoak*

138. artikulua. Batza orokorra

Batza orokorrari aplikatuko zaio lege honetan xedatutakoa. Deialdia egin daiteke bertan ezarritakoaren arabera, eta, horrez gain, hartu izanaren adierazpena duen posta ziurtatuaren bidez, posta hori bazkideek zehaztutako egoitzara bidalita, edota deialdiaren berri izatea ahalbidetzen duten prozedura telematikoen bidez; horretarako, modu sinesgarrian egiaztatuko da deialdiaren mezu elektronikoa bidali dela, edo bazkideak hartu izanaren adierazpena egingo du. Halakoetan, ez da beharrezkoa iragarkia jartzea Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean, ezta sozietatearen egoitzako udal-mugar tean zabalkunderik handiena duten egunkarietan ere.

139. artikulua. Administrazio-organoa

1. Administrazioa kide bakarreko edo kide anitzeko organoaren esku utz daiteke, eta azken kasu horretan kideek modu solidarioan zein mankomunatuan jardun dezakete. Administrazioa kide anitzeko organoaren esku utzi arren, horrek ez du izango Administrazio Kontseiluaren formarik ez funtzionamendurik.

2. Administrazioaile bakarra egonez gero, berari dagokio sozietatea ordezkatu eta sozietate-erabakien gaineko ziurtagiriak egitea; hainbat administrazioaile solidario egonez gero, edozeinek beteko ditu eginkizun horiek; eta hainbat administrazioaile mankomunatu egonez gero, horietako bik.

3. Administrazioailea bazkide izan behar da; kargu hori ordain daiteke, batza orokorrak erabakitako moduan eta zenbatekoan.

4. Administrazioaileek epe zehatzik gabe

por tiempo indefinido. No obstante, podrá nombrarse administrador por un período determinado mediante acuerdo de la Junta General posterior a la constitución de la sociedad.

5. La remoción del cargo de administrador requerirá acuerdo de la Junta General, que podrá ser adoptado, aunque no figure en el orden del día de la reunión, por mayoría, de conformidad con lo previsto en el artículo 53.1, sin que los estatutos puedan exigir una mayoría superior a los dos tercios de los votos correspondientes a las participaciones en que se divida el capital social. El socio afectado por la remoción de su cargo de administrador no podrá ejercer el derecho de voto correspondiente a sus participaciones sociales, las cuales serán deducidas del capital social para el cómputo de la mayoría de votos exigida.

SECCIÓN V *Modificaciones estatutarias*

Artículo 140. *Modificación de estatutos*

1. En la Sociedad Nueva Empresa, sólo podrán llevarse a cabo modificaciones en su denominación, su domicilio social, y su capital social, este último, dentro de los límites máximo y mínimo establecidos en el artículo 135.

Lo establecido en el párrafo anterior no será de aplicación en el supuesto previsto en el artículo 144.

2. Si los socios acordaren aumentar el capital social por encima del límite máximo establecido en el artículo 135, en dicho acuerdo deberán asimismo establecer si optan por la transformación de la Sociedad Nueva Empresa en cualquier otro tipo social o si continúan sus operaciones en forma de sociedad de responsabilidad limitada, conforme a lo establecido en el artículo 144.

3. En caso de que el socio cuyo nombre y apellidos figuren en la denominación social pierda dicha condición, la Sociedad estará obligada a modificar de inmediato su denominación social.

4. El notario que vaya a autorizar la escritura

beteko dute euren kargua. Hala ere, sozietatea eratu eta gero, batza orokorrak erabaki dezake administratzai lea epealdi zehatz baterako izendatzea.

5. Batza orokorrak hartu ahal du administratzailea kargutik kentzeko erabakia, erabaki hori eguneko aztergaien zerrendan agertu ez arren; horretarako gehiengoa behar du, 53.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, eta estatutuetan ezin eska daiteke sozietate-kapitalaren partaidetzei dagokien botoen bi herenak baino gehiengo handiagoa. Kargutik kendu nahi den bazkideak ezin izango du erabili bere sozietate partaidetzei dagokien boto-eskubidea; partaidetza horiek sozietate-kapitaletik kenduko dira, eskatutako botoen gehiengoa zenbatzeko.

V. ATALA *Estatutu-aldarazpenak*

140. artikulua. *Estatutuak aldaraztea*

1. Enpresa Berri sozietatean, izendazioa, egoitza eta kapitala bakarrik aldaraz daitezke, eta kapitalaren kasuan aldarazpena egin behar da 135. artikuluan ezarritako gehieneko eta gutxie neko mugen barruan.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa ez da aplikatuko 144. artikulua kasuan.

2. Bazkideek erabakitzen badute kapitala gehitzea 135. artikuluko gehieneko mugaren gainetik, erabaki horretan zehaztu behar dute Enpresa Berri sozietatea beste sozietate-mota bat bihurtu nahi duten, edo erantzukizun mugatuko sozietate moduan ekingo dieten eragiketeei, 144. artikuluan ezarritakoaren arabera.

3. Bazkidearen izen-abizenak sozietate-izendazioan agertzen badira, eta pertsona horrek bazkide izaera galtzen badu, sozietateak berehala aldatu beharko du izendazioa.

4. Sozietatearen izendazioa aldatzeko

de cambio de denominación de la sociedad comprobará, de conformidad con la legislación registral, que no existe ninguna denominación social anterior idéntica a la que se pretenda adoptar. Para ello, el notario incorporará a la escritura de cambio de denominación social la certificación telemática de denominación social expedida por el Registro Mercantil Central con firma electrónica reconocida de su titular. Dicha incorporación se efectuará en los términos previstos en el artículo 113.1 de la Ley 24/2001, de 27 de diciembre.

SECCIÓN VI *Cuentas anuales*

Artículo 141. *Contabilidad*

Derogado por Ley 16/2007, de 4 de julio.

SECCIÓN VII *Disolución y transformación*

Artículo 142. *Disolución*

1. La sociedad Nueva Empresa se disolverá por las causas establecidas en la presente Ley y, además, por las siguientes:

a) Por consecuencia de pérdidas que dejen reducido el patrimonio neto a una cantidad inferior a la mitad del capital social durante al menos seis meses, a no ser que se restablezca el patrimonio neto en dicho plazo.

b) Por resultar aplicable a la sociedad el régimen de las sociedades patrimoniales regulado en el capítulo VI del título VIII de la Ley 43/1995, de 27 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades.

2. La disolución requerirá acuerdo de la Junta General y será de aplicación el artículo 105 de la presente Ley.

Artículo 143. *Transformación*

La sociedad Nueva Empresa podrá transformarse en sociedad colectiva, sociedad civil, sociedad comanditaria, simple o por acciones, sociedad anónima, sociedad cooperativa, así como en agrupación de interés económico.

Artículo 144. *Continuación de operaciones*

eskritura eskuetsiko duen notarioak egiaztatu behar du, erregistro-legeriak agindutakoaren arabera, aurretiaz inork ez duela erabili lortu nahi den sozietate-izendazio hori. Horretarako, Merkataritzako Erregistro Nagusiak sozietate-izendazioaren gaineko ziurtagiri telematikoa egingo du, eta notarioak izendazioa aldatzeko eskriturari erantsiko dio ziurtagiri hori; ziurtagirian erregistroko titularraren sinadura elektronikoa aintzatetsia jarri behar da. Eransketa hori egiteko, kontuan hartuko da abenduaren 27ko 24/2001 Legearen 113.1 artikulua ezarritakoa.

VI. ATALA *Urteko kontuak*

141. artikulua. *Kontabilitatea*

Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua.

VII. ATALA *Desegitea eta transformazioa*

142. artikulua. *Desegitea*

1. Enpresa Berri sozietatea desegingo da lege honetan ezarritako arrazoen ondorioz, baita hurrengo ondoz ere:

a) Ondare garbia sozietate-kapitalaren erdia baino txikiagoa den zenbatekora gutxitu bada galerak izateagatik gutxienez sei hilabetetan, salbu eta epe horretan kontabilitate-ondarea berriro igotzen denean.

b) Sozietateari ondare-sozietateen araubidea aplikatu ahal izateagatik; araubide hori Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 27ko 43/1995 Legearen VIII. tituluaren VI. kapitulan ezarri da.

2. Batza orokorrak erabaki behar du desegitea, eta lege honen 105. artikulua aplikatuko da.

143. artikulua. *Transformazioa*

Enpresa Berri sozietatea sozietate kolektibo, zibil, komanditako sozietate, huts edo akziodun, sozietate anonimo, kooperatiba-sozietate edota ekonomia-intereseko elkarte bihurtu daiteke.

144. artikulua. *Eragiketei ekitea*

en forma de sociedad de responsabilidad limitada

1. La sociedad Nueva Empresa podrá continuar sus operaciones en forma de sociedad de responsabilidad limitada, para lo cual requerirá acuerdo de la Junta General y adaptación de los estatutos sociales de la sociedad Nueva Empresa a lo establecido en la sección II del capítulo II de la presente Ley. Para la adopción de ambos acuerdos bastará la mayoría que establece el artículo 53.1 de la presente Ley.

2. La escritura de adaptación de los estatutos sociales deberá presentarse a inscripción en el Registro Mercantil en el plazo máximo de dos meses desde la adopción del acuerdo de la Junta General.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Modificaciones del Código de Comercio

1. Los apartados 1 y 2 del artículo 22 quedan redactados como sigue:

1. En la hoja abierta a cada empresario individual se inscribirán los datos identificativos del mismo, así como su nombre comercial y, en su caso, el rótulo de su establecimiento, la sede de éste y de las sucursales, si las tuviere, el objeto de su empresa, la fecha de comienzo de las operaciones, los poderes generales que otorgue, el consentimiento, la oposición y la revocación a que se refieren los artículos 6 a 10; las capitulaciones matrimoniales, así como las sentencias firmes en materia de nulidad, de separación y de divorcio; y los demás extremos que establezcan las leyes o el Reglamento.

2. En la hoja abierta a las sociedades mercantiles y demás entidades a que se refiere el artículo 16 se inscribirán el acto constitutivo y sus modificaciones, la rescisión, disolución, reactivación, transformación, fusión o escisión de la entidad, la creación de sucursales, el nombramiento y cese de administradores, liquidadores y auditores, los poderes generales, la emisión de obligaciones u otros valores negociables

erantzukizun mugatuko sozietate moduan

1. Enpresa Berri sozietateak bere eragiketei ekin diezaieke erantzukizun mugatuko sozietate moduan; horretarako, batza orokorraren erabakia behar da, eta Enpresa Berri sozietatearen estatutuak egokitu beharko zaizkio lege honen II. kapituluaren II. atalean ezarritakoari. Bi erabaki horiek hartzeko, nahikoa izango da lege honen 53.1 artikulua aipatu gehiengo.

2. Estatutuak egokitzeko eskritura Merkataritzako Erregistroan aurkeztu behar da inskripzioarako, batza orokorrak erabakia hartu duenetik bi hilabete igaro baino lehen.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Merkataritza Kodearen aldarazpenak

1. 22. artikulua 1 eta 2. paragrafoek idazkera hau izango dute:

1. Banakako enpresaburu bakoitzari irekitako orrian inskribatuko dira berori identifikatzeko datuak, baita horren merkataritzako izena, eta, hala denean, establezimenduaren errotulua, establezimendu horren egoitza eta sukurtsalak, halakoak izanez gero, enpresaren xedea, eragiketak hasteko data, emandako ahalorde orokorrak, 6.etik 10.era artikuluek aipatu adostasuna, aurkajartzea eta ezeztapena, ezkontza-itunak, deuseztasun, banantze nahiz dibortzioari buruzko epai irmoak eta legeek zein erregelamenduak ezarritako beste autuak.

2. Merkataritzako sozietateei eta 16. artikulua aipatu gainerako erakundeei irekitako orrian inskribatuko dira eratze-egintza eta horren aldarazpenak, erakundearen hutsalketa, desegitea, berpiztea, transformazioa, bat-egitea nahiz zatiketa, sukurtsalen eraketa, administratzaile, likidatzaile zein auditoreen izendapena eta kargutik kentzea, ahalorde orokorrak, obligazioen eta jaulkipenetara

agrupados en emisiones cuando la entidad inscrita pudiera emitirlos de conformidad con la Ley, y cualesquiera otras circunstancias que determinen las leyes o el Reglamento.

2. Se incorpora al artículo 34 un apartado 5, con la siguiente redacción:

5. Las cuentas anuales deberán ser formuladas expresando los valores en pesetas.

3. Se adiciona un apartado 2 al artículo 41 con la siguiente redacción, pasando a ser apartado 1 el anterior contenido del artículo 41:

2. Las sociedades colectivas y comanditarias simples, cuando a la fecha de cierre del ejercicio todos los socios colectivos sean sociedades españolas o extranjeras, quedarán sometidas a lo dispuesto en el capítulo VII de la Ley de Sociedades Anónimas, con excepción de lo establecido en su sección IX.

4. El apartado 6 del artículo 42 queda redactado como sigue:

6. Las cuentas consolidadas habrán de someterse a la aprobación de la junta general ordinaria de la sociedad dominante simultáneamente con las cuentas anuales de esta sociedad. Los accionistas de las sociedades pertenecientes al grupo podrán obtener de la sociedad dominante los documentos sometidos a la aprobación de la junta, así como el informe de gestión del grupo y el informe de los auditores. El depósito de las cuentas consolidadas, del informe de gestión del grupo y del informe de los auditores de cuentas en el Registro Mercantil y la publicación del mismo se efectuarán de conformidad con lo establecido para las cuentas anuales de las sociedades anónimas.

Segunda. *Modificaciones del texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, aprobado por Real Decreto legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre*

1. El artículo 14 queda redactado en la forma siguiente:

bildutako beste balore negoziagarrien jaulkipena, inskribatutako erakundeak halakoak jaulki ahal dituenean legearen arabera, eta legeek zein erregelamenduak ezarritako beste inguruabarrak.

2. 34. artikuluari 5. paragrafoa gehitu zaio, eta horren idazkera hau da:

5. Urteko kontuak egitean, balioak pezetatan adierazi behar dira.

3. 41. artikuluari 2. paragrafoa gehitu zaio, eta artikulua horren lehenengo edukia 1. paragrafo bihurtuko da; paragrafo berriaren idazkera hau da:

2. Sozietate kolektibo eta komanditako sozietate hutsen ekitaldia ixtean bazkide kolektibo guztiak sozietate espainiarrak edo atzerritarrak izanez gero, sozietate horiei Sozietate Anonimoen Legearen VII. kapituluak aplikatuko zaie, IX. atalean ezarritakoa izan ezik.

4. 42. artikulua 6. paragrafoak idazkera hau izango du:

6. Sozietate nagusiaren batza orokor arruntak onetsi behar ditu kontu bateratuak, sozietate horren urteko kontuekin batera. Sozietate nagusiak, batzuan onetsi beharreko agiriak ez ezik, taldearen kudeaketa- txostena eta auditoreen txostena eman diezaz kieke taldeko sozietateen akziodunei. Kontu bateratuak, taldearen kudeaketa- txostena eta kontu-auditoreen txostena Merkataritzako Erregistroan gordailutu eta argitaratu behar dira; gordailua eta argitalpena egingo dira sozietate anonimoen urteko kontuei buruz ezarritakoaren arabera.

Bigarrena. *Sozietate Anonimoen Legearen testu bateginak, abenduaren 22ko 1564/1989 Errege Dekretuak onetsitakoak, izandako aldarazpenak*

1. 14. artikulua idazkera hau izango du:

Artículo 14. Número de fundadores

En el caso de fundación simultánea o por convenio, serán fundadores las personas que otorguen la escritura social y suscriban todas las acciones.

2. La letra d) del apartado 1 del artículo 34 queda redactada en la forma siguiente:

d) Por no haber concurrido en el acto constitutivo la voluntad efectiva de, al menos, dos socios fundadores, en el caso de pluralidad de éstos, o del socio fundador cuando se trate de sociedad unipersonal.

3. El apartado 2 del artículo 74 queda redactado de la forma siguiente:

2. Las acciones suscritas infringiendo la prohibición del apartado anterior serán propiedad de la sociedad suscriptora. No obstante, cuando se trate de suscripción de acciones propias la obligación de desembolsar recaerá solidariamente sobre los socios fundadores o los promotores y, en caso de aumento del capital social, sobre los administradores. Si se tratare de suscripción de acciones de la sociedad dominante, la obligación de desembolsar recaerá solidariamente sobre los administradores de la sociedad adquirente y los administradores de la sociedad dominante.

4. El párrafo segundo del número 1 del artículo 75 queda redactado como sigue: Cuando la adquisición tenga por objeto acciones de la sociedad dominante, la autorización deberá proceder también de la junta general de esta sociedad.

5. El número 2 del artículo 75 queda redactado de la forma siguiente:

2. Que el valor nominal de las acciones adquiridas, sumándose al de las que ya posean la sociedad adquirente y sus filiales y, en su caso, la sociedad dominante y sus filiales, no exceda del 10 por ciento del capital social.

6. El número 3 del artículo 75 queda redactado de la forma siguiente:

3. Que la adquisición permita a la sociedad

14. artikulua. Eratzaile-kopurua

Aldi bereko edo hitzarmen bidezko eraketaren kasuan, sozietate-eskritura egiletsi eta akzio guztiak harpidetzen dituzten pertsonak dira eratzailleak.

2. 34. artikulua 1 paragrafoko d) letrak idazkera hau izango du:

d) Hainbat eratzaille direnean, eratzegintzara ez agertzea, gutxienez, horietatik bien benetako borondatea, eta, pertsona bakarreko sozietatea denean, bazkide eratzaille horren borondatea.

3. 74. artikulua 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

2. Aurreko paragrafoko debekua hautsi eta akzioak harpidetuz gero, sozietate harpidedunak izango du horien gaineko jabetza. Hala ere, sozietateak bere akzioak harpidetzen dituenean, bazkide eratzailleek edo sustatzaileek dute horiek ordaintzeko betebeharrak, eta sozietate-kapitala gehitzen denean, administratzaileek. Sozietate nagusiaren akzioak harpidetzen diren kasuan, sozietate eskuratzailearen eta sozietate nagusiaren administratzaileek euren gain hartzen dute, modu solidarioan, akzio horiek ordaintzeko betebeharrak.

3. 75. artikulua 1. paragrafoko bigarren lerroak idazkera hau izango du:

Sozietate nagusiaren akzioak eskuratu nahi direnean, sozietate horren batza orokorrak emandako baimena ere behar da.

3. 75. artikulua 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

2. Eskuratutako akzioen balio izendatuari gehitzen bazaio sozietate eskuratzaileak eta horren sozietate filialek dituzten akzioen balioa eta, hala denean, sozietate nagusiak eta horren filialek dituzten balioa, hortik lortutako zenbatekoa ez izatea sozietate-kapitalaren ehuneko 10etik gorakoa.

6. 75. artikulua 3. paragrafoak idazkera hau izango du:

3. Eskuraketa horren bitartez, sozietate

adquirente y, en su caso, a la sociedad dominante dotar la reserva prescrita por la norma 3 del artículo 79, sin disminuir el capital ni las reservas legal o estatutariamente indisponibles.

Cuando la adquisición tenga por objeto acciones de la sociedad dominante, será necesario además que ésta hubiera podido dotar dicha reserva.

7. El párrafo primero del apartado 1 del artículo 76 queda redactado de la forma siguiente:

1. Las acciones adquiridas en contravención del artículo 74 o de cualquiera de los tres primeros números del artículo 75 deberán ser enajenadas en el plazo máximo de un año a contar desde la fecha de la primera adquisición.

8. El apartado 1 del artículo 78 queda redactado como sigue:

1. Las acciones regularmente adquiridas deberán ser enajenadas en un plazo máximo de tres años a contar de su adquisición, salvo que sean amortizadas por reducción del capital o que, sumadas a las que ya posean la sociedad adquirente y sus filiales y, en su caso, la sociedad dominante y sus filiales, no excedan del diez por ciento del capital social.

9. La norma 3 del artículo 79 queda redactada de la forma siguiente:

3. Se establecerá en el pasivo del balance de la sociedad adquirente una reserva indisponible equivalente al importe de las acciones propias o de la sociedad dominante computado en el activo. Esta reserva deberá mantenerse en tanto las acciones no sean enajenadas o amortizadas.

10. El artículo 87 queda redactado de la forma siguiente:

Artículo 87. Sociedad dominante

1. A los efectos de esta sección se considerará sociedad dominante a la sociedad que, directa o indirectamente, disponga de la mayoría de los derechos de

eskuratzaileak eta, hala denean, sozietate nagusiak aukera izatea 79. artikulua 3. arauak agindutako erreserba zuzkitzeko, betiere, kapitala eta lege edo estatutuen arabera xedaezinak diren erreserbak urritu gabe.

Sozietate nagusiaren akzioak eskuratzen direnean, nahitaezkoa da sozietate horrek erreserba hori zuzkitzeko ahalmena izatea.

7. 76. artikulua 1. paragrafoko lehenengo lerroak idazkera hau izango du:

1. 74. artikulua edo 75. artikulua lehenengo hiru zenbakiak urratuz eskuratzen diren akzioak gehenez urtebeteko epean besterendu behar dira, lehendabiziko eskuraketa egin denetik zenbatzen hasita.

8. 78. artikulua 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

1. Modu horretan eskuratzen diren akzioak hiru urteko epean besterendu behar dira, salbu eta horiek amortizatzen direnean kapitala urritzeagatik, edota sozietate-kapitalaren ehuneko 10etik beherakoak direnean, sozietateak eta horren fiialek dituzten akzioekin baturik.

9. 79. artikulua 3. arauak idazkera hau izango du:

3. Sozietate eskuratzailearen balantzearen pasiboan xedaezineko erreserba eratuko da, aktiboan zenbatzen diren sozietatearen beraren akzioen edo sozietate nagusiaren akzioen kopuruaren baliokidea. Erreserba horrek iraun behar du, akzioak besterendu edo amortizatzen ez diren artean.

10. 87. artikulua idazkera hau izango du:

87. artikulua. Sozietate nagusia

1. Atal honen ondoreetarako, ulertzen da sozietate nagusia dela zuzenean nahiz zeharka beste sozietate baten botoen gehiengoa duena, edota, beste bide

voto de otra sociedad o que, por cualesquiera otros medios, pueda ejercer una influencia dominante sobre su actuación.

2. En particular, se presumirá que una sociedad puede ejercer una influencia dominante sobre otra cuando se encuentre con relación a ésta en alguno de los supuestos previstos en el número 1 del artículo 42 del Código de Comercio o, cuando menos, la mitad más uno de los consejeros de la dominada sean consejeros o altos directivos de la dominante o de otra dominada por ésta.

A efectos de lo previsto en el presente artículo, a los derechos de la dominante se añadirán los que posea a través de otras entidades dominadas o a través de otras personas que actúen por cuenta de la sociedad dominante o de otras dominadas o aquéllos de los que disponga concertadamente con cualquier otra persona.

3. Las disposiciones de esta sección referidas a operaciones que tienen por objeto acciones de la sociedad dominante serán de aplicación aún cuando la sociedad que las realice no sea de nacionalidad española.

11. El artículo 89 queda redactado de la forma siguiente:

Artículo 89. Régimen sancionador

1. Se reputará infracción el incumplimiento de las obligaciones o la vulneración de las prohibiciones establecidas en la presente sección.

2. Las infracciones anteriores se sancionarán con multa por importe de hasta el valor nominal de las acciones suscritas, adquiridas por la sociedad o por un tercero con asistencia financiera, o aceptadas en garantía o, en su caso, las no enajenadas o amortizadas.

Para la graduación de la multa se atenderá a la entidad de la infracción, así como a los perjuicios ocasionados a la sociedad, a los accionistas de la misma, y a terceros.

batetik, sozietate horren jardunbidean eragina izan dezakeena.

2. Zehatzago esanda, uste izango da sozietate batek beste baten gaineko eragin menderatzailea izan dezakeela, Merkataritza Kodearen 42. artikuluko 1. zenbakiaren kasuetarik bat gertatzen denean horri begira, edota, gutxienez, mendeko sozietateko kontseilarien erdia gehi bat aldi berean kontseilari edo goi-kargudun direnean sozietate nagusian edo horren mendeko beste batean.

Artikulu honetan ezarritakoaren ondoreetarako, sozietate nagusiaren eskubideei gehitu behar zaizkie berak mendeko sozietateen bidez dituen eskubideak, edota sozietate nagusiaren zein mendekoen kontura diharduten pertsonen bitartez dituenak, baita beste edozein pertsonarekin eginiko hitzarmenaren ondorioz dituenak ere.

3. Atal honetan sozietate nagusiaren akzioen gaineko eragiketegi buruz ezarritako xedapenak aplikatuko dira, eragiketok gauzatzen dituen sozietateak Espainiako naziotasuna izan ez arren.

11. 89. artikulua idazkera hau izango du:

89. artikulua. Araubide zehatzailea

1. Arau-haustetza joko da atal honetan ezarritako betebeharrak ez betetzea edo debekuak urratzea.

2. Aurreko arau-hausteak isunaren bidez zehatuko dira, eta horren gehieneko zenbatekoa izango da harpidetutako akzioen balio izendatua, sozietateak edo finantza-laguntza izan duen hirugarrenak eskuratu dituen akzioak, edota berme moduan onartu direnean, baita besterendu edo amortizatu ez direnean ere.

Isunaren zenbatekoa mailakatzeko, kontuan hartuko dira, bai arau-haustearen garrantzia, bai sozietateari, akziodunei eta hirugarrenei eragindako kalteak.

3. Se reputarán como responsables de la infracción a los administradores de la sociedad infractora y, en su caso, a los de la sociedad dominante que hayan inducido a cometer la infracción. Se considerarán como administradores no sólo a los miembros del consejo de administración, sino también a los directivos o personas con poder de representación de la sociedad infractora. La responsabilidad se exigirá conforme a los criterios previstos en los artículos 127 y 133 de la presente Ley.

4. Las infracciones y las sanciones contenidas en el presente artículo prescribirán a los tres años, computándose de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 132 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

5. La competencia para la iniciación, instrucción y resolución de los expedientes sancionadores resultantes de lo dispuesto en la presente sección se atribuye a la Comisión Nacional del Mercado de Valores. En el caso de que el expediente sancionador recayera sobre los administradores de una entidad de crédito o de una entidad aseguradora, o sobre los administradores de una entidad integrada en un grupo consolidable de entidades financieras sujeto a la supervisión del Banco de España o de la Dirección General de Seguros, la Comisión Nacional del Mercado de Valores comunicará a las mencionadas entidades supervisoras la apertura del expediente, las cuales deberán también informar con carácter previo a la resolución.

12. Se adiciona al apartado 1 del artículo 119 el siguiente párrafo:

Contra las sentencias que dicten las Audiencias Provinciales procederá, en todo caso, el recurso de casación.

13. El artículo 181 queda redactado de la forma siguiente:

Artículo 181. Balance abreviado

3. Arau-hausteen gaineko erantzukizuna izango dute sozietatearen administratzaileek eta, hala denean, sozietate nagusiaren administratzaileek, arau-haustea egitea eragin dutenean. Administrazio Kontseiluko kideak ez ezik, arau-haustea gauzatu duen sozietatearen goi-karguak eta ordezkari-ahala duten pertsonak ere administratzailetzat hartuko dira.

Erantzukizuna eskatuko da, lege honen 127 eta 133. artikuluetan ezarritako irizpideen arabera.

4. Artikulu honetako arau-hauste eta zehapenek hiru urteko preskripzio-epea dute; epe hori zenbatuko da, Herri Administrazioen Araubidearen eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, 132. artikuluan xedatutakoaren arabera.

5. Atal honetan xedatutakoaren ondorioz ko espediente zehatzaileak hasi, instruitu eta ebazteko eskumena Balore Merkatuko Nazio Batzordeari dagokio. Espediente zehatzailea kreditu-erakunde zein erakunde aseguratzaile baten administratzaileei buruzkoa bada, edota finantza-erakundeen talde kontsolidagarri bateko erakundearen administratzaileei buruzkoa eta talde hori Espainiako Bankuaren nahiz Aseguruetako Zuzendaritza Nagusiaren ikuskapenaren mende badago, Balore Merkatuko Nazio Batzordeak espediente ireki dela komunikatuko die erakunde ikuskatzaile horiei, eurek ere txostena egin dezaten ebazpena eman aurretik.

12. 119. artikulua 1. paragrafoari lerrokada hau gehituko zaio:

Probintziako Audientziek emandako epaien kontra, betiere, kasazio-errekurtsoa jar daiteke.

13. 181. artikulua idazkera hau izango du:

181. artikulua. Balantze laburtua

1. Podrán formular balance abreviado las sociedades que durante dos ejercicios consecutivos reúnan, a la fecha de cierre de cada uno de ellos, al menos dos de las circunstancias siguientes:

- a) Que el total de las partidas del activo no supere los trescientos millones de pesetas.
- b) Que el importe neto de su cifra anual de negocios no supere los seiscientos millones de pesetas.
- c) Que el número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio no sea superior a cincuenta.

Las sociedades no perderán la facultad de formular balance abreviado si no dejan de reunir, durante dos ejercicios consecutivos, dos de las circunstancias a que se refiere el párrafo anterior.

2. En el primer ejercicio social desde su constitución, transformación o fusión, las sociedades podrán formular balance abreviado si reúnen, al cierre de dicho ejercicio, al menos dos de las tres circunstancias expresadas en el apartado anterior.

3. El balance abreviado comprenderá únicamente las partidas del esquema establecido en el artículo 175, con mención separada del importe de los créditos y las deudas cuya duración residual sea superior a un año, en las formas establecidas en dicho artículo, pero globalmente para cada una de esas partidas.

14. El artículo 190 queda redactado de la forma siguiente:

Artículo 190. Cuenta de pérdidas y ganancias abreviada

1. Podrán formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada las sociedades que durante dos ejercicios consecutivos reúnan, a la fecha de cierre de cada uno de ellos, al menos dos de las circunstancias siguientes:

- a) Que el total de las partidas de activo no supere los mil doscientos millones de pesetas.
- b) Que el importe neto de su cifra anual de

1. Balantze laburtua egin ahal izateko, sozietateek, ekitaldia ixteko datan, honako betekizunetarik bi gutxienez bete behar dituzte, ondoz ondoko bi ekitalditan zehar:

- a) Aktiboaren partiden guztizkoa ez izatea hirurehun milioi pezetatik gorakoa.
- b) Negozioen urteko zenbateko garbia ez izatea seiehun milioi pezetatik gorakoa.
- c) Ekitaldiko langileen batez besteko kopurua ez izatea berrogeita hamarretik gorakoa.

Sozietateek ez dute galduko balantze laburtua egiteko ahalmena, ondoz ondoko bi ekitalditan zehar modu iraunkorrean betetzen dituztenean aurreko lerrokadan aipatzen diren betekizunetarik bi.

2. Sozietatearen eraketa, transformazioa edo bat-egitea gertatu osteko lehenengo ekitaldian zehar, sozietateek balantze laburtua egin dezakete, baldin eta aurreko paragrafoan aipatu hiru inguruabarretarik bi gutxienez betetzen badituzte, sozietate-ekitaldia ixten denean.

3. Balantze laburtuak jaso behar ditu 175. artikuluan ezartzen den eskemaren partidak bakarrik, artikulua horretan adierazitako moduan, baina partida bakoitza osorik hartuz; modu berezian aipatu behar dira, osorik ezereztu ahal izateko urtebetetik gorako iraupena duten kreditu eta zorrak.

14. 190. artikulua idazkera hau izango du:

190. artikulua. Galera-irabazien kontu laburtua

1. Sozietateek galera-irabazien kontu laburtua egin dezakete, baldin eta ekitaldia ixteko datan hurrengo inguruabarretarik bi gutxienez betetzen badituzte, ondoz ondoko bi ekitalditan zehar:

- a) Aktiboaren partiden guztizkoa ez izatea mila eta berrehun milioi pezetatik gorakoa.
- b) Urteko negozio-zifraren zenbateko garbia

negocios no supere los dos mil cuatrocientos millones de pesetas.

c) Que el número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio no sea superior a doscientos cincuenta.

Las sociedades no perderán la facultad de formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada si no dejan de reunir, durante dos ejercicios consecutivos, dos de las circunstancias a que se refiere el párrafo anterior.

2. En el primer ejercicio social desde su constitución, transformación o fusión, las sociedades podrán formular cuenta de pérdidas y ganancias abreviada si reúnen, al cierre de dicho ejercicio, al menos dos de las tres circunstancias expresadas en el apartado anterior.

3. Para formar la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada se agruparán las partidas A1, A2 y B2, por un lado, y B1, B3 y B4, por otro, para incluirlas en una sola partida denominada, según el caso, Consumos de Explotación o Ingresos de Explotación.

15. El párrafo primero de la indicación segunda del artículo 200 queda redactado como sigue:

Segunda. La denominación, domicilio y forma jurídica de las sociedades en las que la sociedad sea socio colectivo o en las que posea, directa o indirectamente, como mínimo el tres por ciento del capital para aquellas sociedades que tengan valores admitidos a cotización en mercado secundario oficial y el veinte por ciento para el resto, con indicación de la fracción de capital que posea, así como el importe del capital y de las reservas y del resultado del último ejercicio de aquéllas.

16. El artículo 201 queda redactado como sigue:

Artículo 201. Memoria abreviada

Las sociedades que pueden formular balance abreviado podrán omitir en la memoria las indicaciones cuarta a undécima a que se refiere el artículo anterior. No

ez izatea bi mila eta laurehun milioi pezetatik gorakoa.

c) Ekitaldiko langileen batez besteko kopurua ez izatea berrehun eta berrogeita hamarretik gorakoa.

Sozietateek ez dute galduko galera-irabazien kontu laburtua egiteko ahalmena, baldin eta ondoz ondoko bi ekitalditan zehar betetzen badituzte aurreko paragrafoan aipatu inguruabarretarik bi.

2. Eraketa, transformazio edo bat-egitearen osteko lehenengo ekitaldian, sozietateek galera-irabazien kontu laburtua egin dezakete, baldin eta ekitaldi hori ixteko datan aurreko paragrafoan aipatu hiru inguruabarretarik bi betetzen badituzte gutxienez.

3. Galera-irabazien kontu laburtua egiteko, batetik A1, A2 eta B2 partidak batuko dira, eta, bestetik, B1, B3 eta B4 partidak, kasuan-kasuan «Ustiapen-kontsumoak» edo «Ustiapen-sarrerak» deitutako partida bakarra osatzeko.

15. 200. artikulua bigarren aipamenaren lehenengo lerrokadak idazkera hau izango du:

Bigarrena. Sozietate bat beste baten bazkide kolektiboa denean, edota, zuzenean nahiz zeharka, bigarren mailako merkatu ofizialean kotizatzen duen sozietatearen kapitalean gutxienez ehuneko 3 baino gehiago duenean, edo ehuneko 20 baino gehiago gainerako sozietatean, sozietate horren izendazioa, egoitza eta forma juridikoa, ondokoa zehaztuz: kapital-partaidetza, kapitalaren eta erreserben zenbatekoa, baita horien emaitzak azken ekitaldian.

16. 201. artikulua idazkera hau izango du:

201. artikulua. Oroitidazki laburtua

Balantze laburtua egin dezaketen sozietateek oroitidazkitik ken ditzakete aurreko artikulua hamabosgarren aipamena eta laugarrenetik

obstante, la memoria deberá expresar de forma global los datos a que se refiere la indicación sexta de dicho artículo.

17. Se introduce un apartado 3 en el artículo 202 con la siguiente redacción:

3. Las sociedades que formulen balance abreviado no estarán obligadas a elaborar el informe de gestión. En ese caso, si la sociedad hubiera adquirido acciones propias o de su sociedad dominante, deberá incluir en la memoria, como mínimo, las menciones exigidas por la norma 4 del artículo 79.

18. El apartado 1 del artículo 204 queda redactado de la forma siguiente:

1. Las personas que deben ejercer la auditoría de cuentas serán nombradas por la junta general antes de que finalice el ejercicio a auditar, por un período de tiempo determinado inicial, que no podrá ser inferior a tres años ni superior a nueve a contar desde la fecha en que se inicie el primer ejercicio a auditar, pudiendo ser reelegidas por la junta general anualmente una vez haya finalizado el período inicial.

19. El apartado 2 del artículo 212 queda redactado de la forma siguiente:

2. A partir de la convocatoria de la junta general, cualquier accionista podrá obtener de la sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la misma, así como en su caso, el informe de gestión y el informe de los auditores de cuentas.

En la convocatoria se hará mención de este derecho.

20. El artículo 221 queda redactado como sigue:

Artículo 221. Régimen sancionador

1. El incumplimiento por el órgano de la administración de la obligación de depositar, dentro del plazo establecido, los documentos a que se refiere esta sección dará lugar a que no se inscriba en el Registro Mercantil documento alguno referido

hamaikagarrenerakoak. Hala ere, oroitidazkian oso-osorik azaldu behar dira artikuluko horren seigarren adierazpenak aipatzen dituen datuak.

17. 202. artikuluariko 3. paragrafoa gehitu zaio, eta hauxe da paragrafo horren idazkera:

3. Balantze laburtua egiten duten sozietateek ez dute kudeaketa-txostenik egin behar. Kasu horretan, sozietateak bere edo sozietate nagusiaren akzioak eskuratu baditu, oroitidazkian jaso beharko ditu, gutxienez, 79. artikuluariko 4. erregelak agindu aipamenak.

18. 204. artikuluariko 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

1. Batza orokorrak izendatuko ditu kontu-auditoretzaz arduratu behar diren pertsonak auditoretzapeko ekitaldia amaitu baino lehen, denboraldi jakin baterako; denboraldi hori ezin da izan hiru urtetik beherakoa ez bederatzitik gorakoa, auditoretzapeko lehenengo ekitaldia hasten denetik zenbatzen hasita, eta, hasierako denboraldi hori igarotakoan, batza orokorrak urtero berrauta ditzake pertsona horiek.

19. 212. artikuluariko 2. paragrafoak idazkera hau izango du:

2. Bazarako deialdia egin eta gero, edozein akziodunek berehala eta dohainik jaso ditzake batzak onetsi behar dituen agiri guztiak, bai eta, hala denean, kudeaketa-txostena eta kontu-auditoreek egindako txostena ere.

Deialdian eskubide hori aipatu behar da.

20. 221. artikulua idazkera hau izango du:

221. artikulua. Araubide zehatzailea

1. Administrazio-organoak ez baditu gordailutzen atal honetan aipaturiko agiriak horretarako ezarri den epean, Merkataritzako Erregistroan ez da inskribatuko sozietatearen inguruko agiririk ez-betetze horrek dirauen bitartean.

a la sociedad mientras el incumplimiento persista. Se exceptúan los títulos relativos al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales o liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la disolución de la sociedad y nombramiento de liquidadores y a los asientos ordenados por la Autoridad judicial o administrativa.

El incumplimiento de la obligación de que trata el párrafo anterior también dará lugar a la imposición a la sociedad de una multa por importe de 200 000 a 10 000 000 de pesetas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, previa instrucción de expediente conforme al procedimiento establecido reglamentariamente, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. La sanción a imponer se determinará atendiendo a la dimensión de la sociedad, en función del importe total de las partidas del activo y de su cifra de ventas, referidos ambos datos al último ejercicio declarado a la Administración Tributaria. Estos datos deberán ser facilitados al instructor por la sociedad; su incumplimiento se considerará a los efectos de la determinación de la sanción. En el supuesto de no disponer de dichos datos, la cuantía de la sanción se fijará de acuerdo con su cifra de capital social, que a tal efecto se solicitará del Registro Mercantil correspondiente.

3. En el supuesto de que los documentos a que se refiere esta sección hubiesen sido depositados con anterioridad a la iniciación del procedimiento sancionador, la sanción se impondrá en su grado mínimo y reducida en un cincuenta por ciento.

4. Las infracciones a que se refiere este artículo prescribirán a los tres años.

21. Se añade al artículo 222 un segundo párrafo con la siguiente redacción:

Las cuentas anuales, incluidas las consolidadas, además de publicarse en pesetas, podrán publicarse en ecus. En la

Salbuetsita geratzen dira administratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi edo likidatzaileak kargutik kentzeari edo horiek kargua uzteari buruzko tituluak, ahalordeen ezeztapenari edo uko egiteari buruzkoak eta, azken buruan, sozietatearen desegiteari, likidatzaileen izendapenari eta epai-edo administrazio-agintarietako agindutako idazkunei buruzko tituluak.

Aurreko lerroekadak aipatu betebeharrak ez betetzeak sozietateari isuna jartzea dakar; isun horren zenbatekoa 200 000 pezetatik 10 000 000rainokoa izan daiteke, eta Kontabilitate eta Kontu-Auditoretzaren Erakundeak jarriko du berori, erregelamendu bidez ezarritako prozeduraren araberrako espedientea instruitu eta gero, Herri Administrazioen Araubidearen eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legeak xedatutakoaren arabera.

2. Jarri beharreko zehapena zehaztuko da sozietateak duen dimentsioaren arabera, eta horretarako kontuan hartuko dira aktiboko partiden zenbateko osoa eta salmenta-kopurua, bi-biak Tributu Administrazioari aitortutako azken ekitaldikoak. Sozietateak instruitzaileari eman behar dizkio datu horiek, bestela, zehapena zehazterakoan ulertuko delako ez-betetzea gertatu dela. Datuok ezezagunak izanez gero, zehapenaren zenbatekoa kalkulatuiko da sozietate-kapitalaren arabera, kasuan kasuko Merkataritzako Erregistroari berori eskatuta.

3. Atal honetan aipatu agiriak prozedura zehatzailea hasi baino lehen gordailutu badira, zehapena jarriko da mailarik baxuenean eta ehuneko 50ean urrituta.

4. Artikulu honetan aipatu arau-hausteen preskripzio-epea hiru urtekoa da.

21. 222. artikuluari bigarren lerrokada gehitu zaio; lerrokada horren idazkera hauxe izango da:

Urteko kontuak, kontu bateratuak barne, pezetetan argitaratzeaz gain, ecuetan ere argitaratu daitezke. Halakoetan,

memoria se expresará el tipo de conversión, que será el del día del cierre del balance.

22. El artículo 226 queda redactado como sigue:

Artículo 226. Transformación en sociedad de responsabilidad limitada

En los casos de transformación de sociedades anónimas en sociedades de responsabilidad limitada, los accionistas que no hayan votado en favor del acuerdo no quedarán sometidos a lo dispuesto en la sección segunda del capítulo IV de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada durante un plazo de tres meses contados desde la publicación de la transformación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil.

23. Se introduce un nuevo Capítulo que, con el número XI y bajo el título De la sociedad anónima unipersonal, estará integrado por el siguiente artículo:

Artículo 311. Sociedad anónima unipersonal

Será de aplicación a la sociedad anónima unipersonal lo dispuesto en el capítulo XI de la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada.

24. Se suprimen los apartados 3 y 4 de la disposición transitoria cuarta, y se añade un apartado 4 a la disposición transitoria tercera de dicho Real Decreto legislativo, que tendrá la redacción siguiente:

4. A partir del 31 de diciembre de 1995, no se inscribirá en el Registro Mercantil documento alguno de sociedad anónima hasta tanto no se haya inscrito la adaptación de sus estatutos a lo dispuesto en esta Ley, si estuvieran en contradicción con sus preceptos. Se exceptúan los títulos relativos a la adaptación a la presente Ley, al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales y liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la transformación de la sociedad o a su disolución y

oroitidazkian zehaztu beharko da bihurketa-tasa, eta hori izango da balantzea ixten den egunari dagokiona.

22. 226. artikulua idazkera hau izango du:

226. artikulua. Erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzea

Sozietate anonimoa erantzukizun mugatuko sozietate bihurtzen denetan, erabakiaren aldeko botorik eman ez duten akziodunak ez dira jarriko Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko Legearen IV. kapituluaren II. atalean arautzen denaren mende hiru hilabeteko epean, transformazio hori Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.

23. Beste kapitulu bat sartuko da, hain zuzen ere, XI. kapitulu, Pertsona bakarreko sozietate anonimoaren titulua duena, eta ondoko artikulua osatzen du kapitulu hori:

311. artikulua. Pertsona bakarreko sozietate anonimoa

Pertsona bakarreko sozietate anonimoari aplikatuko zaio Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko Legearen XI. kapituluaren xedatutakoa.

24. Legegintzazko errege-dekretu horren laugarren xedapen iragankorraren 3 eta 4. paragrafoak ezabatu dira, eta 4. paragrafoa gehitu zaio hirugarren xedapen iragankorrari; paragrafo horren idazkera hauxe izango da:

4. 1995eko abenduaren 31z geroztik Merkataritzako Erregistroan sozietate anonimoen inguruko agiriren bat inskribatu ahal izateko, aldeztu aurretik inskribatu behar da horien estatutuak egokitzen zaizkiola lege honetan xedatutakoari, estatutuok lege-manuen kontrakoak izanez gero. Salbuetsita geratzen dira lege honi egokitzeko tituluak, administratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi zein likidatzaileak kargutik kentzeko edo eurek kargua uzteko tituluak, eta ahalordeak ezeztatu edo horiei uko egitekoak, baita

nombramiento de liquidadores y los asientos ordenados por la autoridad judicial o administrativa.

25. El apartado 1 de la disposición transitoria sexta queda redactado como sigue:

1. A partir de la fecha máxima establecida para la adecuación de la cifra del capital social al mínimo legal, no se inscribirá en el Registro Mercantil documento alguno de sociedad anónima que no hubiera procedido a dicha adecuación. Se exceptúan los títulos relativos a la adaptación a la presente Ley, al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales y liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la transformación de la sociedad o a su disolución y nombramiento de liquidadores, y a los asientos ordenados por la autoridad judicial o administrativa.

Tercera. *Prohibición de emitir obligaciones*

A partir de la entrada en vigor de la presente Ley, las personas físicas y las sociedades civiles, colectivas y comanditarias simples, no podrán acordar ni garantizar la emisión de obligaciones u otros valores negociables agrupados en emisiones.

Cuarta. *Tributación de la transmisión de participaciones sociales*

El régimen de tributación de la transmisión de las participaciones sociales será el establecido para la transmisión de valores en el artículo 108 de la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores.

Quinta. *Sociedades unipersonales*

El apartado 2 del artículo 126, los apartados 2 y 3 del artículo 128 y el artículo 129 de la presente Ley, no serán de aplicación a las sociedades anónimas o de responsabilidad limitada cuyo capital sea propiedad del Estado, Comunidades Autónomas o Corporaciones locales, o de organismos o entidades de ellos dependientes.

Sexta. *Modificación de la Ley de Auditoría*

sozietatea transformatu edo desegiteko tituluak eta likidatzaileak izendatzekoak ere, edota agintari judizialak zein administrazio-agintariak agindutako idazkunak.

25. Seigarren xedapen iragankorraren 1. paragrafoak idazkera hau izango du:

1. Sozietate-kapitala legeak ezarritako gutxieneko zenbatekoari egokitzeko dataz geroztik, Merkataritzako Erregistroan ez da inskribatuko sozietate anonimoaren agiririk egokitzapen hori egin arte. Salbuetsita geratzen dira lege honi egokitzeko tituluak, adminis tratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi zein likidatzaileak kargutik kentzeko edo eurek kargua uzteko tituluak, eta ahalordeak ezeztatu edo horiei uko egitekoak, baita sozietatea transformatu edo desegiteko tituluak eta likidatzaileak izendatzekoak ere, edota agintari judizialak zein administrazio-agintariak agindutako idazkunak.

Hirugarrena. *Obligazioak jaulkitzeko debekua*

Lege hau indarrean jarri eta gero, pertsona fisikoek eta sozietate zibilek, kolektiboek zein komanditako sozietate hutsek, ezin dute erabaki ez bermatu obligazioen jaulkipena, ezta jaulkipenetara bildutako beste balore negoziagarriena ere.

Laugarrena. *Sozietate-partaidetzen eskualdaketaren gaineko tributazioa*

Sozietate-partaidetzen eskualdaketaren gaineko tributazio-araubidea izango da Balore Merkatuari buruzko uztailaren 28ko 24/1988 Legearen 108. artikuluan baloreen eskualdaketari buruz ezarritakoa.

Bosgarrena. *Pertsona bakarrek sozietateak*

Sozietate anonimo edo erantzukizun mugatukoei ez zaizkie aplikatuko lege honen 126. artikuluan 2. paragrafoa, 128. artikuluan 2 eta 3. paragrafoak, eta 129. artikulua, baldin eta euren kapitala estatuak, autonomia-erkidegoek, toki-korporazioek edota horien mendeko erakundeek jarri badute.

Seigarrena. *Kontu Auditoretzaren Legea*

de Cuentas

El apartado 4 del artículo 8 de la Ley 19/1988, de 12 de julio, de Auditoría de Cuentas, queda redactado de la forma siguiente:

4. Los auditores serán contratados por un período de tiempo determinado inicial, que no podrá ser inferior a tres años ni superior a nueve a contar desde la fecha en que se inicie el primer ejercicio a auditar, pudiendo ser contratados anualmente una vez haya finalizado el período inicial.

No obstante, cuando las auditorías de cuentas no fueran obligatorias, no serán de aplicación las limitaciones establecidas en el párrafo anterior.

Séptima. Sociedades Laborales

En el plazo de tres meses a contar desde la publicación en el Boletín Oficial del Estado de la presente Ley, el Gobierno remitirá a las Cortes Generales un proyecto de Ley de Sociedades Laborales, en el que se actualice el régimen jurídico de la sociedad anónima laboral y se regule la sociedad de responsabilidad limitada laboral.

Octava. Documento Único Electrónico (DUE)

1. El Documento único Electrónico (DUE) es aquel en el que se incluyen todos los datos referentes a la sociedad Nueva Empresa que, de acuerdo con la legislación aplicable, deben remitirse a los registros jurídicos y las Administraciones públicas competentes para la constitución de la sociedad y para el cumplimiento de las obligaciones en materia tributaria y de Seguridad Social inherentes al inicio de su actividad.

Las remisiones y recepciones del DUE se limitarán a aquellos datos del mismo que sean necesarios para la realización de los trámites competencia del organismo correspondiente.

Reglamentariamente o, en su caso, mediante la celebración de los oportunos convenios entre las Administraciones públicas

aldaraztea

Kontu Auditoretzari buruzko uztailaren 12ko 19/1988 Legearen 8. artikulua 4. paragrafoak idazkera hau izango du:

4. Auditoreei kontratua egingo zaie hasierako epealdi zehatz baterako, eta epealdi hori ezin da izan hiru urtetik beherakoa ez bederatzitik gorakoa, auditoretzapeko lehenengo ekitaldia hasten denetik zenbatzen hasita; behin hasierako epealdi hori amaitutakoan, auditoreei urtero egin ahal zaie kontratua.

Hala ere, kontu-auditoretzak ez direnean derrigorrekoak, ez dira aplikatuko aurreko paragrafoko mugapenak.

Zazpigarrena. Lan-sozietateak

Lege hau Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hiru hilabeteko epean, Gobernuak lan-sozietateen inguruko lege-proiektua bidaliko die Gorte Nagusiei; proiektu horretan, lan-sozietate anonimoaren araubidea eguneratzeaz gain, erantzukizun mugatuko lan-sozietatea arautuko da.

Zortzigarrena. Agiri Elektronikoa Bakarra (AEB)

1. Agiri Elektronikoa Bakarrera (AEB) Enpresa Berri sozietatearen zenbait datu bilduko dira, hain zuzen ere, aplikatu beharreko legeriaren arabera erregistro juridiko eta herri administrazio eskudunetara bidali behar direnak, hala sozietatea eratzeko, nola jarduera hastearen ondorioz gauzatu beharreko tributu-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzakoak gauzatzeko.

Kasuan kasuko erakundearen eskumeneko izapideak zeintzuk izan eta izapide horiek gauzatzeko beharrezkoak diren datuak bakarrik bidali eta jasoko dira AEBtik.

Erregelamendu bidez, edota, hala denean, herri administrazio eskudunen arteko hitzarmenen bidez beste datu batzuk ere

competentes, podrán incluirse nuevos datos en el DUE a fin de que pueda servir para el cumplimiento de trámites, comunicaciones y obligaciones distintas a las anteriores. Así mismo, reglamentariamente se establecerán las especificaciones y condiciones para el empleo del DUE para la constitución de cualquier forma societaria, así como para el cumplimiento de las obligaciones en materia tributaria y de Seguridad Social inherentes al inicio de la actividad, con pleno respeto a lo dispuesto en la normativa sustantiva y de publicidad que regula estas formas societarias y teniendo en cuenta la normativa a la que se hace mención en el apartado 6 de la disposición adicional novena de la presente Ley.

2. La remisión del DUE se hará mediante el empleo de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas de acuerdo con lo dispuesto por las normas aplicables al empleo de tales técnicas, teniendo en cuenta lo previsto en las legislaciones específicas.

3. De conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 134, los socios fundadores de la sociedad Nueva Empresa podrán manifestar al notario, previamente al otorgamiento de la escritura de constitución, su interés en realizar por sí mismos los trámites y la comunicación de los datos incluidos en el DUE o designar un representante para que lo lleve a efecto, en cuyo caso no será de aplicación lo establecido en la presente disposición adicional.

4. El DUE será aprobado por el Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Economía, previo informe del Ministro de Hacienda y de los demás ministerios competentes por razón de la materia, y estará disponible en todas las lenguas oficiales del Estado español.

5. La Administración General del Estado, a través del Ministerio de Economía, podrá celebrar convenios de establecimiento de puntos de asesoramiento e inicio de tramitación (PAIT) de las sociedades

sar daitezke AEBean, aurrekoak ez diren izapide, berriemate nahiz betebeharrak gauzatu ahal izateko. Gisa bertsuari, erregelamendu bidez ezarriko da zer-nolako berezitasun eta baldintzak izan behar diren kontuan sozietatea eratzean nahiz jarduera hastean ondoriozko tributu-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak betetzean AEB erabiltzeko; egin-eginean ere, sozietate-forma horien arautegi substantiboa eta publizitateari buruzkoa betetzeaz gain, gogoan izan behar da lege honen bederatzigarren xedapen gehigarriaren 6. paragrafoak aipatu arauketa ere.

2. AEB bidal daiteke teknika elektronikoa, informatikoa eta telematikoa erabilia, teknika horiei buruzko arauak xedatutakoaren arabera, eta legeria bereziek ezarritakoa kontuan hartuta.

3. 134. artikulua hiru paragrafoan xedatutakoaren ariara, Enpresa Berri sozietatearen bazkide eratzailak eratzeko eskritura egiletsi baino lehen notarioari adieraz diezaioke eurek gauzatu dituztela izapideak eta eurek emango dutela AEBko datuen berri, edota horretarako ordezkaria izendatu dutela; halakoetan, ez da aplikatu xedapen gehigarri honetan ezarritakoa.

4. Ministroen Kontseiluak onetsiko du AEB, Ekonomia-ministroaren proposamenez eta behin Ogasun-ministroaren eta gaiaren ondorioz eskudunak diren beste ministroen txostena jaso eta gero; agiri hori eskuragarri izango da, Espainian ofizialak diren hizkuntza guztietan.

5. Ekonomia Ministerioaren bidez, Estatuko Administrazio Orokorrek hitzarmenak egin ditzake beste herri administrazio zein erakunde publiko eta pribatuekin, aholkularitzarako zein izapidetzaren

Nueva Empresa con otras Administraciones públicas y entidades públicas o privadas. Los puntos de asesoramiento e inicio de tramitación serán oficinas desde las que se podrá solicitar la reserva de denominación social a que se refiere el apartado cuarto del artículo 134 y se asesorará y prestarán servicios a los emprendedores, tanto en la definición y tramitación administrativa de sus iniciativas empresariales como durante los primeros años de actividad de las mismas, y en ellos se deberá iniciar la tramitación del DUE. En los convenios se establecerán los servicios de información, asesoramiento y tramitación que deben prestarse de forma gratuita y los de carácter complementario que pueden ofrecerse mediante contraprestación económica.

Los centros de ventanilla única empresariales creados al amparo del Protocolo de 26 de abril de 1999 mediante los correspondientes instrumentos jurídicos de cooperación con Comunidades Autónomas y Entidades Locales podrán realizar las funciones de orientación, tramitación y asesoramiento previstas en la presente Ley para la creación y desarrollo de sociedades Nueva Empresa. Por Orden del Ministro de la Presidencia, a iniciativa conjunta de los Ministerios de Economía y de Administraciones Públicas, se establecerán los criterios de incorporación de las prescripciones tecnológicas propias de los puntos de asesoramiento e inicio de tramitación a los sistemas de información de los centros de ventanilla única empresarial.

6. Las Administraciones públicas establecerán al efecto procedimientos electrónicos para realizar los intercambios de información necesarios.

Novena. Colaboración social

1. Las Administraciones tributarias podrán hacer efectiva la colaboración social prevista en el artículo 96 de la Ley 230/1963, de 28 de diciembre, General Tributaria, así como en otras normas que la desarrollen, en la presentación de declaraciones, comunicaciones u otros

hasierarako puntuak (AIHP) ezarri ahal izateko. Puntu horiek bulegoak izango dira, eta bertatik eska daiteke 134. artikularen laugarren paragrafoak aipatu sozietate-izendazioa erreserbatzea; horrez landara, bulego horiek aholku eta zerbitzuak eskainiko dizkiete ekintzaileei, dela euren enpresa-ekimenak definitu eta horien administrazio-izapideak gauzatzean, dela lehenengo urteetan, AEBren izapidetza ere bertan hasi behar baita. Hitzarmenean zehaztuko da zein informazio-, aholkularitza- nahiz izapidetza-zerbitzu emango den dohainik, eta zein izango den osagarria, halakoengatik kontraprestazio ekonomikoa eska daitekeelako.

1999ko apirilaren 26ko Protokoloaren babespean leihatila bakarreko enpresa-zentroak sortu dira, autonomia-erkidego eta toki erakundeekin lankidetzan aritzeko tresna juridiko egokien bitartez, eta zentro horiek bete ditzakete lege honetan Enpresa Berri sozietateak eratu nahiz garatzeko ezarri diren orientazio-, izapidetza- nahiz aholkularitza-eginkizunak ere. Ekonomia eta Herri Administrazioen Ministerioen baterako ekimenez eta Lehendakaritza-ministroaren aginduz zenbait irizpide ezarriko dira, aholkularitzarako eta izapidetzaren hasierarako puntuak ezaugarri teknologikoak leihatila bakarreko enpresa-zentroen informazio-sistemetan sar daitezten.

6. Horretarako, herri administrazioek prozedura elektronikoak ezarriko dituzte, egin beharreko informazio-elkartrukeak egin daitezten.

Bederatzigarrena. Gizarte-lankidetz

1. Enpresa Berri sozietatea eratu eta horren jarduera hasteko aurkeztu behar diren adierazpen, komunikazio zein beste tributu-agiriei begira, Tributu Administrazioek erabil dezakete Tributu buruzko abenduaren 28ko 230/1963 Lege Orokorraren 96. artikuluan ezarritako

documentos tributarios relacionados con la constitución e inicio de la actividad de la sociedad Nueva Empresa, a través de convenios celebrados con el Consejo General del Notariado, el Colegio de Registradores de la Propiedad, de Bienes Muebles y Mercantiles de España y otros colegios profesionales, así como las cámaras de comercio y los puntos de asesoramiento e inicio de tramitación (PAIT).

2. Las Administraciones tributarias también podrán prever mecanismos de adhesión a dichos convenios por parte de notarios, registradores mercantiles y otros profesionales colegiados a fin de hacer efectiva dicha colaboración social.

3. Por Orden del Ministro de Hacienda se establecerán los supuestos y condiciones en que las entidades que hayan suscrito los citados convenios y los notarios, los registradores mercantiles y otros profesionales colegiados que se hayan adherido a los mismos deban presentar por medios telemáticos declaraciones, comunicaciones u otros documentos tributarios en representación de terceras personas.

4. El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales establecerá los cauces que permitan efectuar la tramitación telemática en la presentación de comunicaciones u otros documentos ante órganos y organismos a él adscritos relacionados con la constitución o el inicio de la actividad de la sociedad Nueva Empresa, a través de convenios celebrados con el Consejo General del Notariado, el Colegio de Registradores de la Propiedad, de Bienes Muebles y Mercantiles de España y otros colegios profesionales.

5. Por Orden del Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales se establecerán los supuestos y condiciones en que las entidades que hayan suscrito los citados convenios y los notarios, los registradores mercantiles y otros profesionales colegiados que se hayan adherido a los mismos deban presentar por medios telemáticos,

gizarte-lankidetza, Notariotzaren Kontseilu Nagusiarekin, Espainiako Jabetza, Ondasun Higigarrien eta Mer kataritzako Erregistratzaileen Elkargoarekin edo bestelako lanbide-elkargoekin hitzarmenak eginez, baita merkataritza-ganbarekin edo aholkularitzarako eta izapidetzaren hasierarako puntuekin (AIHP) ere.

2. Horrez gain, Tributu Administrazioek zenbait bide ezar ditzakete, notarioak, merkataritzako erregistratzaileak edota elkargokide diren beste profesional batzuk hitzarmen horiei atxiki eta gizarte-lankidetza gauzatzeko.

3. Ogasun-ministroak emandako aginduaren bidez zehaztuko dira zenbait kasu eta baldintza, betiere, hitzarmenok sinatu dituzten erakundeek eta hitzarmen horiei atxiki zaizkien notario, merkataritzako erregistratzaile zein elkargokide diren beste profesionalek adierazpen, komunikazio nahiz bestelako agiriak aurkez ditzaten hirugarrenen ordezkari gisa, bide telematikoak erabilia.

4. Lan eta Gizarte Arazoetarako Ministerioak zenbait bide ezarriko ditu, atxikitako organo eta erakundeetan modu telematikoan egin daitezten komunikazio zein beste agirien izapideak, Notariotzaren Kontseilu Nagusiarekin, Espainiako Jabetza, Ondasun Higigarrien eta Merkataritzako Erregistratzaileen Elkargoarekin edo bestelako lanbide-elkargoekin hitzarmenak eginez.

5. Lan eta Gizarte Arazoetarako ministroak emandako aginduaren bidez zehaztuko dira zenbait kasu eta baldintza, betiere, hitzarmenok sinatu dituzten erakundeek eta hitzarmen horiei atxiki zaizkien notario, merkataritzako erregistratzaile zein elkargokide diren beste profesionalek adierazpen, komunikazio nahiz bestelako

comunicaciones y otros documentos en representación de terceras personas.

6. Todo lo anteriormente previsto en los apartados anteriores lo será sin perjuicio de la normativa específica relativa a la incorporación de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas en la Administración pública y en la seguridad jurídica preventiva.

Décima. *Recursos contra la calificación de las escrituras de constitución de la sociedad Nueva Empresa*

1. En caso de que el registrador mercantil calificare negativamente la escritura de constitución de la sociedad Nueva Empresa, será de aplicación lo dispuesto en los artículos 322 a 329 del texto refundido de la Ley Hipotecaria, aprobada por Decreto de 8 de febrero de 1946, redactados conforme a lo establecido en la normativa introducida en la Ley 24/2001, de 27 de diciembre, de Medidas fiscales, administrativas y del orden social, salvo lo referente a los plazos de resolución, que en este caso serán de 45 días.

2. Por Orden del Ministro de Justicia se aprobará un modelo orientativo de estatutos de la sociedad Nueva Empresa.

Undécima. *Modificación del régimen disciplinario de Notarios y Registradores de la Propiedad, de Bienes Muebles y Mercantiles*

1. Se adiciona un nuevo párrafo j) al apartado B) del artículo 313 del texto refundido de la Ley Hipotecaria, aprobada por Decreto de 8 de febrero de 1946, en la redacción dada al mismo por el artículo 101.2 de la Ley 24/2001, de 27 de diciembre, de Medidas fiscales, administrativas y del orden social, con el siguiente contenido:

j) El incumplimiento reiterado de los plazos establecidos en el artículo 134 de la Ley 2/1995, de 13 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada.

2. Se adiciona un nuevo párrafo c) al

agiriak aurkez ditzaten hirugarrenen ordezkari gisa, bide telematikoak erabilia.

6. Aurreko paragrafoetan ezarritakoa gorabehera, kontuan izan behar da teknika elektronikoak, informatikoak eta telematikoak Herri Administrazioan eta aurreneurritzko segurtasun juridikoan sartzeari buruzko arautegi berezia.

Hamargarrena. *Enpresa Berri sozietatea eratzeko eskrituraren kalifikazioaren kontrako errekurtsioak*

1. Merkataritzako erregistratzaileak ezezko kalifikazioa ematen badio Enpresa Berri sozietatea eratzeko eskriturari, aplikatuko da 1946ko otsailaren 8ko Dekretuak onetsitako Hipoteka Legearen testu bateginaren 322.etik 329.era artikuluetan xedatutakoa; artikuluko horien idazkera bat dator Arau Fiskal, Administrazio-arau eta Gizarte-Arauei buruzko abenduaren 27ko 24/2001 Legean ezarritakoarekin, ebazpena emateko epea izan ezik, kasu honetan epeok 45 egunekoak baitira.

2. Justizia-ministroak emandako aginduaren bidez, Enpresa Berri sozietatearen estatutu ereduak onetsiko dira.

Hamaikagarrena. *Notarioen eta Jabetza Erregistratzaileen, Ondasun Higigarrien Erregistratzaileen zein Merkataritzako Erregistratzaileen diziplina-araubidea aldaraztea*

1. 1946ko otsailaren 8ko Dekretuak onetsitako Hipoteka Legearen testu bateginaren 313. artikuluko B idatz-zatiari j) letra erantsi zaio, Arau Fiskal, Administrazio-arau eta Gizarte Arauei buruzko abenduaren 27ko 24/2001 Legearen 101.2 artikuluko emandako idazkeraren arabera; paragrafo horren idazkera ondokoa izango da:

j) Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko martxoaren 13ko 2/1995 Legearen 134. artikuluan ezarritako epeak ez betetzea behin eta berriro.

2. Arau Fiskal, Administrazio-arau eta

apartado B), g) del artículo 43, dos, apartado segundo, de la Ley 14/2000, de 29 de diciembre, de Medias fiscales, administrativas y del orden social, con el siguiente contenido:

c) El incumplimiento reiterado de los plazos establecidos en el artículo 134 de la Ley 2/1995, de 13 de marzo, de Sociedades de Responsabilidad Limitada.

Duodécima. Modelos de cuentas anuales
Derogado por Ley 16/2007, de 4 de julio.

Decimotercera. Medidas fiscales aplicables a la sociedad limitada Nueva Empresa

Uno. La Administración tributaria concederá, previa solicitud de una sociedad limitada Nueva Empresa y sin aportación de garantías, el aplazamiento de la deuda tributaria del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, por la modalidad de operaciones societarias, derivada de la constitución de la sociedad durante el plazo de un año desde su constitución.

La Administración tributaria también concederá, previa solicitud de una sociedad Nueva Empresa y sin aportación de garantías, el aplazamiento de las deudas tributarias del Impuesto sobre Sociedades correspondientes a los dos primeros períodos impositivos concluidos desde su constitución. El ingreso de las deudas del primer y segundo períodos deberá realizarse a los 12 y seis meses, respectivamente, desde la finalización de los plazos para presentar la declaración-liquidación correspondiente a cada uno de dichos períodos.

Asimismo, la Administración tributaria podrá conceder, previa solicitud de una sociedad Nueva Empresa, con aportación de garantías o sin ellas, el aplazamiento o fraccionamiento de las cantidades derivadas de retenciones o ingresos a cuenta del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas que se devenguen en el primer año

Gizarte Arauei buruzko abenduaren 29ko 14/2000 Legearen 43.2 artikulua erabiltzeko bigarren paragrafoaren B) g) idatz-zatiari c) letra erantsi zaio; paragrafo horren idazkera ondokoa izango da:

c) Erantzukizun Mugatuko Sozietateei buruzko martxoaren 13ko 2/1995 Legearen 134. artikuluan ezarritako epeak ez betetzea behin eta berriro.

Hamabigarrena. Urteko kontuen ereduak
Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua.

Hamahirugarrena. Enpresa Berri sozietate mugatuari aplikatu beharreko arau fiskalak

Bat. Enpresa Berri sozietate mugatuak hala eskatuz gero eta bermea ekartzeko beharrez gabe, Tributu Administrazioak urtebete gerora dezake sozietate eratzearen ondorioz ko tributu-zorra, sozietate hori eratu denetik zenbatzen hasita; zor hori izango da Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zerga sozietate-eragiketen modalitatean aplikatzearen ondoriozkoa.

Halaber, Enpresa Berri sozietate mugatuak hala eskatuz gero eta bermerik ekartzeko beharrez gabe, Tributu Administrazioak Sozietateen gaineko Zergaren ondoriozko tributu-zorak ere geroratu ahal ditu, eraketaren ostean amaituko diren lehenengo bi zergaldietan. Lehenengo eta bigarren zergaldiei dagozkien zorak hamabi edota sei hilabete igarotakoan ordaindu beharko dira hurrenez hurren, zergaldi bakoitzeko aitorten-likidazioa aurkezteko epeak amaitu direnetik zenbatzen hasita.

Ilido berari segiz, Enpresa Berri sozietate mugatuak hala eskatuz gero eta bermeak ekarri edo ekarri gabe, Tributu Administrazioak onar dezake Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren ondoriozko atxikipen edo konturako sarrerak zatikatzea, horiek sozietatea eratu eta hurrengo urtean sortu badira.

desde su constitución.

Las cantidades aplazadas o fraccionadas según lo dispuesto en este apartado devengarán interés de demora.

Dos. La sociedad Nueva Empresa no tendrá la obligación de efectuar los pagos fraccionados a que se refiere el artículo 38 de la Ley 43/1995, de 27 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades, a cuenta de las liquidaciones correspondientes a los dos primeros períodos impositivos concluidos desde su constitución.

Decimocuarta. *Régimen simplificado de la contabilidad*

Derogado por Ley 16/2007, de 4 de julio.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. *Aplicación temporal de la ley*

La presente Ley se aplicará a todas las sociedades de responsabilidad limitada, cualquiera que sea la fecha de su constitución, quedando sin efecto a partir de su entrada en vigor aquellas disposiciones de las escrituras o estatutos sociales que se opongan a lo establecido en ella.

Segunda. *Adaptación de las sociedades a las previsiones de la Ley*

1. Dentro del plazo de tres años a contar desde la entrada en vigor de la presente Ley, las sociedades de responsabilidad limitada constituidas con anterioridad a la vigencia de la misma deberán adaptar a ella las disposiciones de las escrituras o estatutos sociales, si estuvieran en contradicción con sus preceptos.

2. Dentro del mismo plazo, las sociedades constituidas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley y que consideren que sus escrituras o estatutos sociales son conformes con los preceptos de la misma, presentarán los correspondientes títulos en el Registro Mercantil. Si el Registrador encontrara conformes el título o títulos presentados, lo hará constar así en los propios títulos y

Idatz-zati honetan xedatutakoaren arabera geroratu edo zatikatu diren zenbatekoek berandutza-korrituak sorraraziko dituzte.

Bi. Enpresa Berri sozietateak ez du zertan egin Sozietateen gaineko Zergari buruzko abenduaren 27ko 43/1995 Legearen 38. artikulua aipatu zatikako ordainketarik, ordainketa horiek eraketaren ostean amaitutako lehenengo bi zergaldietako likidazioen konturakoak direnean.

Hamalugarrena. *Kontabilitate-araubide laburtua*

Uztailaren 4ko 16/2007 Legeak indargabetua.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa. *Legea denboran zehar aplikatzea*

Lege hau erantzukizun mugatuko sozietate guztiei aplikatuko zaie, noiz eratu diren kontuan hartu gabe, eta legea indarrean jartzen denetik, ondorerik gabe geratuko dira sozietate-eskritura edo -estatutuetako xedapenak, bertan ezarritakoaren kontrakoak direnean.

Bigarrena. *Sozietateak lege-aginduei egokitzea*

1. Lege hau indarrean jartzen denetik hiru urteko epean, aurretiaz sortutako erantzukizun mugatuko sozietateek euren eskritura edo estatutuetako xedapenak egokitu beharko dizkiote legean bertan ezarritakoari, horiek legearen kontrakoak izanez gero.

2. Lege hau indarrean jarri aurretik sortutako sozietateek uste badute euren eskritura edo estatutuak bat datozela lege horrekin, Merkataritzako Erregistroan aurkeztuko dituzte kasuan kasuko tituluak, epe berean. Erregistratzailearen iritzirako aurkeztu den titulua edo aurkeztu diren tituluak egokiak badira, hori berori agerraraziko du tituluetan eta bazterreko oharra jarriko du sozietatearen azken

por nota al margen de la última inscripción de la sociedad. En otro caso, extenderá al pie del título nota expresiva de la necesidad de adaptación.

Esta calificación estará sujeta al sistema de recursos establecido en el Reglamento del Registro Mercantil.

3. Por el Gobierno, a propuesta del Ministro de Justicia e Interior, se fijará una reducción en los derechos que los Notarios y los Registradores Mercantiles hayan de percibir como consecuencia de la aplicación de sus respectivos aranceles por los actos y documentos necesarios para la adaptación de las sociedades existentes a lo previsto en la presente Ley, y para la inscripción en el Registro Mercantil de los sujetos obligados a hacerlo en virtud de las disposiciones de la misma.

4. Del mismo modo se fijará la reducción del importe de la publicación en el Boletín Oficial del Registro Mercantil de la inscripción de la adaptación o de la inscripción de los sujetos obligados a hacerlo en virtud de las disposiciones de la presente Ley.

Tercera. *Inscripción de documentos en el Registro Mercantil*

Transcurridos tres años desde la entrada en vigor de la presente Ley, no se inscribirá en el Registro Mercantil documento alguno de sociedad de responsabilidad limitada hasta tanto no se haya inscrito la adaptación de su escritura o estatutos sociales o practicado la nota marginal de conformidad. Se exceptúan los títulos relativos a la adaptación a la presente Ley, al cese o dimisión de administradores, gerentes, directores generales o liquidadores, y a la revocación o renuncia de poderes, así como a la transformación de la sociedad o a su disolución y nombramiento de liquidadores y los asientos ordenados por la autoridad judicial o administrativa.

Cuarta. *Acuerdos sociales de adaptación*

inskripzioan. Bestela, tituluaren oinean oharra jarriko du, egokitzapena egin behar dela adierazita.

Kalifikazio horri aplikatuko zaio Merkataritzako Erregistroaren Erregelamenduan ezarritako errekurtsosistema.

3. Justizia eta Herrizaingo ministroaren proposamenez Gobernuak notario eta merkataritzako erregistratzaileen eskubideak urrituko ditu, baldin eta eskubideok sortzen badira lehenengo sozietateak legeari egokitzeko egintza eta agirietan edota legearen arabera Merkataritzako Erregistroan inskribatu beharreko subjektuak inskribatzeko egintza eta agirietan kasuan kasuko arantzelak aplikatzearen ondorioz.

4. Egokitzapen horren inskripzioa edo legearen arabera inskribatu beharreko subjektuen inskripzioa Merkataritzako Erregistroaren Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean, argitalpen horren zenbatekoa ere modu berean urrituko da.

Hirugarrena. *Agiriak inskribatzea Merkataritzako Erregistroan*

Lege hau indarrean jartzen denetik hiru urte igarotakoan, Merkataritzako Erregistroan ezin izango da inskribatu erantzukizun mugatuko sozietatearen agiririk, aldeztatik ez bada inskribatzen eskrituraren edo sozietate-estatutuen egokitzapena edo ez bada jartzen bat-etortzearen inguruko bazterrekooharra. Erregela horretatik salbuetsita geratzen dira lege-egokitzapena egiteko tituluak, administratzaile, kudeatzaile, zuzendari nagusi edo likidatzaileak kargutik kendu edo eurek kargua uzteari buruzkoak, sozietate transformatu edo desgitearen ingurukoak edota likidatzaileak izendatzeari buruzkoak, baita epaileak edo adminis trazio-agintariak agindutako idazkunak ere.

Laugarrena. *Egokitzapena egiteko sozietate-erabakiak*

Los acuerdos por los que se proceda a adaptar la escritura o los estatutos sociales a la presente Ley serán válidos si vota a favor de los mismos la mayoría del capital social, cualesquiera que sean las disposiciones de la escritura o estatutos sociales sobre el régimen de constitución o las mayorías de votación. Cualquier socio o administrador estará legitimado para solicitar del órgano de administración la convocatoria de la Junta General con esta finalidad y si, transcurridos dos meses desde la solicitud, la convocatoria no hubiere sido publicada, podrán solicitarla del Juez de Primera Instancia del domicilio social quien, previa audiencia de los administradores, acordará lo que proceda designando, en su caso, la persona que habrá de presidir la reunión.

Quinta. Exenciones tributarias

Quedarán exentos de tributos y exacciones de todas clases los actos y documentos legalmente necesarios para que las sociedades constituidas con arreglo a la legislación anterior puedan dar cumplimiento a lo establecido en la presente Ley dentro del plazo establecido en la disposición transitoria segunda.

A las aportaciones a sociedades unipersonales de responsabilidad limitada de unidades económicas autónomas por empresarios individuales, les será de aplicación, en sus propios términos, lo dispuesto en la disposición adicional segunda de la Ley 29/1991, de 16 de diciembre, de adecuación de determinados conceptos impositivos a las Directivas y Reglamentos de las Comunidades Europeas.

Sexta. Plazos para la amortización de participaciones propias

1. Las participaciones propias poseídas por la sociedad al momento de entrada en vigor de la presente Ley, en la medida en que infrinjan lo dispuesto en la Sección IV de su capítulo IV, habrán de ser amortizadas en el plazo de un año, con la consiguiente reducción del capital.

2. Las participaciones o acciones de la

Sozietatearen eskritura edo estatutuak lege honi egokitzeko erabakiak baliozkoak izan daitezen, horren aldeko botoa eman behar du sozietate-kapitalaren gehiengoak, eskritura zein estatutu horietan ezarritako eraketa-araubidea edo boto-gehiengo kontuan hartu gabe. Bazkide nahiz administratzaileetarik edozeinek legitimazioa izango du administrazio-organoari batza orokorrerako deialdia egin dezan eskatzeko; eskaera egin denetik bi hilabete igarotakoan deialdia ez bada argitaratu, bazkide edo administratzaileak sozietatearen egoitzako lehen auzialdiko epaileari eska diezaioke deialdia egin dezan, eta horrek, administratzaileei entzun ostean, bidezko deritzona erabakiko du, bileraren buru izango den pertsona izendatuz, hala denean.

Bosgarrena. Tributu-salbuespenak

Aurreko legeriaren arabera eraturako sozietateek zenbait egintza eta agiri behar dituzte, bigarren xedapen iragankorreko epean lege honetan ezarritakoa bete ahal izateko; egintza eta agiri horiei ez zaie inolako tributurik ez ordainarazpenik aplikatuko.

Banakako enpresaburuek ekonomia-unitate autonomoak ekarriz gero pertsona bakarreko erantzukizun mugatuko sozietateetara, abenduaren 16ko 29/1991 Legearen bigarren xedapen gehigarrian xedatutakoa aplikatuko zaie ekarpen horiei; lege horretan zenbait zerga-kontzeptu Europako erkidegoetako zuzentarau eta erregelamenduei egokitzen zaizkie.

Seigarrena. Sozietatearen partaidetzak amortizatzeak

1. Lege hau indarrean jartzean, sozietateak bere partaidetzak baditu eta IV. kapituluaren IV. atalean xedatutakoa hausten bada, urtebeteko epean partaidetzak amortizatu beharko dira, eta kapitala urritu beharko da.

2. Legea indarrean jartzean, sozietateak

sociedad dominante poseídas por la sociedad al momento de entrada en vigor de la presente Ley, en la medida en que infrinjan lo dispuesto en la Sección IV de su capítulo IV, habrán de ser enajenadas en el plazo de un año.

3. Si la sociedad no adoptará las medidas establecidas en los apartados anteriores, cualquier interesado podrá solicitar su adopción por la autoridad judicial. Los administradores y, en su caso, los liquidadores, están obligados a solicitar de la autoridad judicial la amortización de las participaciones cuando el acuerdo social fuese contrario a la reducción del capital o no pudiera ser adoptado.

Las participaciones o acciones de la sociedad dominante serán vendidas judicialmente a instancia de parte interesada.

Séptima. *Validez de las emisiones de obligaciones ya acordadas*

Serán válidas y se registrarán por lo dispuesto en la Ley 211/1964, de 24 de diciembre, las emisiones de obligaciones u otros valores negociables agrupados en emisiones que, con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley, hubieran sido acordadas por sociedades de responsabilidad limitada, colectivas o comanditarias simples, siempre que la fecha de adopción del correspondiente acuerdo conste en documento público o se acredite por cualquiera de las formas previstas en el artículo 1227 del Código Civil.

Igualmente serán válidas las emisiones de obligaciones u otros valores negociables agrupados en emisiones realizadas por empresarios individuales con arreglo a la legislación anterior y cuya formalización en escritura pública haya tenido lugar antes de la entrada en vigor de la presente Ley.

Octava. *Sociedades unipersonales preexistentes*

1. Antes del día 1 de enero de 1996, las sociedades anónimas o de responsabilidad limitada que a la entrada en vigor de la presente Ley se hallaren en alguna de las situaciones a que se refiere el artículo 125,

sozietate nagusiaren partaidetzak edo akzioak baditu eta IV. kapituluaren IV. atalean xedatutakoa hausten bada, partaidetza edo akzio horiek urtebeteko epean besterendu behar dira.

3. Sozietateak ez baditu betetzen aurreko paragrafoetan ezarritako neurriak, interesdunetatik edozeinek eska diezaioke epaileari neurri horiek har ditzan. Administratzaileek eta, hala denean, likidatzaileek epaileari eskatu behar diote partaidetzak amortizatzeko, sozietate-erabakia kapitala urritzearen kontrakoa denean edo ezinezkoa denean halako erabakia hartzea.

Sozietate nagusiaren partaidetza edo akzioak judizio bidez salduko dira, interesdunek hala eskatuta.

Zazpigarrena. *Erabakitako obligazio-jaulkipenen baliozkotasuna*

Lege hau indarrean jarri aurretik erantzukizun mugatuko sozietateek, sozietate kolektiboek edo komanditako sozietate hutsek jaulki dituztenean obligazioak edo jaulkipenetara bildutako balore negoziagarriak, jaulkipen horiek baliozkoak izango dira eta abenduaren 24ko 211/1964 Legearen mende geratuko dira, baldin eta agiri publikoan agerrarazi bada erabaki horren data, edota Kode Zibilaren 1227. artikuluan ezarritako bideren bat erabilita egiaztatu ahal bada data hori.

Gisa bertsuan, banakako enpresaburuek jaulki badituzte obligazioak zein jaulkipenetara bildutako balore negoziagarriak aurreko legeriaren arabera eta horien eskritura publikoa lege hau indarrean jarri aurretik formalizatu bada, jaulkipen horiek ere baliozkoak izango dira.

Zortzigarrena. *Aurretiaz sortutako pertsona bakarreko sozietateak*

1. Lege hau indarrean jartzean, sozietate anonimoa edo erantzukizun mugatukoa 125. artikuluko egoeraren batean izanez gero, 1996ko urtarrilaren 1a baino lehen bazkide bakarren identitatea zehazten duen

deberán presentar en el Registro Mercantil, para su inscripción, una declaración suscrita por persona con facultad certificante y firma legitimada en la que se indicará la identidad del socio único.

2. En caso de incumplimiento de lo dispuesto en el apartado anterior, el socio único responderá en los términos del artículo 129.

DISPOSICIONES DEROGATORIAS

Primera. *Derogación de la Ley de 17 de julio de 1953*

A la entrada en vigor de la presente Ley quedará derogada la Ley de 17 de julio de 1953, sobre régimen jurídico de las Sociedades de Responsabilidad Limitada.

Segunda. *Derogación de la norma sobre disolución de pleno derecho*

Queda derogada la norma sobre disolución de pleno derecho de las sociedades de responsabilidad limitada contenida en el último inciso del apartado 2 de la disposición transitoria sexta de la Ley 19/1989, de 25 de julio.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. *Entrada en vigor*

La presente Ley entrará en vigor el día 1 de junio de 1995.

Segunda. *Régimen de vigencia aplicable a las cuentas anuales*

El apartado 2 de la disposición adicional primera y los apartados 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 y 19 de la disposición adicional segunda, se aplicarán a las cuentas anuales a partir de los ejercicios sociales que den comienzo el día 1 de enero de 1995 o en el transcurso de dicho año.

Tercera. *Bolsa de denominaciones sociales, estatutos orientativos y plazo reducido de inscripción.*

1. Se autoriza al Gobierno para regular una Bolsa de Denominaciones Sociales con reserva.

2. Por orden del Ministro de Justicia podrá aprobarse un modelo orientativo de

adierazpena aurkeztu behar da Merkataritzako Erregistroan inskripziorako, eta adierazpen hori sinatu behar du ziurtagiriak egiteko ahalmena eta sinadura legitimatua duen pertsona batek.

2. Aurreko paragrafoan xedatutakoa bete ezean, bazkide bakarrak erantzukizuna izango du, 129. artikuluan ezarritakoaren arabera.

XEDAPEN INDARGABETZAILEAK

Lehenengoa. *1953ko uztailaren 17ko Legea indargabetzea*

Lege hau indarrean jartzean, indarrik gabe geratuko da 1953ko uztailaren 17ko Legea, Erantzukizun Mugatuko Sozietateen Araubideari buruzkoa.

Bigarrena. *Zuzenbide osoko deuseztasunari buruzko araua indargabetzea*

Indarrik gabe geratuko da erantzukizun mugatuko sozietateak zuzenbide osoz desegiteari buruzko araua, uztailaren 25eko 19/1989 Legearen seigarren xedapen iragankorraren 2. paragrafoko azken tartekadurak jasotzen duena.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. *Indarrean jartzea*

Legea hau indarrean jarriko da 1995eko ekainaren 1ean.

Bigarrena. *Urteko kontuei aplikatu beharreko indarraldi-araubidea*

Urteko kontuei aplikatuko zaizkie lehenengo xedapen gehigarriaren 2. paragrafoa, eta bigarren xedapen gehigarriaren, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 eta 19. paragrafoak, 1995eko ekainaren 1az geroztik edo urte horretan zehar hasitako sozietate-ekitaldietan.

Hirugarrena. *Sozietate-izendazioen burtsa, ereduzko estatutuak eta inskripzioa egiteko epe laburra.*

1. Eskuespena ematen zaio Gobernuari Sozietate Izendazio Erreserbadunen Burtsa arau dezan.

2. Erantzukizun mugatuko sozietatearentzat ereduzko estatutuak onetsi ahal izango

estatutos para la sociedad de responsabilidad limitada.

3. Si la escritura de constitución de una sociedad de responsabilidad limitada contuviese íntegramente los estatutos orientativos a que hace referencia el apartado anterior, y no se efectuaran aportaciones no dinerarias, el registrador mercantil deberá inscribirla en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas, salvo que no hubiera satisfecho el Impuesto de Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados en los términos previstos en la normativa reguladora del mismo.

dira, justizia-ministroak emandako aginduaren bidez.

3. Erantzukizun mugatuko sozietatearen eratze-eskrituran oso-osorik jaso badira aurreko paragrafoak aipatu estatutu ereduak, eta ez bada egin diruzkoa ez den ekarpenik, merkataritzako erregistratzaileak gehienez berrogeita zortzi orduko epearen barruan egin beharko du inskripzioa, salbu eta sozietate horrek ordaindu ez duenean Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zerga, horren arautegiak ezarritakoaren arabera.